

הוראות התקנה Professional 3.0 **HE**



004575-10001

# 1 מידע כללי

רשימות פריטים מסומנות באמצעות נקודות בתחילת השורה:

- פריט 1
- פריט 2

י מידע' מציין הוראות מיוחדות, שמחובתך לפעול על פיהן תמיד.

## 1.5.1 הוראות בטיחות ואזהרות

הוראות הבטיחות והאזהרות במדריך זה מודגשות בעזרת סמלים ומילות אזהרה. מבנה הוראות הבטיחות והאזהרות הוא:

סכנה
<p><b>סוג ומקור הסכנה</b></p> <p>תוצאות במקרה של התעלמות מהאזהרה</p> <p>אמצעים שיש לבקוט למניעת הסכנה</p>

בהקשר זה חלים הדברים הבאים:

- סימני אזהרה מפנים את תשומת הלב לסכנה מוגברת לפגיעה.
- מילת האזהרה מציינת את חומרת הסכנה.

סמלי אזהרה	מילות אזהרה	סיכון
	סכנה	אזהרה מפני סכנה מיידית. התעלמות ממנה עלולה לגרום מוות או פציעות קשות.
	אזהרה	אזהרה מפני מצב שעלול להיות מסוכן. התעלמות ממנה עלולה לגרום מוות או פציעות קשות.
	זהירות	אזהרה מפני מצב שעלול להיות מסוכן. התעלמות ממנה עלולה לגרום מוות או פציעות קשות.
	הערה	אזהרה מפני מצב שעלול להיות מסוכן, ושהתעלמות ממנו עלולה לגרום נזקי רכוש.

טבלה 1.1 משמעות סמלי האזהרה ומילות האזהרה

## 1.5.2 איורים

כל המידות ניתנות במילימטרים.

הוראות אלה מכילות הנחיות חשובות למניעת פציעות ולהגנה מפני נזקים למכשיר. קרא בעיון הוראות אלה לפני ההתקנה או ההפעלה הראשונה של המכשיר.

בנוסף להוראות אלה ישנם מסמכים נוספים חשובים. קרא בעיון את כל התיקונים והמסמכים שצורפו למכשיר בעת המשלוח והקפד לפעול על פיהם. בעת ההתקנה וההכנסה לשימוש חובה לציית לחוקים, לתקנות ולתקנים במדינה. את העבודות צריכים לבצע בעלי מקצוע מוסמכים בלבד, אשר מכירים את התקנות במדינה ואת הנחיות חברת החשמל או הגד ומצייתים להן.

יש לציית לכל הוראות הבטיחות והאזהרות ולעקוב בקפידה אחר שלבי התהליכים המתוארים בהוראות ההפעלה.

## 1.1 תוקף הוראות ההפעלה וההתקנה

הוראות אלה תקפות לכמה גרסאות מכשירים. לכן ייתכן שפריטי אבדור מסוימים המתוארים בו אינם קיימים במכשיר שברשותך. הפרטים באיורים המופיעים כאן עשויים להיות שונים מעט בחלק מדגמי המכשירים, ויש לראות בהם תרשימים עקרוניים בלבד.

ההוראות תקפות לקו המוצרים Professional 3.0 כולל הגרסה All Black. כדי להקל על המשתמשים ויתרנו על ציון מספרי הפריטים בהוראות.

## 1.2 אחריות

BORA Holding GmbH, BORA Vertriebs GmbH & Co KG, BORA APAC Pty Ltd - BORA Lüftungstechnik GmbH - ייקראו להלן BORA - אינן נושאות באחריות לנזקים שנגרמים עקב התעלמות או אי-ציות למסמכים הכלולים בהיקף האספקה!

בנוסף לכך BORA לא תישא באחריות לנזקים שנגרמים עקב התקנה לא כנונה ועקב אי-ציות להוראות הבטיחות והאזהרות!

## 1.3 תאימות המוצר

תקנות והנחיות

המכשירים תואמים את התקנות וההנחיות הבאות של ה-EU/EC:

- תקנה לתאימות אלקטרומגנטית (EMC) 2014/30/EU
- תקנת מתח נמוך (2014/35/EC)
- הנחיית Ecodesign האירופית 2009/125/EC
- תקנת חומרים מסוכנים 2011/65/EU

תקנות

מכשירי גז עונים על דרישות תקנות ה-EU הבאות:

- תקנת מכשירי גז של ה-EU מס' 2016/426

## 1.4 תנאי פריטיות

קולט האדים בכיריים שומר במהלך השימוש נתונים בצורה אנונימית, כגון הגדרות התפריטים שקבעת, שעות עבודה של היחידות הטכניות השונות ומספר הפונקציות שנבחרו. מלבד זאת קולט האדים בכיריים מתעד תקלות בשילוב עם מספר שעות הפעולה. אפשר לקרוא נתונים ידנית בלבד ורק דרך קולט האדים בכיריים שלך. לכן ההחלטה נתונה בידיך. הנתונים השמורים מאפשרים איתור ותיקון תקלות מהירים במקרה הצורך.

## 1.5 הצגת המידע

במדריך זה נעשה שימוש אחיד בעיצוב, במספור, בסמלים, באזהרות, במונחים ובקיצורים כדי שהשימוש בהוראות אלה יהיה קל ובטוח. הפריט המתואר במדריך זה מכונה להלן גם המכשיר.

הנחיות הפעולה מסומנות באמצעות חץ:

◀ בצע את כל הפעולות בהתאם להנחיות ולפי הסדר המצוין.

# תוכן העניינים

25	התקנת מערכת התעלות	4.9
25	מידות חיבור התעלה	4.9.1
25	הכנת ההתקנה	4.9.2
26	חיבור מערכת התעלות למכשיר	4.9.3
26	התקנה סטנדרטית PKA3/PKA3AB	4.9.4
27	מיקום יחידת הבקרה	4.9.5
27	התקנת מאוורר נוסף	4.9.6
27	התקנת גז	4.10
27	אוורור	4.10.1
27	חיבור גז	4.10.2
27	התחברות לגז	4.10.3
27	שינוי סוג הגז	4.10.4
29	התקנת כיריים	4.11
29	הכנת קולט האדים בכיריים כאשר משתמשים בכיריים ווק	4.11.1
29		
30	התקנת הכיריים	4.11.2
30	התקנת גריל Tepan מפלדת אל-חלד	4.11.3
31	התקנה מסובבת של הכיריים ב-180°	4.11.4
31	חיבור מגעי מתג חיצוני	4.12
32	הכנת PKAS3/PKAS3AB	4.12.1
32	הכנת יחידת הבקרה בדגמים PKA3/PKA3AB	4.12.2
32	הכנת כבלי חיבור עבור התקני מיתוג חיצוניים	4.12.3
33	התקנת התקן מיתוג חיצוני	4.12.4
35	חיבור תקשורת וחיבור חשמל	4.13
35	חיבור כפתור הבקרה	4.13.1
37	חיבורים במערכת קולט האדים בכיריים PKAS3	4.13.2
37	חיבור קולט האדים בכיריים PKA3	4.13.3
38	יצירת תקשורת בין קולט האדים בכיריים לכיריים	4.13.4
38	חיבור לאספקת החשמל	4.13.5
40	הגדרת תצורה בסיסית	4.14
40	הגדרת תצורה של הגז	4.14.1
40	הפעלה ראשונית	4.15
40	הפעלה ראשונית של כיריים גז	4.15.1
40	איטום סביב המכשירים	4.16
40	מסירה למשתמש	4.17
41	הוצאה מכלל שימוש, פירוק וסילוק	5
41	הוצאה מכלל שימוש	5.1
41	פירוק	5.2
41	סילוק ידידותי לסביבה	5.3

3	מידע כללי	1
3	תוקף הוראות ההפעלה וההתקנה	1.1
3	אחריות	1.2
3	תאימות המוצר	1.3
3	תנאי פרטיות	1.4
3	הצגת המידע	1.5
3	הוראות בטיחות ואזהרות	1.5.1
3	איורים	1.5.2
4	בטיחות	2
4	שימוש הולם בהתאם לייעוד	2.1
4	הוראות בטיחות כלליות	2.2
5	הוראות בטיחות - התקנה	2.3
5	הוראות בטיחות להתקנת קולט האדים בכיריים	2.3.1
6	הוראות בטיחות להתקנת הכיריים	2.3.2
6	הוראות בטיחות לתיקון, שירות וחלקי חילוף	2.4
7	הוראות בטיחות - פירוק וסילוק מכשירים ישנים	2.5
8	נתונים טכניים	3
8	קולט אדים בכיריים PKA3/PKA3AB	3.1
8	מערכת קולט אדים בכיריים עם מאוורר PKAS3/ PKAS3AB	3.2
8	PKAS3AB	3.3
9	כיריים בשיטת משטח אינדוקציה PKFI3	3.3
10	כיריים אינדוקציה PKI3	3.4
11	כיריים ווק אינדוקציה PKIW3	3.5
11	כיריים HiLight 3 מעגלים / 2 מעגלים PKC3	3.6
12	כיריים HiLight 3 מעגלים / אזור צלייה PKCB3	3.7
13	כיריים Hyper 1 מעגל / 2 מעגלים PKCH3	3.8
14	גריל Tepan מפלדת אל-חלד PKT3	3.9
14	כיריים גז PKG3	3.10
15	כפתור בקרה	3.11
16	התקנה	4
16	הערות כלליות להתקנה	4.1
16	הפעלת קולט אדים בכיריים בגרסת יציאת אוויר ביחד עם אח שמשמש באוויר מהחדר	4.1.1
16	בדיקה של תכולת האריזה	4.2
17	היקף האספקה של קולט האדים בכיריים	4.2.1
17	היקף אספקה כיריים	4.2.2
17	כלי עבודה וציוד עזר	4.3
17	הנחיות התקנה	4.4
17	מרווחי בטיחות	4.4.1
17	מידות מינימום להתקנה	4.4.2
18	משטח עבודה	4.4.3
18	ארונות מטבח	4.4.4
18	דרישות התקנה מיוחדות עבור כיריים גז	4.4.5
19	זרימה חוזרת במערכת סחרור אוויר	4.4.6
19	מידות הפתח	4.5
19	בליטת משטח העבודה	4.5.1
19	התקנה מובנית	4.5.2
20	התקנה עילית	4.5.3
20	התקנת כפתורי הבקרה	4.6
20	קדח בלוח הקדמי עבור קולט האדים בכיריים	4.6.1
21	קידוחים בלוח הקדמי עבור הכיריים	4.6.2
21	דוגמאות לקידוח בלוח הקדמי	4.6.3
21	התקנת כפתור הבקרה	4.6.4
22	גרסאות תכנוניות של PKA3/PKA3AB	4.7
22	ניתוב אוויר ישר הצדה	4.7.1
23	ניתוב אוויר שמאלה	4.7.2
23	סיבוב מסגרת החיפוי ב-180°	4.7.3
23	התקנת קולט האדים	4.8
23	התאמת קולט האדים	4.8.1
24	הידוק קולט האדים	4.8.2

**זהירות****סכנת כוויה עקב מיקום לא אופטימלי של כפתורי הבקרה**

התקנת כפתורי הבקרה במקומות לא מתאימים עלולה להוביל לכוויות מפני השטח של הכיריים במהלך השימוש.

- ◀ התקן את כפתורי הבקרה רק במקומות המאפשרים שימוש נוח ובטוח.

**הערה****תקלות ושגיאות**

אם ישנה תקלה או המכשיר מופעל בצורה שגויה יוצגו הודעות תקלה.

- ◀ במקרה שמתרחשת תקלה או שגיאה שים לב להנחיות בפרק תיקון תקלות.
- ◀ אם מתרחשת תקלה או שגיאה שאינה מתוארת כאן, כבה את המכשיר וצור קשר עם השירות של BORA.

**הערה****בדק למכשיר עקב חיבור חשמלי שגוי**

הבטיחות החשמלית של המכשיר מובטחת רק כאשר הוא מחובר למנגנון הגנה חשמלי המותקן בהתאם לתקנות. הקפד על נקיטת אמצעי הבטיחות הבסיסיים האלה. המכשיר חייב להתאים למתח ולתדירות של רשת החשמל המקומית.

- ◀ בדוק את הנתונים שבלוחית הדגם, ואם אין התאמה אל תחבר את המכשיר.
- ◀ חבר את המכשיר לחשמל רק לאחר התקנת מערכת התעלות או התקנת מסנן סחרור האוויר.
- ◀ השתמש רק בכבלי החשמל המצוינים.

**הערה****בדקים למכשיר עקב מרווחי בטיחות שגויים**

אי-שמירה על מרווחי הבטיחות עלול להוביל לנזקים למכשיר ולארונות המטבח כמו גם למגבלות תפקודיות.

- ◀ בהתקנה יש להקפיד לשמור על מרווחי המינימום המצוינים בפרק .

**2.3.1 הוראות בטיחות להתקנת קולט האדים בכיריים****סכנה****סכנת מוות כתוצאה משאיפת עשן**

במצב יציאת אוויר קולט האדים בכיריים שואב את האוויר מהחלל שבו הוא מותקן ומחללים סמוכים. ללא אוורור מספיק נוצר ואקום. אם בה בעת פועל גם אח המשתמש באוויר שבחדר, גדים רעילים עלולים להישאב מהארובה או מצינור הפליטה של האח אל חללי המגורים.

- ◀ ודא שישנה אספקת אוויר נאותה תמיד.
- ◀ השתמש אך ורק בהתקני מיתוג בדוקים ומאושרים (כגון מפסק-מגע חלון מגנטי, מפסק לחץ או מפסק ואקום), לאחר שנבדקו על-ידי טכנאי מוסמך.

**הערה****בדקים למכשיר מחיות מחמד**

חיות מחמד עלולות לפגוע במכשיר או בעצמן.

- ◀ הרחק חיות מחמד מהמכשיר.

**2.3 הוראות בטיחות - התקנה****סכנה****סכנת פציעה עקב התקנה שגויה**

אי ציות להוראות ההתקנה עלול להוביל לפציעות.

- ◀ רק טכנאי מוסמך, המכיר את התקנות הקבועות בחוק ואת התקנות המקומיות הספציפיות ופועל על פיהן רשאי להרכיב ולהתקין את המכשיר.
- ◀ כל עבודה על הרכיבים החשמליים של המכשיר חייבת להתבצע על-ידי חשמלאי מוסמך בלבד.
- ◀ בצע את כל העבודות בזהירות ובתשומת לב מרביות.
- ◀ לפני מסירת המכשיר או המערכת למשתמש הקצה, ודא שהם הותקנו כהלכה.

**סכנה****סכנת התחשמלות עקב מכשיר שניזוק**

מכשיר שניזוק עלול לגרום התחשמלות.

- ◀ לפני התקנת המכשיר, בדוק שאין בו פגמים נראים לעין.
- ◀ אין להתקין מכשיר שניזוק ואין לחבר לחשמל מכשיר שניזוק.
- ◀ אין להפעיל מכשיר שניזוק.

**סכנה****סכנת התחשמלות עקב בידוד שגוי**

חשיפה לא נכונה של כבלי החיבור להתקנים חיצוניים עלולה להוביל להתחשמלות.

- ◀ ודא הקפדה על אורכי חשיפת הכבלים הנתונים.

## 2 בטיחות

המכשיר תואם לתקני הבטיחות הנדרשים. המשתמש אחראי לשימוש בטוח במכשיר, לניקוי ולטיפול המכשיר. שימוש בלתי הולם עלול לגרום פציעות לבני אדם ונדקים לרכוש.

### 2.1 שימוש הולם בהתאם ליעוד

המכשיר מיועד אך ורק לצורכי הכנת מזון במשקי-בית פרטיים. המכשיר אינו מיועד:

- לשימוש במקומות פתוחים
  - לחימום חדרים
  - לקירור, אוורור או ייבוש האוויר בחדרים
  - להצבה ושימוש במקומות נייחים, כגון כלי רכב, ספינות או מטוסים
  - להפעלה באמצעות טיימר חיצוני או באמצעות מערכת נפרדת להפעלה מרחוק (מלבד כיבוי חירום של קולט האדים בכיריים)
  - לשימוש בגובה מעל 2000 מ' (מטרים מעל פני הים)
  - הפעלה עם קולט אדים עילי (כאשר מותקנות כיריים גד)
  - פעולה במצב לא מותקן במלואו
- שימוש אחר או שימוש החורג מהמתואר כאן ייחשב שימוש אינו בהתאם ליעוד.

**i** BORA לא תישא באחריות לנדקים שנגרמו כתוצאה משימוש בלתי הולם או מהפעלה לא נכונה.

כל שימוש בלתי הולם אסור!

### 2.2 הוראות בטיחות כלליות

#### ⚠ סכנה

##### סכנת חנק מחומרי אריזה

- חומרי האריזה (כגון ניילון, קלקר) מהווים סכנת חיים לילדים.
- ◀ הקפד להרחיק את חומרי האריזה מהישג-ידם של ילדים.
- ◀ סלק את חומרי האריזה בדרך נאותה ובהקדם האפשרי.

#### ⚠ סכנה

##### סכנת התחשמלות או פציעה עקב משטחים פגועים

- פיצוצים, סדקים או שברים בפני השטח של מכשירים (לדוגמה זכוכית קרמית פגועה), במיוחד באזור יחידת הבקרה, עלולים לחשוף את הרכיבים האלקטרוניים שמתחת או לפגוע בהם. הדבר עלול לגרום להתחשמלות מלבד זאת משטח שניזוק עלול לגרום פציעות.
- ◀ אין לגעת בפני שטח שניזוקו.
- ◀ אם אתה מזהה שבר, פיצוץ או סדק, כבה מיד את המכשיר.
- ◀ נתק את אספקת החשמל למכשיר באופן בטיחותי באמצעות מפסק בארון החשמל או מפסק אוטומטי.
- ◀ צור קשר עם השירות של BORA.

#### ⚠ אזהרה

##### סכנת פציעה או סכנת נזק עקב רכיבים לא מתאימים או שינויים על דעת עצמך

- שימוש בחלקים לא נכונים עלול לגרום נזקים בריאותיים לבני אדם או נזק למכשיר. ביצוע שינויים במכשיר והוספה או הסרה של חלקים עלולים לפגוע בבטיחות.
- ◀ השתמש בחלקים מקוריים בלבד.
- ◀ אל תבצע שינויים, ואל תוסיף תוספות למכשיר.

#### ⚠ אזהרה

##### סכנת פציעה עקב נזק מכני למכשיר

- נזק מכני (כגון שבירה, עיוות, התרופפות חיבורי דבק,...) למכשיר, כבלים ואביזרים עלולים להוביל לפציעות.
- ◀ הוצא את המכשיר מכלל פעולה.
- ◀ אל תנסה לתקן או להחליף בעצמך רכיבים שניזוקו.
- ◀ צור קשר עם השירות של BORA.

#### זהירות

##### סכנת פציעה מנפילת רכיבים של המכשיר

- רכיבי מכשיר נופלים עלולים לגרום פציעות.
- ◀ לאחר שהסרת רכיבים כלשהם הנח אותם בצורה בטוחה ליד המכשירים.
- ◀ ודא שאף אחד מהרכיבים שהסרת אינו יכול ליפול.

#### זהירות

##### סכנת פציעה עקב עומס-יתר

- עבודה לא נכונה בעת הובלה והתקנה של מכשירים עלולה לגרום פציעות לאברי גוף ולפלג הגוף העליון.
- ◀ במקרה הצורך יש להוביל ולהתקין את המכשיר בעזרת אדם נוסף.
- ◀ יש להיעזר במקרה הצורך באמצעי עזר מתאימים, כדי למנוע נזקים או פציעות.

#### זהירות

##### נזקים עקב שימוש לא נכון

- אסור להשתמש בפני השטח של המכשיר כמשטח עבודה או כמשטח הנחה. הדבר עלול לגרום נזק למכשיר (במיוחד מעצמים קשים ומחודדים).
- ◀ אין להשתמש במכשיר כמשטח עבודה או כמשטח הנחה.
- ◀ הרחק חפצים קשים או מחודדים מפני השטח של המכשיר.

**אזהרה** **סכנת פציעה או נזק עקב תיקונים לא מקצועיים**

שימוש בחלקים לא נכונים עלול לגרום נזקים בריאותיים לבני אדם או נזק למכשיר. ביצוע שינויים במכשיר והוספה או הסרה של חלקים עלולים לפגוע בבטיחות.   
 ◀ השתמש בחלפים מקוריים בלבד לביצוע תיקונים.   
 ◀ אל תבצע שינויים, ואל תוסיף תוספות למכשיר.

**2.5 הוראות בטיחות - פירוק וסילוק מכשירים ישנים****סכנה** **סכנת פציעה בפירוק**

חוסר מקצועיות עלול להוביל לפציעות בפירוק.   
 ◀ רק טכנאי מוסמך, המכיר את התקנות הקבועות בחוק ואת התקנות המקומיות של חברת החשמל או הגד ופועל על פיהן רשאי לפרק את המכשיר.   
 ◀ נתק את המכשיר בצורה בטוחה מאספקת החשמל.   
 ◀ כל עבודה על הרכיבים החשמליים של המכשיר חייבת להתבצע על-ידי חשמלאי מוסמך בלבד.

**סכנה** **סכנת התחשמלות עקב ניתוק שגוי**

ניתוק לא נכון של המכשיר מרשת החשמל עלול לגרום להתחשמלות.   
 ◀ נתק את המכשיר בצורה בטוחה מאספקת החשמל.   
 ◀ ודא שהמכשיר מנותק מאספקת החשמל בעזרת מכשיר מדידה מאושר.   
 ◀ הימנע ממגע במגעם חשופים של היחידה האלקטרונית, כיוון שהם עשויים להכיל שארית מטען חשמלי.

**סכנה** **סכנת פיצוץ וחנק מגד**

- דליפת גז עלולה לגרום פיצוץ ועקב כך פציעות ונזקי רכוש או חנק.
- ◀ הרחק מקורות הצתה (להבה גלויה, מקרן חום), ואל תפעיל מתגי אור או מתגים של כלים חשמליים.
- ◀ אל תנתק תקעים חשמליים מהשקעים (סכנה להיווצרות ניצוצות).
- ◀ סגור מיד את אספקת הגז ונתק את אספקת החשמל למכשיר בעזרת המפסק המתאים בארון החשמל.
- ◀ אוורר את המקום (פתח דלתות וחלונות).
- ◀ אטום את מקום הדליפה מיד.
- ◀ לפני חיבור המכשיר בדוק שתנאי חיבור הגד במקום (סוג הגד ולחץ הגז) תואמים את מצב המכשיר.

**אזהרה** **סכנת פציעות מגלגל המאוורר המסתובב**

- כאשר המאוורר מסתובב, קיימת סכנת פציעה.
- ◀ יש להתקין את המכשיר אך ורק במצב מנותק מאספקת המתח.
- ◀ לפני ההפעלה הראשונית חבר את המאוורר משני הצדדים למערכת התעלות.

**זהירות****סכנת פציעות מגלגל המאוורר המסתובב**

- בתעלות קצרות של מערכת יציאת האוויר אפשר להגיע עם היד לאזור המאוורר.
- ◀ בתעלות קצרות מ-900 מ"מ יש להתקן מגן (זמין כאביזר).

**אזהרה** **סכנת כוויות עקב כפתורי בקרה המותקנים בצורה שגויה**

- אם מתקנים כפתורי בקרה שלא על פי הוראות ההתקנה, הם עלולים להתחמם. נגיעה בכפתורי בקרה חמים עלולה לגרום לכוויות.
- ◀ יש להתקין את כפתורי הבקרה לפחות 10 ס"מ מקצה הכיריים.
- ◀ אם לא ניתן לשמור על מרחק מינימלי של 10 ס"מ, יש לנקוט אמצעים מבניים כדי להגן על כפתורי הבקרה מפני חום.

**סכנה** **סכנת התחשמלות עקב כבלי חשמל פגומים**

- אם כבל החשמל ניזוק (לדוגמה במהלך ההתקנה או עקב מגע במשטח בישול חם), זה עלול להוביל להתחשמלות (ולמוות).
- ◀ ודא שכבל החיבור אינו מעוך או פגום.
- ◀ ודא שכבל החשמל אינו בא במגע עם אזורי בישול חמים.

**2.4 הוראות בטיחות לתיקון, שירות וחלקי חילוף****סכנה** **סכנת פציעה בעת תיקון**

- אנשים שעובדים ללא ידיעות מספיקות עלולים להיפצע בעבודות התיקון.
- ◀ רק טכנאים מוסמכים, המכירים את התקנות המקומיות במדינתך ואת הנחיות חברת החשמל ומצייתים להן רשאים לבצע עבודות תיקון וטיפול במכשיר.
- ◀ נתק את המכשיר בצורה בטוחה מאספקת החשמל.
- ◀ כל עבודה על הרכיבים החשמליים של המכשיר חייבת להתבצע על-ידי חשמלאי מוסמך בלבד.
- ◀ אם כבל החשמל פגום יש להחליפו בכבל חשמל חדש מתאים.

**סכנה** **סכנת התחשמלות עקב חיבור חשמלי שגוי**

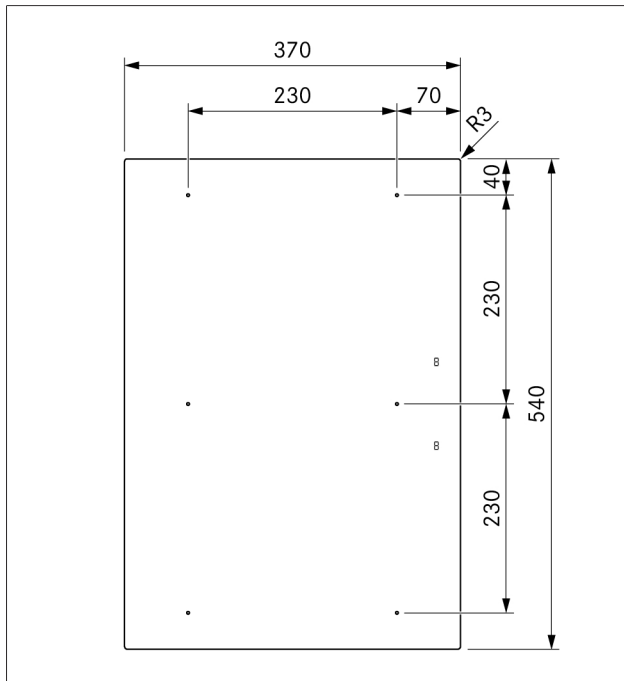
- חיבור לא נכון של המכשיר לרשת החשמל עלול לגרום להתחשמלות.
- ◀ ודא שהמכשיר מחובר לרשת החשמל כראוי, באמצעות שקע חשמל יציב ותקין.
- ◀ ודא שהמכשיר מחובר למנגנון הגנה חשמלי המותקן בהתאם לתקנות.
- ◀ דאג מראש להתקנת מתג ניתוק רב-קוטבי עם מרווח מגע מינימלי של 3 מ"מ (ממסר פחת, נתיכים מפסק אוטומטי, מגען).

### כיריים בשיטת משטח אינדוקציה PKFI3 3.3

פרמטר	ערך
אספקת מתח	220 - 240 V
תדר	50 - 60 Hz
הספק	3680 W
מיגון	1 x 16 A
מידות הכיריים	52 x 540 x 370 מ"מ
משקל (כולל אביזרים ואריזה)	8.1 ק"ג
<b>כיריים</b>	
דרגות עוצמה	P, 9 - 1
דרגות שמירת חום	3
גודל אזור בישול קדמי	230 x 230 מ"מ
הספק אזור בישול קדמי	2100 W
הספק דרגת הגברה אזור בישול קדמי	3680 W
גודל אזור בישול אחורי	230 x 230 מ"מ
הספק אזור בישול אחורי	2100 W
הספק דרגת הגברה אזור בישול אחורי	3680 W
<b>צריכת חשמל (על פי גודל סיר תקיני)</b>	
אזור בישול קדמי	185.0 Wh/kg (150 מ"מ)
אזור בישול אחורי	176.5 Wh/kg (180 מ"מ)
אזורי בישול מגושרים	204.4 Wh/kg (210 מ"מ)
סה"כ (ממוצע)	188.6 Wh/kg

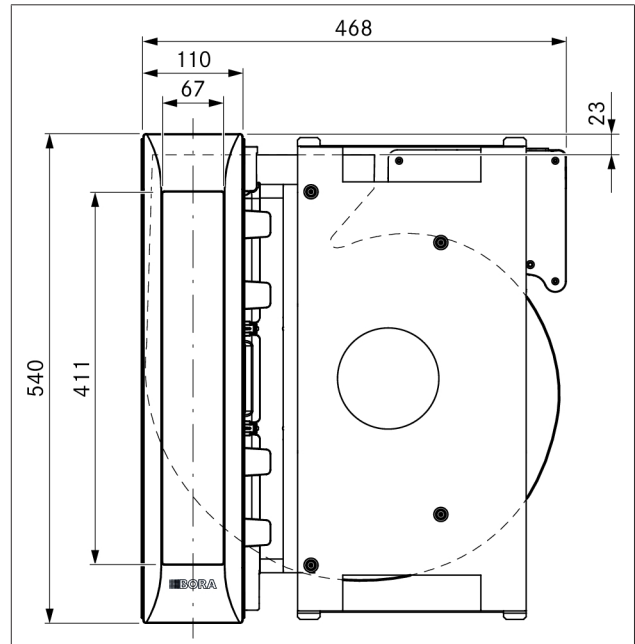
טבלה 3.3 נתונים טכניים PKFI3

#### מידות המכשיר PKFI3

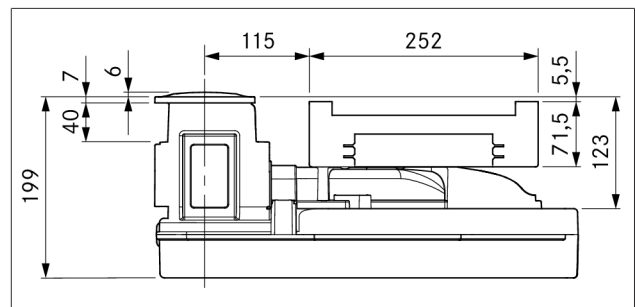


איור 3.8 מידות PKFI3, מבט מלמעלה

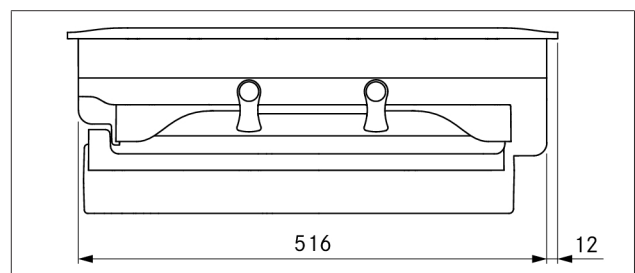
#### מידות מכשיר PKAS3/PKAS3AB



איור 3.5 מידות מכשיר, מבט עליון



איור 3.6 מידות מכשיר, מבט קדמי



איור 3.7 מידות מכשיר, מבט צדי



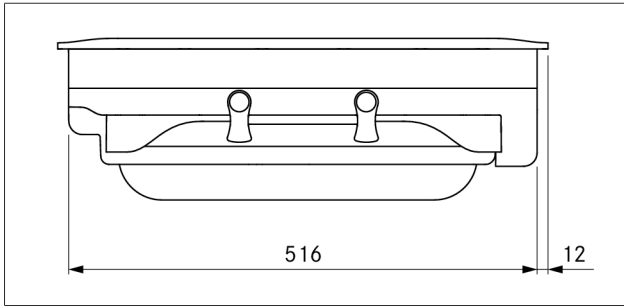
### 3 נתונים טכניים

#### 3.1 קולט אדים בכיריים / PKA3 / PKA3AB

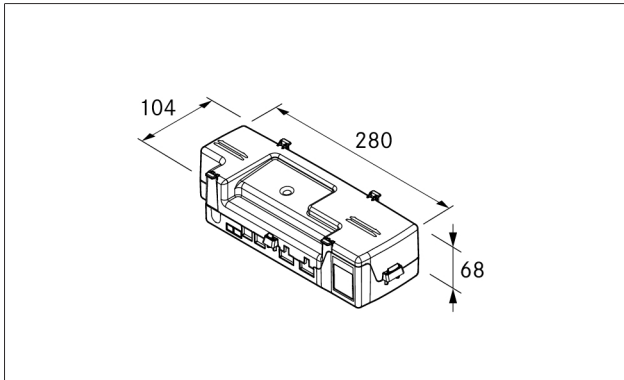
פרמטר	ערך
אספקת מתח	220 - 240 V
תדר	50 - 60 Hz
הספק מבוא (כולל מאוורר אוניברסלי נוסף)	550 W
מידות (רוחב x עומק x גובה)	482 x 540 x 176 מ"מ
משקל (כולל אביזרים ואריזה)	9.25 ק"ג
קולט אדים בכיריים	
דרגות עוצמה	P, 9 - 1

טבלה 3.1 נתונים טכניים PKA3/PKA3AB

מידות מכשיר PKA3/PKA3AB



איור 3.3 מידות מכשיר, מבט צדי PKA3/PKA3AB

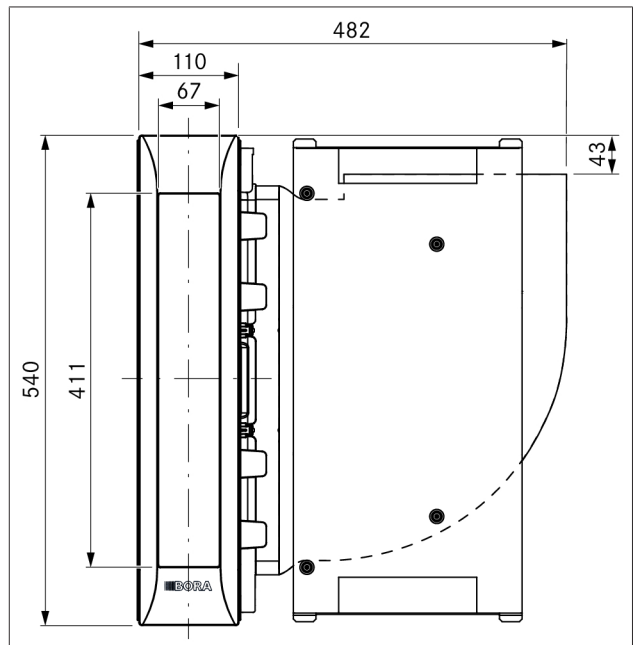


איור 3.4 מידות יחידה הבקרה

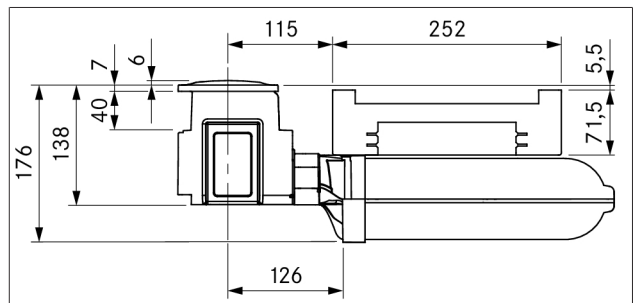
#### 3.2 מערכת קולט אדים בכיריים עם מאוורר PKAS3/PKAS3AB

פרמטר	ערך
אספקת מתח	220 - 240 V
תדר	50 - 60 Hz
הספק מבוא (כולל מאוורר אוניברסלי נוסף)	550 W
מידות (רוחב x עומק x גובה)	199 x 540 x 468 מ"מ
משקל (כולל אביזרים ואריזה)	12.5 ק"ג
קולט אדים בכיריים	
דרגות עוצמה	P, 9 - 1

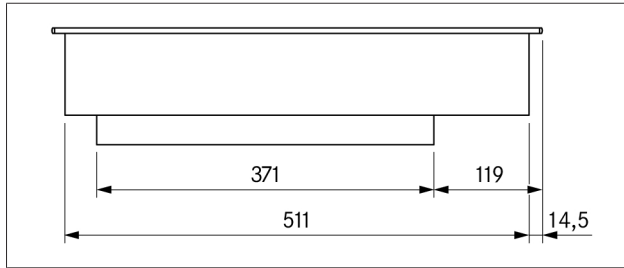
טבלה 3.2 נתונים טכניים PKAS3/PKAS3AB



איור 3.1 מידות מכשיר, מבט עליון PKA3/PKA3AB



איור 3.2 מידות מכשיר, מבט קדמי PKA3/PKA3AB



איור 3.16 מידות PKIW3, מבט מהצד

### 3.6 כיריים HiLight 3 מעגלים / 2 מעגלים PKC3

פרמטר	ערך
אספקת מתח	380 - 415 V 2N
תדר	50 - 60 Hz
הספק	4400 W
מיגון	2 x 16 A
מידות הכיריים	מידות 73 x 540 x 370 מ"מ
משקל (כולל אביזרים ואריזה)	8.7 ק"ג
כיריים	
דרגות עוצמה	3/2, 9-1 מעגלים
דרגות שמירת חום	3
גודל אזור בישול קדמי	Ø 120 מ"מ
הספק אזור בישול קדמי	800 W
גודל אזור בישול קדמי, 2 מעגלים	Ø 180 מ"מ
הספק אזור בישול קדמי, 2 מעגלים	1600 W
גודל אזור בישול קדמי, 3 מעגלים	Ø 235 מ"מ
הספק אזור בישול קדמי, 3 מעגלים	2500 W
גודל אזור בישול אחורי	Ø 120 מ"מ
הספק אזור בישול אחורי	800 W
גודל אזור בישול אחורי, 2 מעגלים	Ø 200 מ"מ
הספק אזור בישול אחורי, 2 מעגלים	1900 W
צריכת חשמל (על פי גודל סיר תקני)	
אזור בישול קדמי	180.1 Wh/kg (240 מ"מ)
אזור בישול אחורי	189.0 Wh/kg (210 מ"מ)
סה"כ (ממוצע)	184.6 Wh/kg

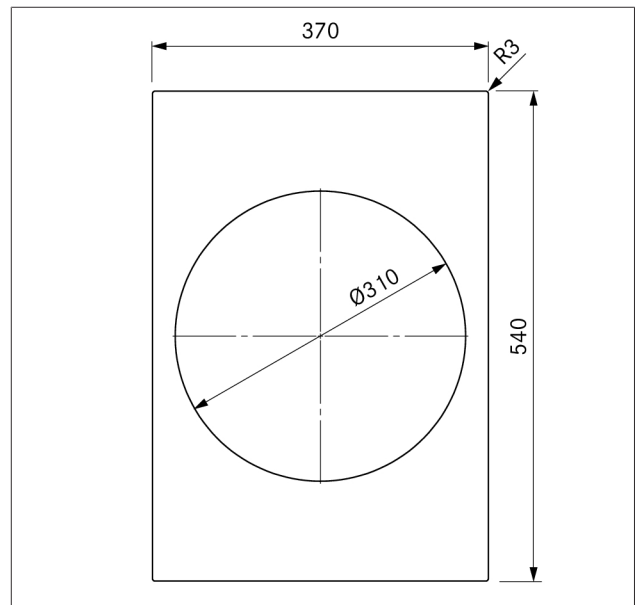
טבלה 3.6 נתונים טכניים PKC3

### 3.5 כיריים ווק אינדוקציה PKIW3

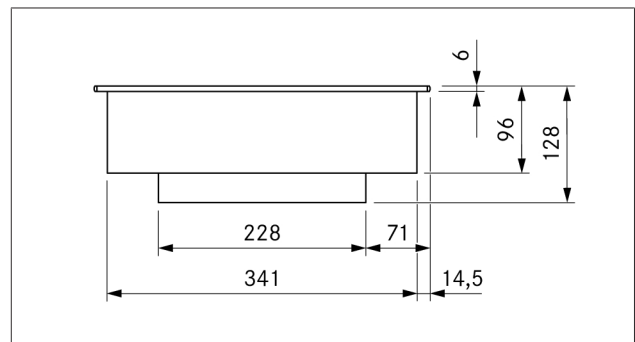
פרמטר	ערך
אספקת מתח	220 - 240 V
תדר	50 - 60 Hz
הספק	3000 W
מיגון	1 x 16 A
מידות הכיריים	מידות 370 x 540 x 128 מ"מ
משקל (כולל אביזרים ואריזה)	9.5 ק"ג
כיריים	
דרגות עוצמה	P, 9 - 1
דרגות שמירת חום	3
גודל אזור הבישול	Ø 310 מ"מ
הספק אזור הבישול	2400 W
הספק דרגת הגברה של אזור הבישול	3000 W

טבלה 3.5 נתונים טכניים PKIW3

#### מידות המכשיר PKIW3

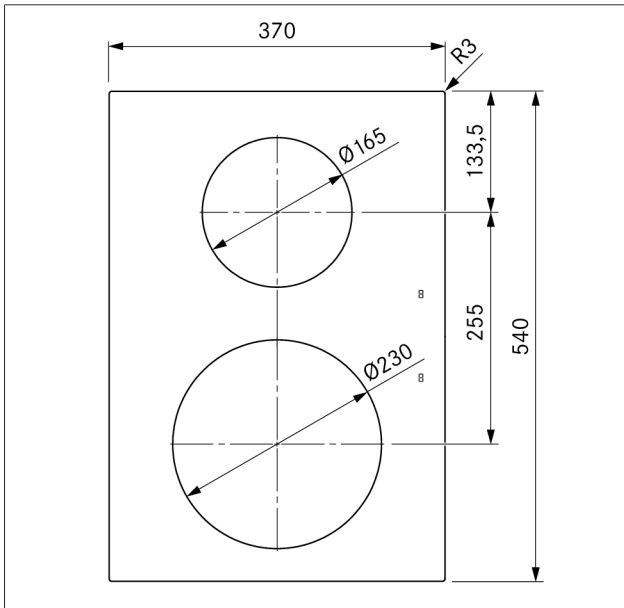


איור 3.14 מידות PKIW3, מבט מלמעלה

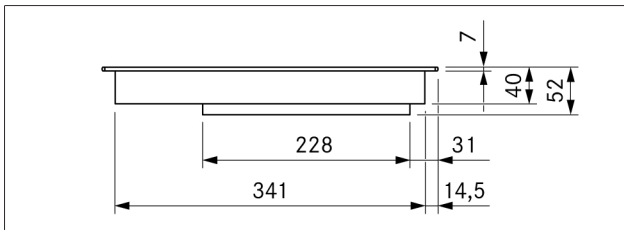


איור 3.15 מידות PKIW3, מבט מלפנים

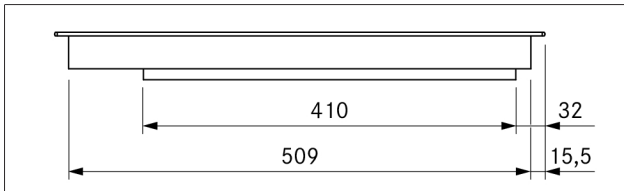
מידות המכשיר PKI3



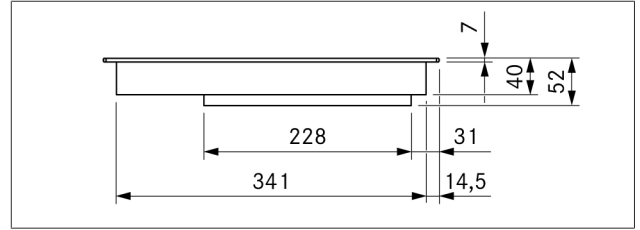
איור 3.11 מידות PKI3, מבט מלמעלה



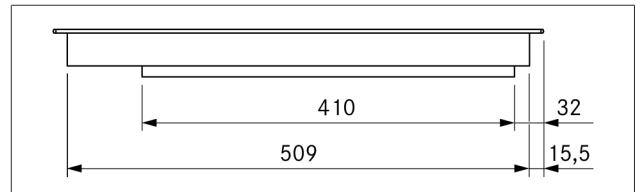
איור 3.12 מידות PKI3, מבט מלפנים



איור 3.13 מידות PKI3, מבט מהצד



איור 3.9 מידות PKI3, מבט מלפנים



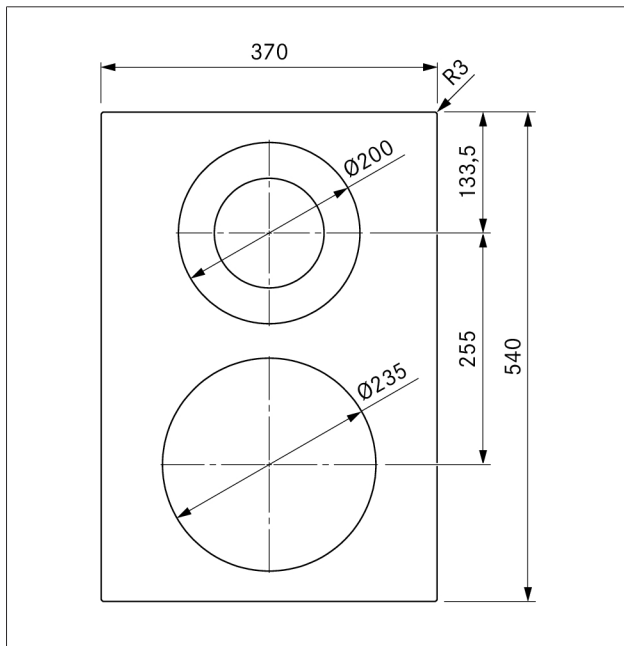
איור 3.10 מידות PKI3, מבט מהצד

3.4 כיריים אינדוקציה PKI3

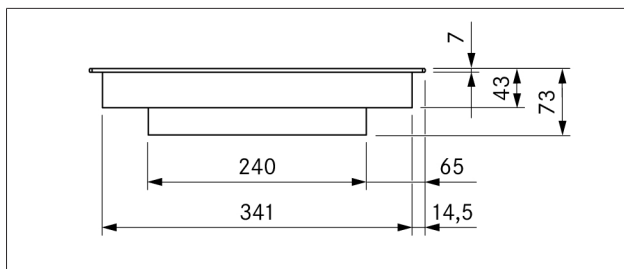
פרמטר	ערך
אספקת מתח	220 - 240 V
תדר	50 - 60 Hz
הספק	3680 W
מיגון	1 x 16 A
מידות הכיריים	52 x 540 x 370 מ"מ
משקל (כולל אביזרים ואריזה)	8.0 ק"ג
כיריים	ערך
דרגות עוצמה	P, 9 - 1
דרגות שמירת חום	3
גודל אזור בישול קדמי	Ø 230 מ"מ
הספק אזור בישול קדמי	2300 W
הספק דרגת הגברה אזור בישול קדמי	3680 W
גודל אזור בישול אחורי	Ø 165 מ"מ
הספק אזור בישול אחורי	1400 W
הספק דרגת הגברה אזור בישול אחורי	2200 W
צריכת חשמל (על פי גודל סיר תקני)	
אזור בישול קדמי	162.7 Wh/kg (240 מ"מ)
אזור בישול אחורי	169.3 Wh/kg (180 מ"מ)
סה"כ (ממוצע)	166.0 Wh/kg

טבלה 3.4 נתונים טכניים PKI3

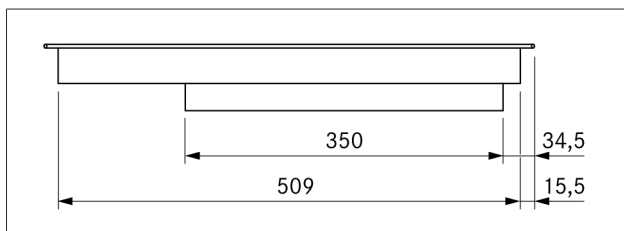
## מידות המכשיר PKCH3



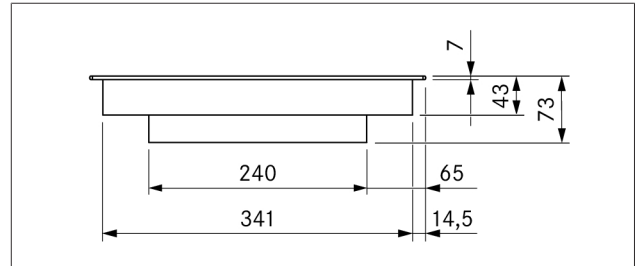
איור 3.23 מידות PKCH3, מבט מלמעלה



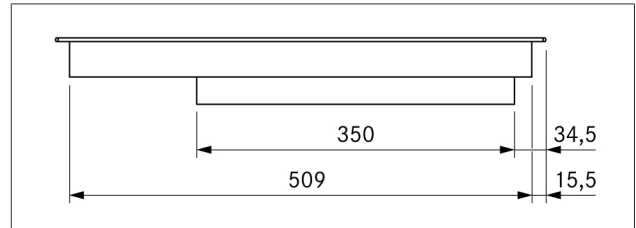
איור 3.24 מידות PKCH3, מבט מלפנים



איור 3.25 מידות PKCH3, מבט מהצד



איור 3.21 מידות PKCB3, מבט מלפנים



איור 3.22 מידות PKCB3, מבט מהצד

## 3.8 כיריים Hyper 1 מעגל / 2 מעגלים PKCH3

פרמטר	ערך
אספקת מתח	380 - 415 V 2N
תדר	50 - 60 Hz
הספק	5100 W
מיגון	2 x 16 A
מידות הכיריים	73 x 540 x 370 מ"מ
משקל (כולל אביזרים ואריזה)	8.7 ק"ג
כיריים	
דרגות עוצמה	1 - 9, דרגת-על, הוספת מעגל שני
דרגות שמירת חום	3
גודל אזור בישול קדמי	Ø 235 מ"מ
הספק אזור בישול קדמי	2100 W
הספק דרגת Hyper	3200 W
גודל אזור בישול אחורי	Ø 120 מ"מ
הספק אזור בישול אחורי	800 W
גודל אזור בישול אחורי, 2 מעגלים	Ø 200 מ"מ
הספק אזור בישול אחורי, 2 מעגלים	1900 W
צריכת חשמל (על פי גודל סיר תקני)	
אזור בישול קדמי	175.9 Wh/kg (240 מ"מ)
אזור בישול אחורי	189.1 Wh/kg (210 מ"מ)
סה"כ (ממוצע)	182.5 Wh/kg

טבלה 3.8 נתונים טכניים PKCH3

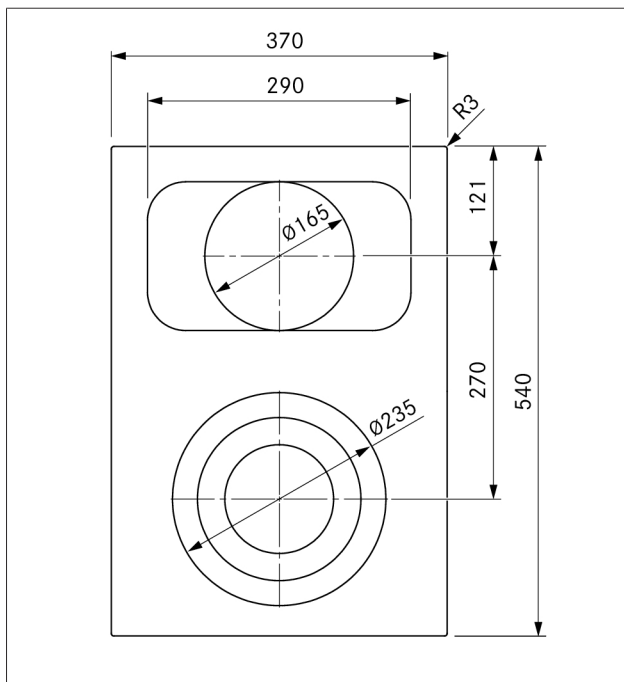
### 3.7 כיריים HiLight 3 מעגלים / אזור צלייה PKCB3

### מידות המכשיר PKC3

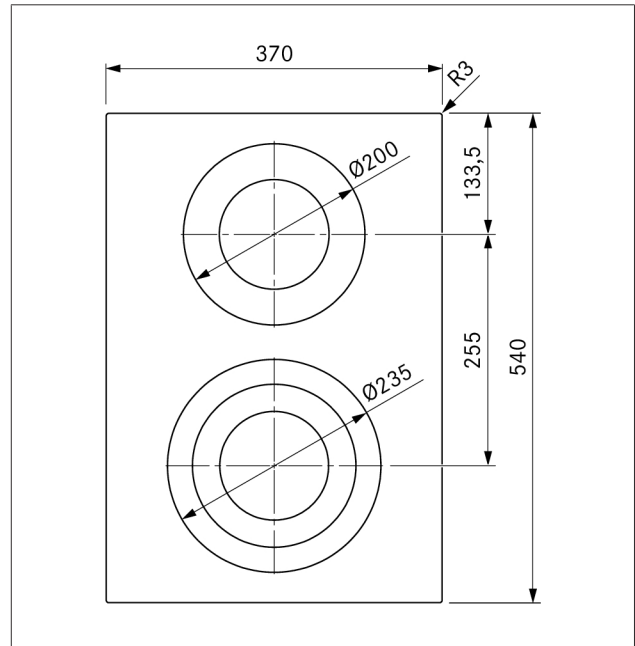
כיריים	ערך
אספקת מתח	380 - 415 V 2N
תדר	50 - 60 Hz
הספק	5100 W
מיגון	2 x 16 A
מידות הכיריים	73 x 540 x 370 מ"מ
משקל (כולל אביזרים ואריזה)	8.9 ק"ג
כיריים	
דרגות עוצמה	1-9, 2 מעגלים, 3 מעגלים, אזור צלייה
דרגות שמירת חום	3
גודל אזור בישול קדמי	Ø 120 מ"מ
הספק אזור בישול קדמי	800 W
גודל אזור בישול קדמי, 2 מעגלים	Ø 180 מ"מ
הספק אזור בישול קדמי, 2 מעגלים	1600 W
גודל אזור בישול קדמי, 3 מעגלים	Ø 235 מ"מ
הספק אזור בישול קדמי, 3 מעגלים	2500 W
גודל אזור בישול אחורי	Ø 165 מ"מ
הספק אזור בישול אחורי	1500 W
גודל אזור בישול עם תוספת אזור צלייה	165 x 290 מ"מ
הספק אזור בישול עם תוספת אזור צלייה	2600 W
צריכת חשמל (על פי גודל סיר תקני)	
אזור בישול קדמי (240 מ"מ)	180.6 Wh/kg
אזור בישול אחורי (180 מ"מ)	189.5 Wh/kg
סה"כ (ממוצע)	185.1 Wh/kg

טבלה 3.7 נתונים טכניים PKCB3

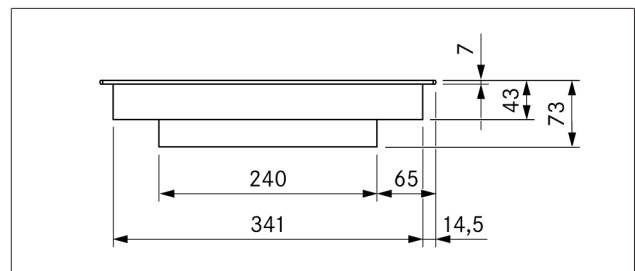
### מידות המכשיר PKCB3



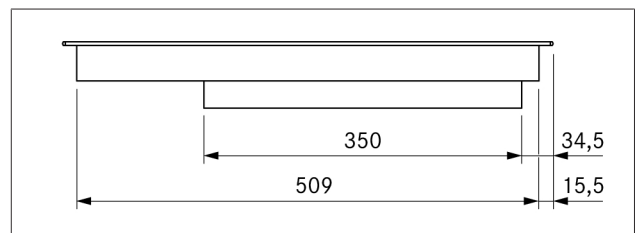
איור 3.20 מידות PKCB3, מבט מלמעלה



איור 3.17 מידות PKC3, מבט מלמעלה



איור 3.18 מידות PKC3, מבט מלפנים



איור 3.19 מידות PKC3, מבט מהצד

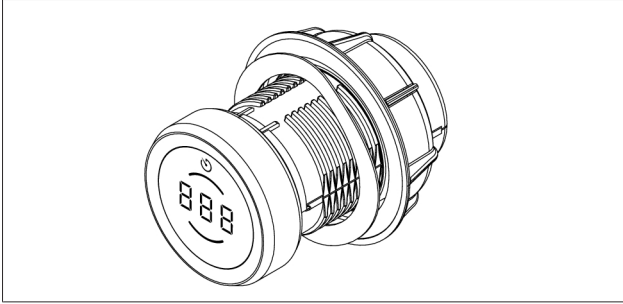
### 3.11 כפתור בקרה

### מידות המכשיר PKG3

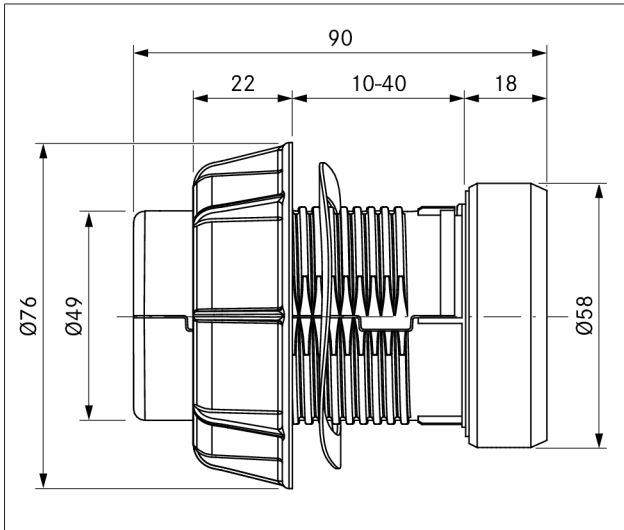
פרמטר	ערך
מידות (רוחב x עומק x גובה)	49 מ"מ x 92 מ"מ x מ"מ

טבלה 3.11 נתונים טכניים של כפתור הבקרה

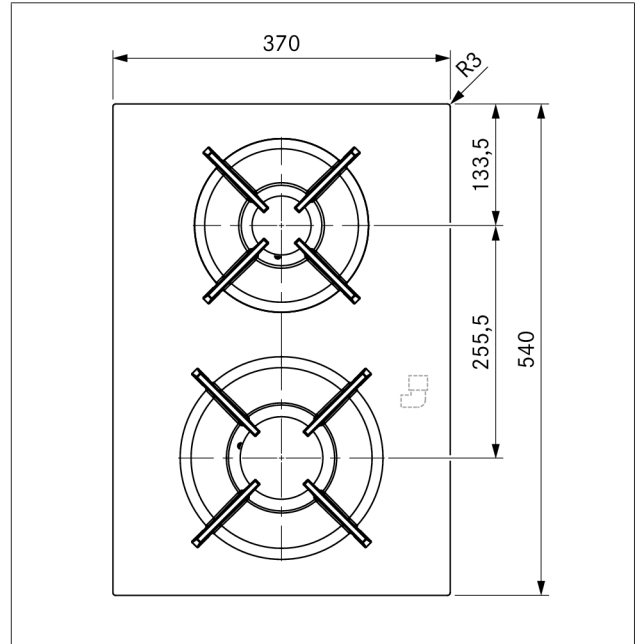
מידות כפתור בקרה



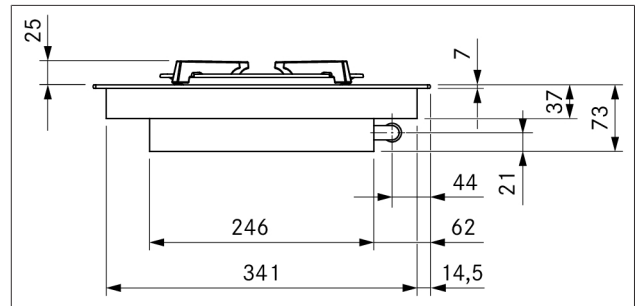
איור 3.32 כפתור בקרה



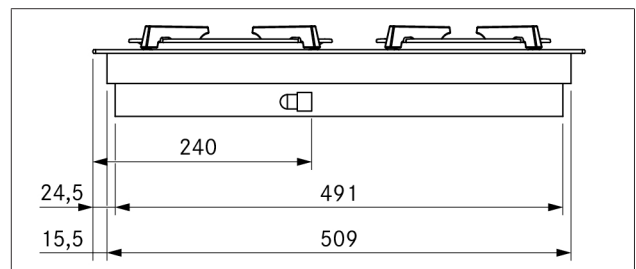
איור 3.33 מידות כפתור בקרה



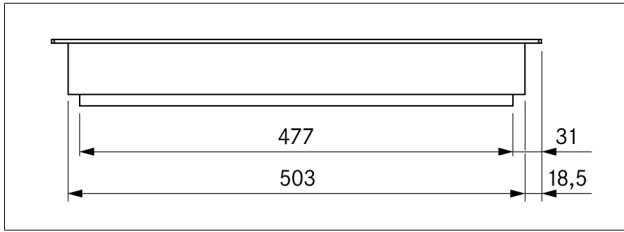
איור 3.29 מידות המכשיר PKG3, מבט מלמעלה



איור 3.30 מידות המכשיר PKG3, מבט מלפנים



איור 3.31 מידות המכשיר PKG3, מבט מהצד



איור 3.28 מידות PKT3, מבט מהצד

### 3.10 כיריים גד PKG3

פרמטר	ערך
אספקת מתח	220 - 240 V
תדר	50 - 60 Hz
הספק כולל של המבערים	5000 W
ערך צריכה	20 W
מיגון	1 x 0.5 A
חיבור גז	תבריג פנימי 1/2"
מידות הכיריים	73 x 540 x 370 מ"מ
מידות נושא סירים מבער חזק	25/50 x 270 x 270 מ"מ
מידות נושא סירים מבער רגיל	25/50 x 235 x 235 מ"מ
משקל (כולל אביזרים ואריזה)	11.5 ק"ג
כיריים	
דרגות עוצמה	P, 9 - 1
דרגות שמירת חום	3
מבער חזק	800 - 3000 W
מבער רגיל	550 - 2000 W
ערכי צריכה נקובים 20/G20 מיליבר:	5000 kW   0.449 m <sup>3</sup> /h
צריכת חשמל כיריים 20/G20 מיליבר	
מבער חזק	60.0%
מבער רגיל	60.0%
אזורי בישול מגושרים	60.0%

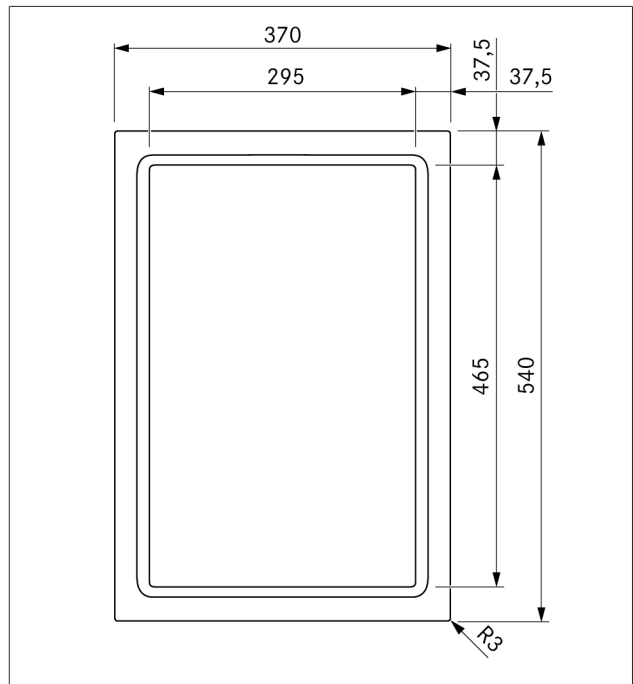
טבלה 3.10 נתונים טכניים PKG3

### 3.9 גריל Tepan מפלדת אל-חלד PKT3

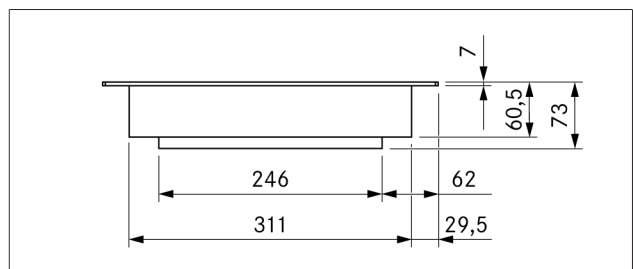
פרמטר	ערך
אספקת מתח	380 - 415 V 2N
תדר	50 - 60 Hz
הספק	4800 W
מיגון	2 x 16 A
מידות הכיריים	73 x 540 x 370 מ"מ
משקל (כולל אביזרים ואריזה)	15.8 ק"ג
כיריים	
ויסות טמפרטורה (דרגות עוצמה)	250°C (=) 250°C-80°C (P)
גודל אזור בישול קדמי	230 x 295 מ"מ
הספק אזור בישול קדמי	2400 W
גודל אזור בישול אחורי	230 x 295 מ"מ
הספק אזור בישול אחורי	2400 W
אזור בקרת טמפרטורה	250°C - 70°C

טבלה 3.9 נתונים טכניים PKT3

#### מידות המכשיר PKT3



איור 3.26 מידות PKT3, מבט מלמעלה



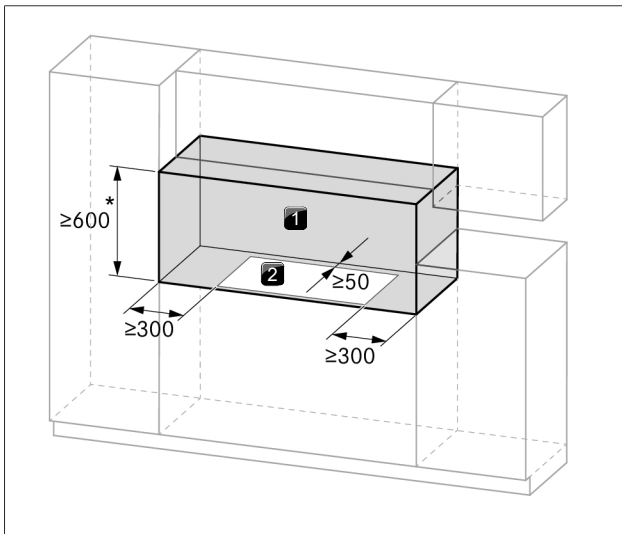
איור 3.27 מידות PKT3, מבט מלפנים

- מקדחה או מקדחה נטענת
- מקדח פורסטנר 500 מ"מ
- חומר איטום מסיליקון שחור עמיד בחום
- מברג שטוח
- מברג/מפתח טורקס מידה 10
- מברג/מפתח טורקס בגודל 20

## 4.4 הנחיות התקנה

### 4.4.1 מרווחי בטיחות

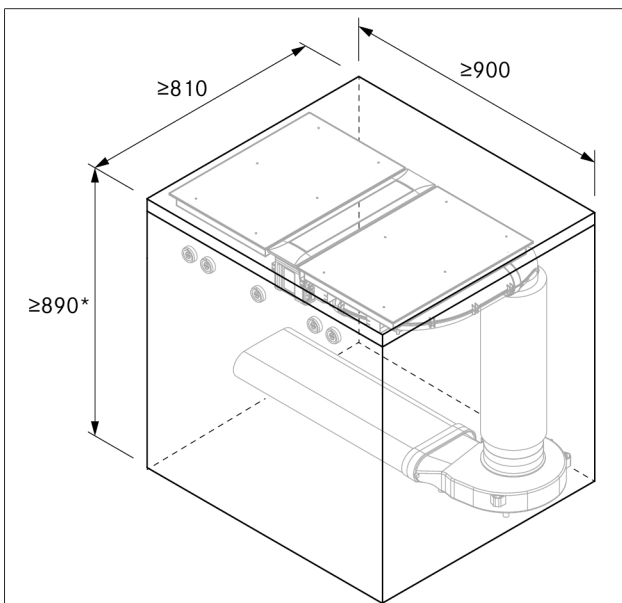
שמור על מרווחי הבטיחות.



איור 4.3 מרווח דרוש

- [1] מרווח דרוש  
 [2] חיתוך במשטח העבודה  
 [\*] 650 מ"מ בכיריים גז

### 4.4.2 מידות מינימום להתקנה



איור 4.4 מידות מינימום להתקנה PKA3/PKA3AB בהתקנה סטנדרטית

## 4.2.1 היקף האספקה של קולט האדים בכיריים

תכולת האריזה	כמות
הוראות הפעלה	1
הוראות התקנה	1
קולט אדים בכיריים	1
ערכת לוחות איזון גובה	1
הדקים	4
כפתור בקרה	1
מסנן שומנים מפלדת אל-חלד	1
אגן מסנן	1
אגן תחזוקה	1
מכסה שאיבה	1
כבל חשמל	1
כבל כפתור הבקרה	1
<b>היקף אספקה נוסף PKA3/PKA3AB</b>	
כבל תקשורת CAT 5e	1
יחידת בקרה	1
רכיב תעלה	1
אטם	1

טבלה 4.1 תכולת האריזה

## 4.2.2 היקף אספקה כיריים

תכולת האריזה	כמות
הוראות הפעלה	1
הוראות התקנה	1
כיריים	1
ערכת לוחות איזון גובה	1
בורגי חיבור	4
תפסי התקנה	4
כפתור בקרה	2
כבל כפתור הבקרה	2
כבל תקשורת כיריים-קולט אדים בכיריים	1
<b>היקף אספקה נוסף Tepan</b>	
מרית Tepan	1
<b>היקף אספקה נוסף כיריים גז</b>	
נושא סירים יצוק	2
ערכת נחירים 20/G20 מיליבר גז טבעי PKGDS2020	1
מתאם גליל-קונוס	1
אטם	1
<b>היקף אספקה נוסף עבור ישראל:</b>	
ערכת נחירים 31/G30 28-30 מיליבר גז בישול PKGDS3028	1

טבלה 4.2 תכולת האריזה

## 4.3 כלי עבודה וציוד עזר

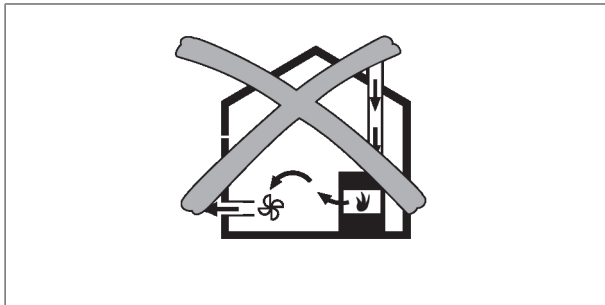
לצורך התקנה מקצועית של הכיריים דרושים בין היתר כלי העבודה הבאים:

- עיפרון
- סרט מדידה או סרגל מדידה

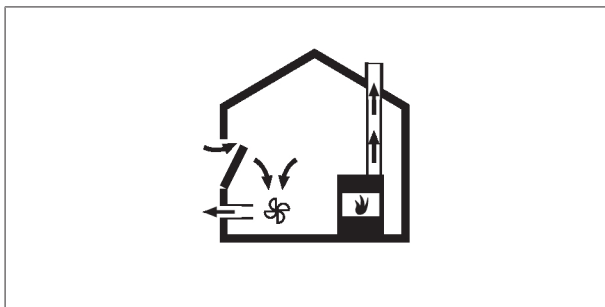


## 4 התקנה

במצב יציאת אוויר קולט האדים שואב אוויר מחלל החדר ומחלל החדרים הסמוכים. ללא אוורור מספיק נוצר ואקום. גדים רעילים עלולים להישאב חזרה לתוך חלל המגורים מהארובה או מתעלת האוורור.



איור 4.1 התקנת יחידת יציאת אוויר - אסור



איור 4.2 יציאת אוויר - מצב נכון

- ◀ בעת הפעלה בזדמנית של קולט האדים ושל אח או תנור הסקה באותו החלל, ודא:
  - שהוואקום אינו גדול מ-4 Pa (10 x 5 בר);
  - שמופעל התקן בטיחות (כגון מפסק מגע חלון מגנטי, מפסק לחץ או מפסק ואקום), שמבטיח אספקה נאותה של אוויר טרי;
  - שיציאת האוויר אינה מובילה לארובה, שמשמשת עבור התקנים שמופעלים באמצעות גז או דלקים אחרים;
  - שההתקנה נבדקה ואושרה על-ידי איש מקצוע מורשה (כגון טכנאי ארבות).
  - כאשר משתמשים במפסק-מגע לחלון מתקינים רק מכשירים העונים על הדרישות של תקן EN IEC 60730-1:2013 + AMD1:2015 או EN 60730-1:2016 (או גרסה עדכנית יותר של תקן IEC או EN) ליחידות ויסות ובקרה סוג 2 (לדוגמה מפסק-מגע חלון UFKS).

**i** אסור להתקין מפסקי-מגע לחלון אשר מנתקים את יחידת הבקרה מאספקת החשמל (ביתוק פאזה). יש להשתמש אך ורק בממשק Home In.

**i** אם קולט האדים מופעל במצב סחרור אוויר בלבד, אפשר להפעיל את המכשיר יחד עם אח פתוח ללא צורך באמצעי בטיחות נוספים.

### 4.2 בדיקה של תכולת האריזה

- בדיקה של תכולת האריזה**
- ◀ ודא שהאריזה מכילה את כל הרכיבים ושאיך רכיב לא ניזוק.
  - ◀ ידע מיד את השירות של BORA: אם חסרים חלקים באספקה או אם חלקים הגיעו פגומים.
  - ◀ לעולם אל תתקין חלקים פגומים.
  - ◀ השלך את חומרי האריזה בדרך נאותה (ראה "5 הוצאה מכלל שימוש, פירוק וסילוק").

- ◀ שים לב לכל הוראות הבטיחות והאזהרות (ראה "2 בטיחות").
- ◀ פעל לפי ההוראות שסופקו על-ידי היצרן.

### 4.1 הערות כלליות להתקנה

- i** אין להתקין את המכשיר מעל מקררים והתקני קירור, מדיחי כלים, כיריים, תנורי אפייה, מכונות כביסה ומייבשי כביסה.
- i** יש להשתמש במשטח תמיכה עבור משטחי העבודה ובפסי חיבור לקיר מחומרים עמידים בחום (עד 100°C בקירוב).
- i** יש לאטום את המרווחים במשטח העבודה בחומר מתאים להגנה מפני לחות, ובמידת האפשר לצייד את הפתח בחומר מבודד חום.
- i** מותר לחבר מכשירים חיצוניים רק לחיבורים המיועדים להם בקולט האדים בכיריים.
- i** מקורות אור נקודתיים, בהירים במיוחד, המכוונים למכשירים יכולים ליצור הבדלי צבע אופטיים בין המכשירים, ולכן יש למנוע זאת.

#### הערות כלליות להתקנת כיריים

- ◀ יש לדאוג להזרמת אוויר מספקת מתחת לכיריים.

**i** כדי לשמור על תפקוד מלא ותקין של הכיריים לאורך זמן, יש לדאוג לאוורור מספיק מתחת לכיריים.

**i** כאשר האוויר החם שנמצא מתחת לכיריים אינו יכול לצאת החוצה, הספק הכיריים נפגע או שהכיריים מתחממים יותר מדי.

**i** כאשר נוצרת התחממות רבה מדי העוצמה של הכיריים מופחתת או המכשיר נכבה כליל.

**i** אם מתוכנן משטח הגנה לכלל (משטח הפרדה) מתחת למכשיר, אסור שהוא יפריע לאספקת האוויר הדרושה.

#### מגבלות תפקודיות כאשר משתמשים בכיריים ללא קולט האדים בכיריים

- אם מתקינים כיריים ומשתמשים בהן ללא קולט אדים בכיריים, היקף הפונקציות יהיה מוגבל. הפונקציות הבאות אינן זמינות:
  - פונקציות מערכת
  - פונקציית השהיה
  - טיימר קצר
  - נעילת בטיחות בפני ילדים
  - כל ההגדרות/הפונקציות בתפריט התצורה

### 4.1.1 הפעלת קולט אדים בכיריים בגרסת יציאת אוויר ביחד עם אח שמשמשת באוויר מהחדר

**i** בעת התקנת צינור יציאת האוויר, ציית לחוקים ולתקנות התקפים במדינתך ובאזורך.

**i** יש לוודא שקיים אוורור מספק.

אח או תנור הסקה שמובער תוך ביצול האוויר שבחלל החדר (לדוגמה, מכשירי חימום המופעלים באמצעות גז, נפט, עץ או פחם, והתקני חימום מים) יונקים אוויר לבעירה מחלל החדר ומובילים את גזי הפליטה באמצעות מערכת פליטה (כגון ארובה) לאוויר הפתוח.

- [1] כיריים  
 [2] קולט אדים בכיריים  
 [3] יחידת ניקוי אוויר  
 [4] פתח זרימה חוזרת

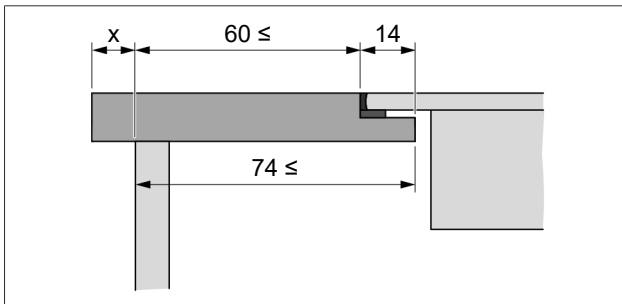
אם מותקנים כמה קולטי אדים בכיריים בשיטת סחרור אוויר, יש להגדיל את פתחי הזרימה החוזרת.  
 דוגמה: 2 מערכות סחרור אוויר =  $2 \times (500 < \text{סמ"ר})$   
 דוגמה: 2 מערכות סחרור אוויר, כל אחת עם כיריים גד =  $2 \times (1000 < \text{סמ"ר})$

**i** במקרה שלהבת הגד נכבית, שלהבת הגד סוטה מאוד הצד ו/או שמאפייני הלהבה אינם תקינים (היווצרות פיח, להבה לא יציבה, ...) יש להגדיל את פתח הזרימה החוזרת.

## 4.5 מידות הפתח

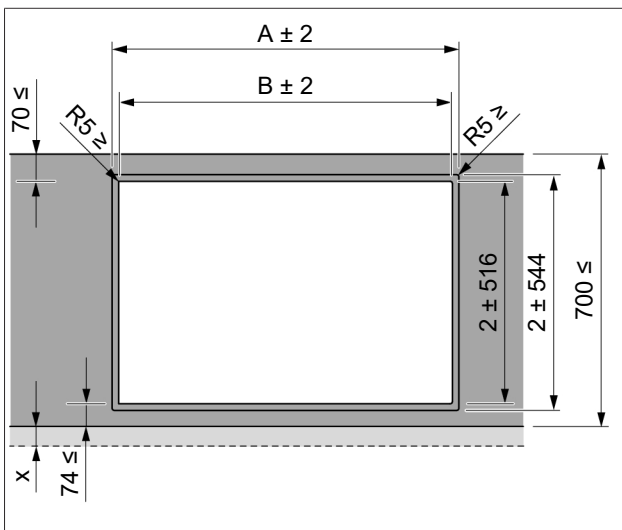
### 4.5.1 בליטת משטח העבודה

שים לב למידת הבליטה x של משטח העבודה כשאתה חותך את הפתח במשטח העבודה. תקף להתקנה שטוחה ולהתקנה עילית.

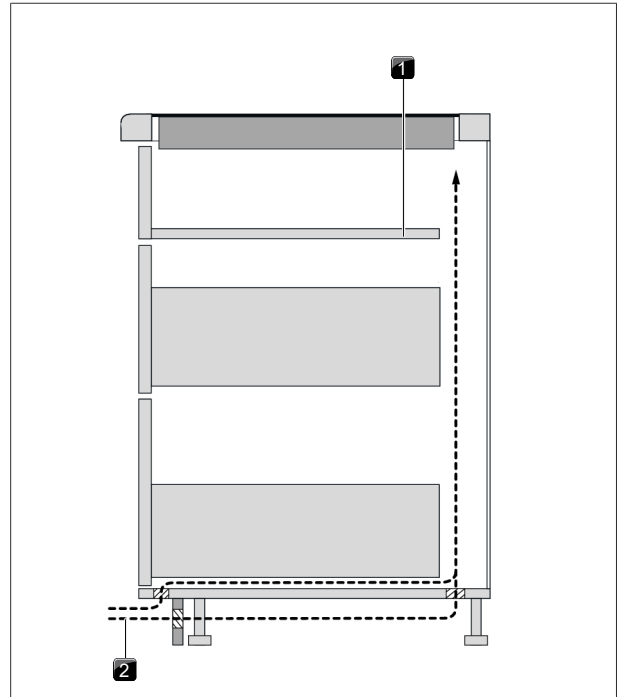


איור 4.10 בליטת משטח העבודה

### 4.5.2 התקנה מובנית



איור 4.11 מידות פתח עבור התקנה מובנית

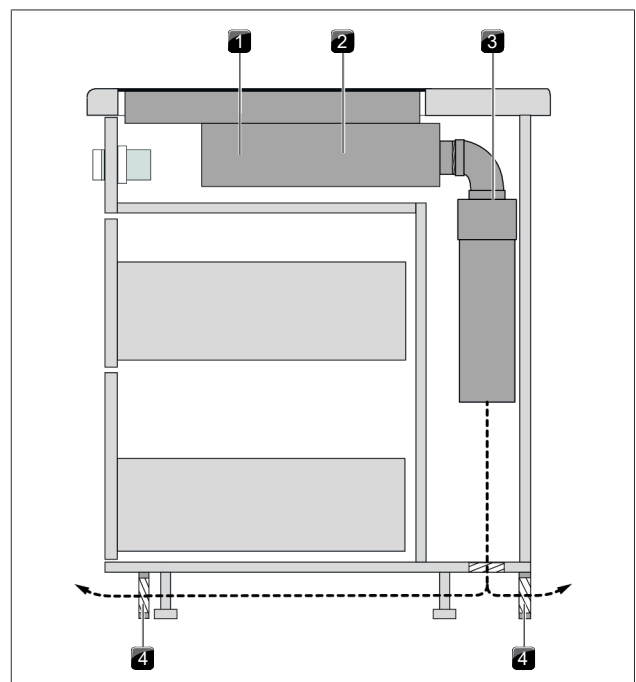


איור 4.8 הזרמת אוויר באזור הבסיס

- [1] לוח הגנת כבלים אופציונלי (מקוצר)  
 [2] הזרמת אוויר דרך אזור הבסיס (שטח פתח  $\leq 150$  סמ"ר)

### 4.4.6 זרימה חוזרת במערכת סחרור אוויר

במערכת סחרור אוויר צריך להיות פתח זרימה חוזרת כדי לנתב את האוויר המנוקה מארון המטבח בחזרה לחלל החדר. אפשר ליצור את פתח הזרימה החוזרת על ידי קיצור לוח החיפוי בבסיס. כמו כן אפשר להתקין תריס בבסיס, עם פתח בשטח שווה בגודלו לכול הפחות.  
 ◀ קצר את גובה לוח חיפוי הבסיס או צור פתחים מתאימים בבסיס.  
 ◀ פתח הזרימה החוזרת צריך להיות בגודל  $\leq 500$  סמ"ר ( $\leq 1000$  סמ"ר במכשירי גד) לכל קולט אדים בכיריים.



איור 4.9 דוגמה לתכנון החזרת האוויר במערכת סחרור אוויר

**i** החיבורים של ברז הגד ושל צנרת הגד צריכים להיות נגישים.

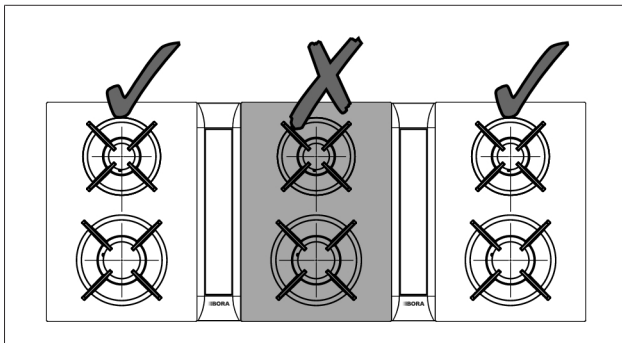
**i** וסת הלחץ צריך להתאם לסוג הגד המוגדר וללחץ הגד המוגדר וכן לענות על דרישות החוק המקומיות.

**i** אסור שיווצר מגע של צנרת הגד בעשן או ברכיבי פליטה של התנור.

**i** אסור שיווצר מגע של הצנרת בחלקים חמים של הכיריים או של מכשירים אחרים.

**מיקום כירי הגד עם שני קולטי אדים בכיריים**

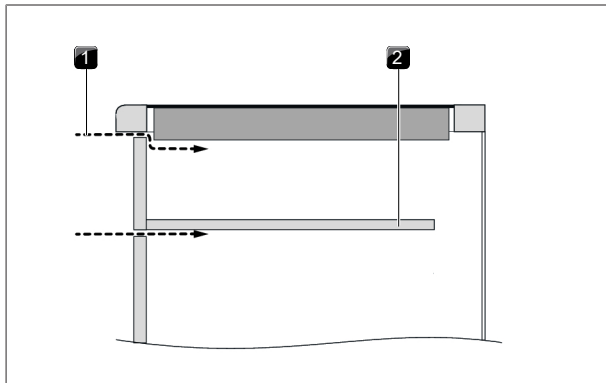
אם משתמשים בכיריים גד בהתקנה בגרסת שני קולטי אדים בכיריים, יש להתקין את הכיריים בצד. בהתקנה בין קולטי האדים בכיריים ייתכן שזרימת האוויר תשפיע על הלהבות.



איור 4.6 מיקום כיריים גד עם שני קולטי אדים בכיריים

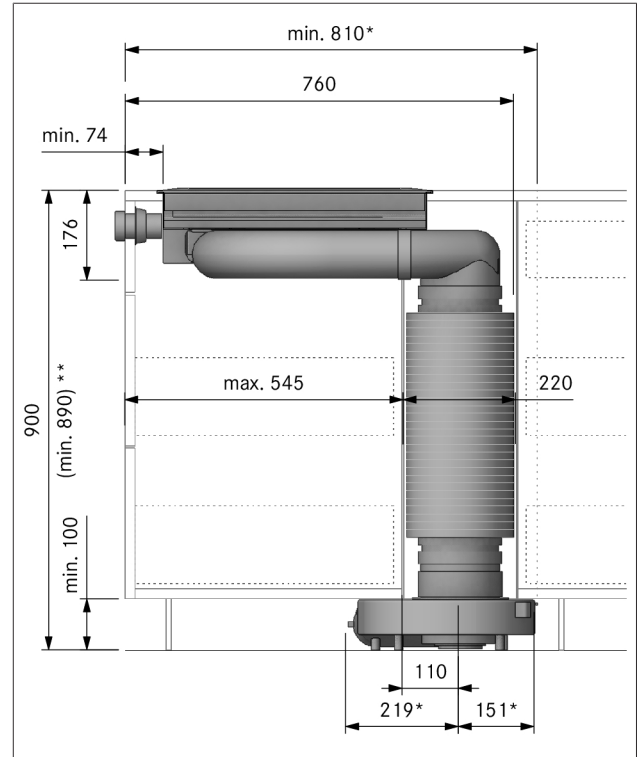
**אספקת אוויר לכיריים גד**

כדי להשיג הזרמת אוויר מספקת דרוש לפתח ששטחו לפחות 50 סמ"ר בחדית ארון המטבח או פתח ששטחו לפחות 150 סמ"ר באזור הבסיס. ◀ יש לדאוג להזרמת אוויר מספקת מתחת לכיריים.



איור 4.7 אספקת אוויר חדית גוף ארון

- [1] אספקת אוויר דרך חדית גוף הארון (שטח הפתח  $\leq 50$  סמ"ר)
- [2] לוח הגנת כבלים אופציונלי (מקוצר)



איור 4.5 מידות להתקנת המכשיר PKA3/PKA3AB עם עמם קול עגול, בהתקנה סטנדרטית

**4.4.3 משטח עבודה**

- ◀ בעת הכנת הפתח עבור הכיריים במשטח העבודה, יש לשמור על מידות הפתח שצוינו.
- ◀ אטום היטב את אזורי החיתוך בפתח שבמשטח העבודה.
- ◀ ציית להוראות של יצרן משטח העבודה.

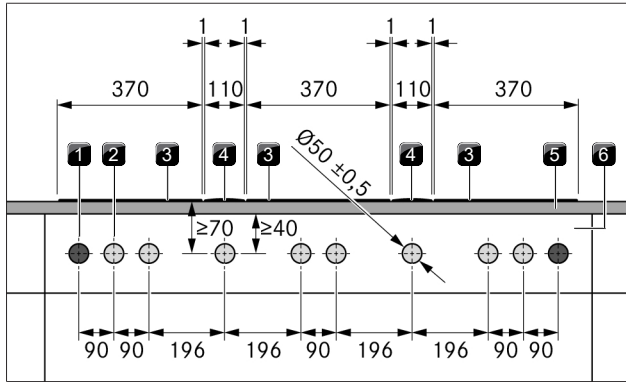
**4.4.4 ארונות מטבח**

- במידת האפשר, יש להרחיק קורות רוחביות של רהיטים מאזור הפתח במשטח העבודה.
- אין צורך להתקין משטח הפרדה מתחת לכיריים. אם מתוכנן משטח הגנה לכבל (משטח הפרדה), יש לשים לב לנושאים הבאים:
  - יש לחבר אותו כך שניתן יהיה לפרק אותו לצורך עבודות תחזוקה.
  - כדי לאפשר אוורור מספיק של הכיריים, יש לשמור על מרווח של לפחות 15 מ"מ לקצה התחתון של קולט האדים בכיריים.
- המגירות או המדפים התחתונים של הארון התחתי חייבים להיות ניתנים לשליפה.
- לצורך התקנה נכונה יש לקצר במצבים מסוימים את המגירות או את המדפים שבארון התחתי.

**4.4.5 דרישות התקנה מיוחדות עבור כיריים**

**גד**

- i** יש לחבר את הכיריים לצנרת הגד דרך ברז גד, תוך שמירה על דרישות החוק.
- i** החיבור בין כירי הגד וחיבור הגד צריך להיות מוכן מראש במקום ההתקנה.
- i** יש לפרוס את הצנרת כך שיא לא תתעוות, תתקפל או תשתפשף.

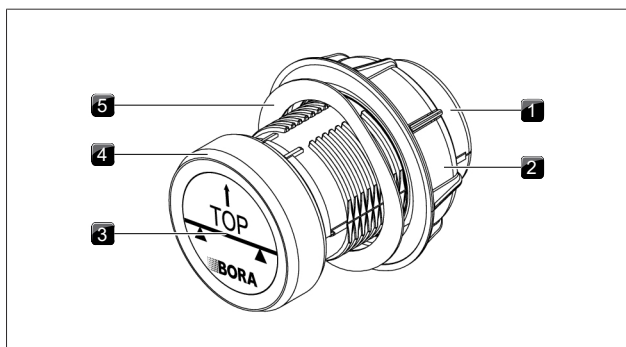


איור 4.20 תרשים קידוחים בלוח הקדמי עבור 3 כיריים, 2 קולטי אדים בכיריים ו-2 שקעי חשמל

- [1] קידוחים עבור שקע חשמל (2x חיצוני)
- [2] קידוחים עבור כפתור בקרה (8x)
- [3] כיריים (3x)
- [4] קולט אדים (2x)
- [5] משטח עבודה
- [6] לוח קדמי

#### 4.6.4 התקנת כפתור הבקרה

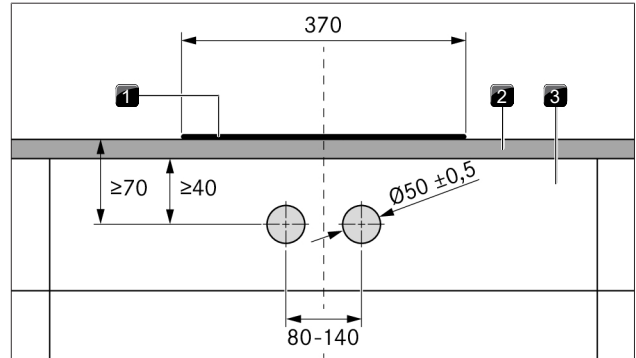
- ◀ הסר את טבעת הכפתור.
- ◀ הברג החוצה את האום.
- ◀ הסר את הקפיץ הגלי.
- ◀ הכנס את בית כפתור הבקרה מלפנים דרך החור בלוח הקדמי.
- ◀ חבר את הקפיץ הגלי מאחור על בית הכפתור.
- בחזיתות פלדה אסור להשתמש בקפיץ הגלי.
- ◀ הברג את האום מאחור על בית כפתור הבקרה והדק אותה קלות.
- ◀ ישר את בית הכפתור בכיוון האופקי.
- ◀ הדק את האום.
- הקפיץ הגלי צריך להיות לחוץ למצב שטוח.
- ◀ הסר את המדבקה.
- ◀ הלבש את טבעת הכפתור בחזרה על בית כפתור הבקרה.



איור 4.21 מבנה כפתור הבקרה

- [1] בית כפתור הבקרה
- [2] אום
- [3] מדבקה
- [4] טבעת הכפתור
- [5] קפיץ גלי

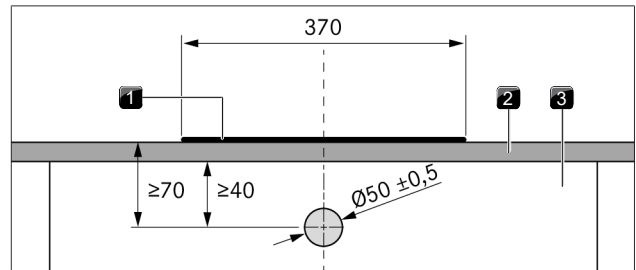
#### 4.6.2 קידוחים בלוח הקדמי עבור הכיריים



איור 4.17 תרשים קידוחים בלוח הקדמי עבור הכיריים

- [1] כיריים
- [2] משטח עבודה
- [3] לוח קדמי

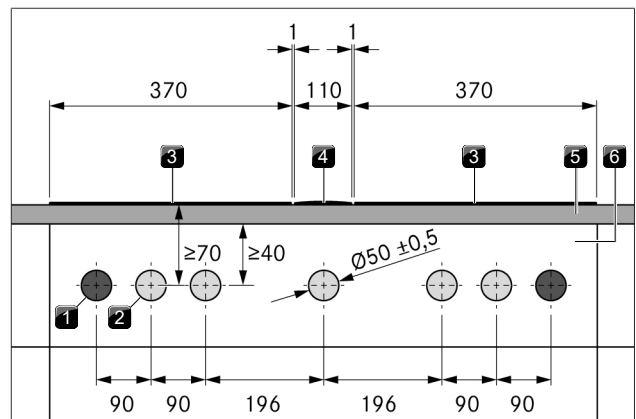
כיריים ווק עם כפתור בקרה אחד



איור 4.18 תרשים קידוחים בלוח הקדמי עבור כיריים ווק עם כפתור בקרה אחד



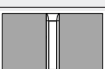


- [1] כיריים ווק PKIW3
- [2] משטח עבודה
- [3] לוח קדמי

#### 4.6.3 דוגמאות לקידוח בלוח הקדמי



איור 4.19 תרשים קידוחים בלוח הקדמי עבור 2 כיריים, 1 קולט אדים בכיריים ו-2 שקעי חשמל

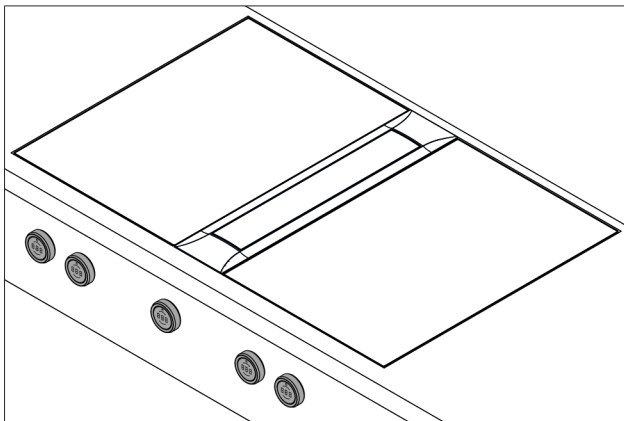
- [1] קידוחים עבור שקע חשמל (2x חיצוני)
- [2] קידוחים עבור כפתור בקרה (5x)
- [3] כיריים (2x)
- [4] קולט אדים בכיריים
- [5] משטח עבודה
- [6] לוח קדמי

B במ"מ		כיריים / קולט אדים
346	1/0	
457	1/1	
828	2/1	
1310	3/2	
1681	4/2	

טבלה 4.4 מידת חיתוך של שילוב המכשירים בהתקנה עילית

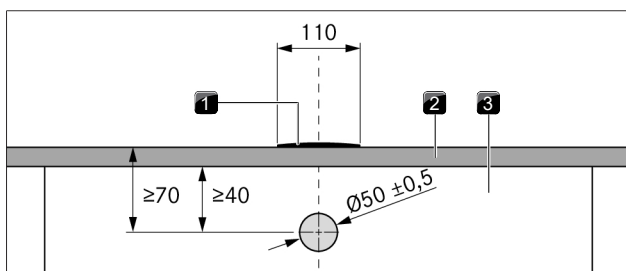
### 4.6 התקנת כפתורי הבקרה

◀ בצע קידוח מקדים של כל הקדחים כדי למנוע קריעה של הלוח הקדמי.



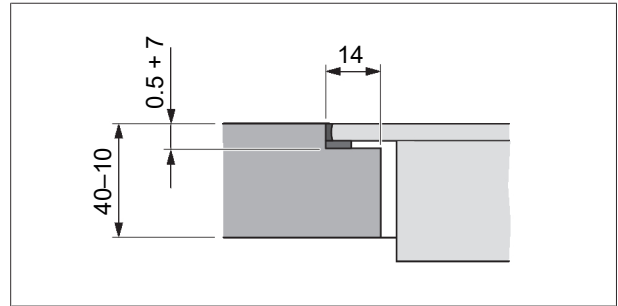
איור 4.15 כפתור בקרה במצב מותקן

#### 4.6.1 קדח בלוח הקדמי עבור קולט האדים בכיריים








איור 4.16 תרשים קידוחים בלוח הקדמי עבור קולט האדים בכיריים

- [1] קולט אדים בכיריים
- [2] משטח עבודה
- [3] לוח קדמי

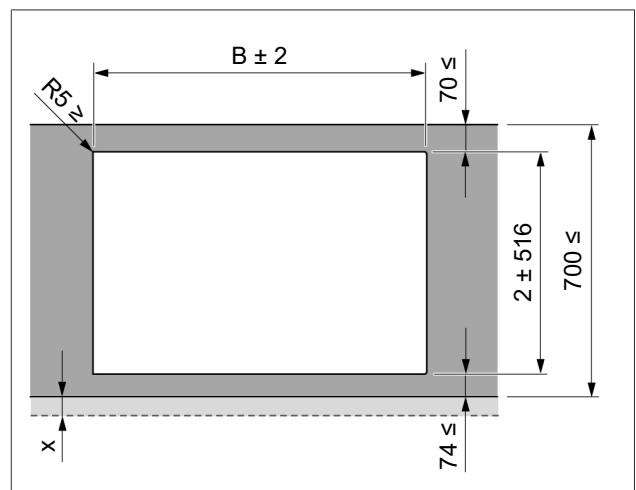


איור 4.12 מידות מופחתות עבור התקנה מובנית

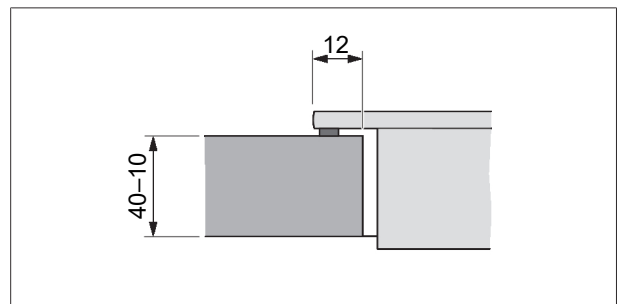
B במ"מ		A במ"מ	כיריים / קולט אדים
346	374	1/0	
457	485	1/1	
828	856	2/1	
1310	1338	3/2	
1681	1709	4/2	

טבלה 4.3 מידות החיתוך של שילוב המכשירים בהתקנה מיושרת

### 4.5.3 התקנה עילית



איור 4.13 מידות פתח עבור התקנה עילית

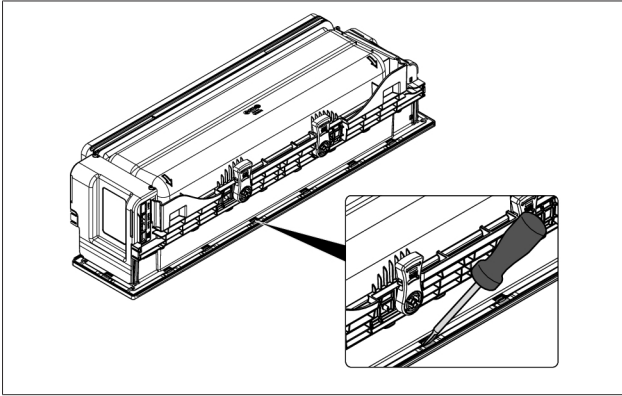


איור 4.14 מידות אוגן עבור התקנה עילית

### 4.7.3 סיבוב מסגרת החיפוי ב-180°

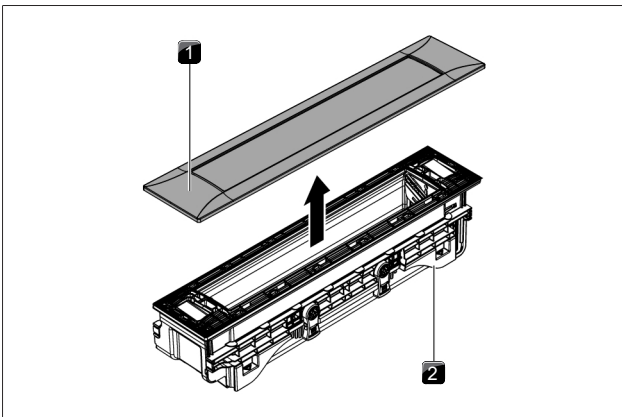
ייתכן שתצטרך לסובב את מסגרת החיפוי ב-180° כדי לאפשר התקנה נכונה.

- ◀ הפוך את קולט האדים והנח אותו עם הצד הגלוי על מצע רך (כגון שמיכה).
- ◀ באמצעות מברג שחרר בזהירות את התפסים (18x).



איור 4.29 פירוק מסגרת החיפוי

- ◀ סובב את קולט האדים והסר את מסגרת החיפוי.
- ◀ סובב את מסגרת החיפוי ב-180°.
- ◀ הרכב את מסגרת החיפוי בחזרה על קולט האדים.
- ◀ ודא שהתפסים ננעלים.



איור 4.30 פירוק מסגרת החיפוי

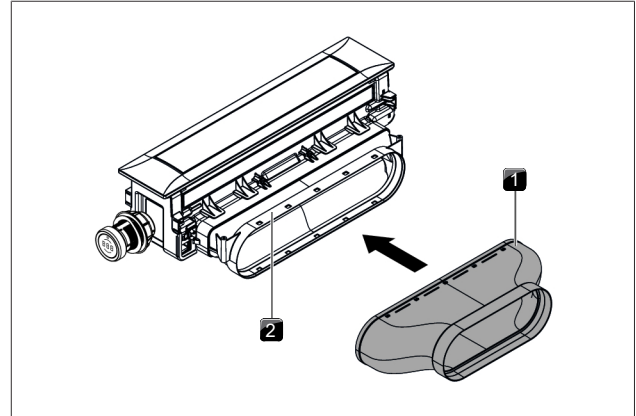
- [1] מסגרת חיפוי
- [2] קולט אדים בכיריים

### 4.8 התקנת קולט האדים

יש לשמור על מרווחים של מילימטר אחד בין היחידות המובנות. יש לשמור על מרווחים של שני מילימטרים סביב היחידות המובנות.

#### 4.8.1 התאמת קולט האדים

- ◀ מקם את קולט האדים במרכז הפתח המיועד לו במשטח העבודה.
- ◀ מקם וישר את קולט האדים באופן מדויק.



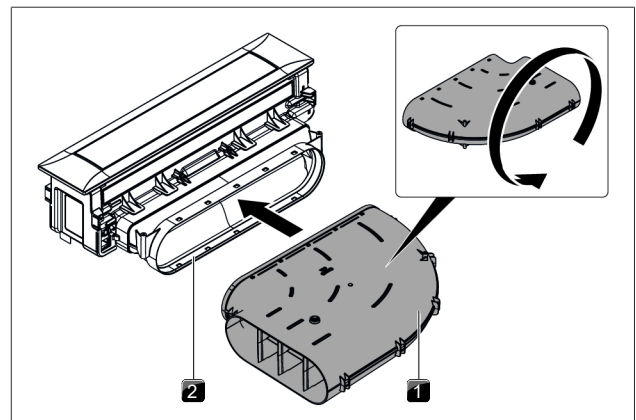
איור 4.26 התקנת רכיב התעלה הישר

- [1] רכיב תעלה ישר
- [2] מתאם תעלה

### 4.7.2 ניתוב אוויר שמאלה

אפשר להתקיין את קולט האדים בכיריים PKA3/PKA3AB מסובב ב-180°, כדי שהאוויר ינותב שמאלה.

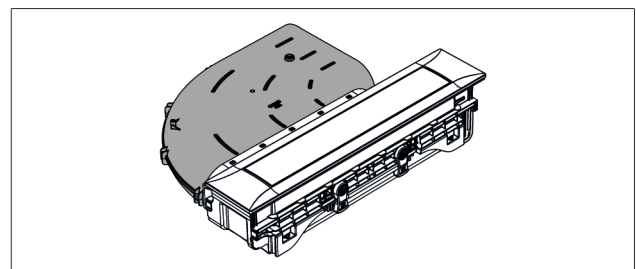
- ◀ פרק את לוח ההתקנה ואת רכיב התעלה הקשתי.
- ◀ סובב את מסגרת החיפוי ב-180°.
- ◀ הפוך את רכיב התעלה הקשתי.
- ◀ דחף את רכיב התעלה הקשתי המסובב בחזרה על מתאם התעלה עד שלשוניות החיבור נתפסות.



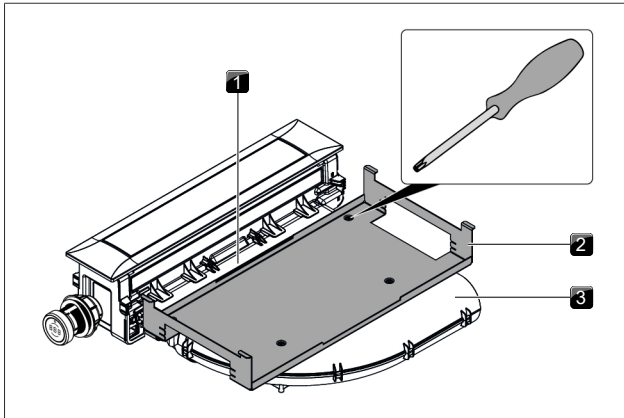
איור 4.27 סיבוב רכיב התעלה הקשתי

- [1] רכיב תעלה קשתי
- [2] מתאם תעלה

- ◀ ודא שלא נוצר מרווח בין הרכיבים.
- ◀ חבר את לוח ההתקנה.



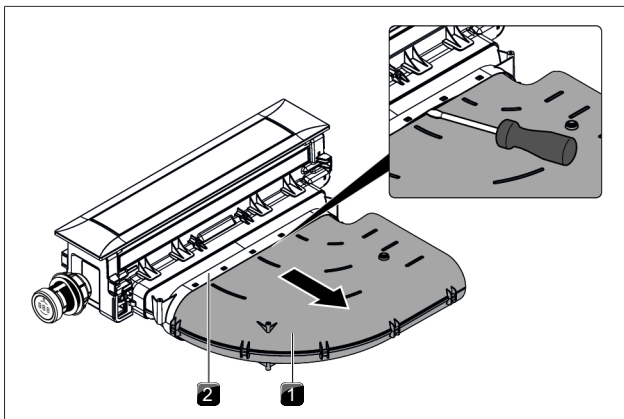
איור 4.28 ניתוב האוויר שמאלה באמצעות רכיב התעלה הקשתי



איור 4.24 הסרת לוח ההתקנה

- [1] מתאם תעלה
- [2] לוח התקנה
- [3] רכיב תעלה קשתי

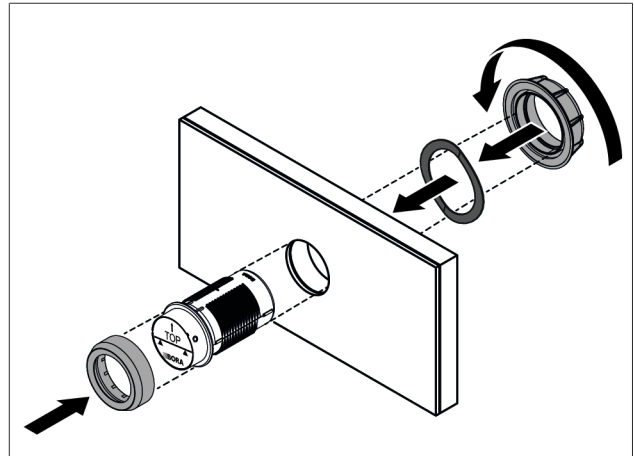
- ◀ שחרר את רכיב התעלה הקשתי ממתאם התעלה.
- ◀ לשם כך שחרר בעדינות את החיבור בין החלקים באמצעות מברג שטוח.
- ◀ משוך החוצה את רכיב התעלה הקשתי.
- ◀ במקרה הצורך סובב את מסגרת החיפוי ב-180°.



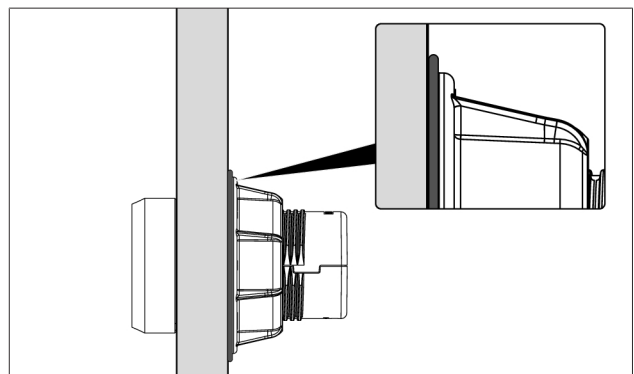
איור 4.25 פירוק רכיב התעלה הקשתי

- [1] רכיב תעלה קשתי
- [2] מתאם תעלה

- ◀ דחף את רכיב התעלה הישר על מתאם התעלה עד שלשוניות החיבור נתפסות.
- ◀ ודא שלא נוצר מרווח בין הרכיבים.
- ◀ חבר את לוח ההתקנה רק באמצעות שני ברגים במתאם התעלה.



איור 4.22 התקנת כפתור הבקרה



איור 4.23 קפיץ גלי לאחר השלמת ההתקנה

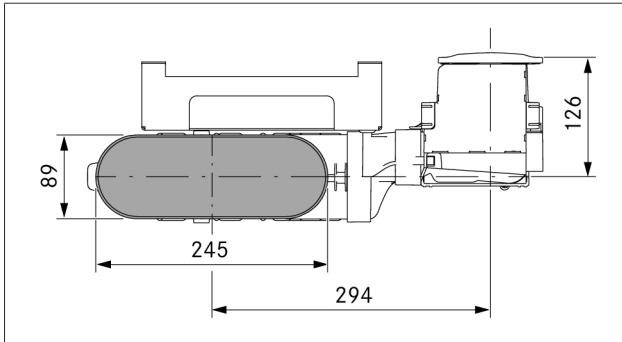
## 4.7 גרסאות תכנוניות של PKA3/ PKA3AB

עבור קולט האדים PKA3/PKA3AB ישנה האפשרות לנתב את האוויר שמאלה או ימינה, לפי הצורך. באמצעות רכיב התעלה הקשתי או הישר (כלולים באספקה) שהותקן מראש אפשר לנתב את האוויר החוצה או בדוית של 90° אחורה או ישר הצדה. כאשר משתמשים ברכיב התעלה הישר יש צורך בנוסף בסרט איטום לתעלות שטוחות EFD (לא כלול באספקה). קולט האדים בכיריים מסופק כשמותקן בו רכיב תעלה קשתי פונה ימינה.

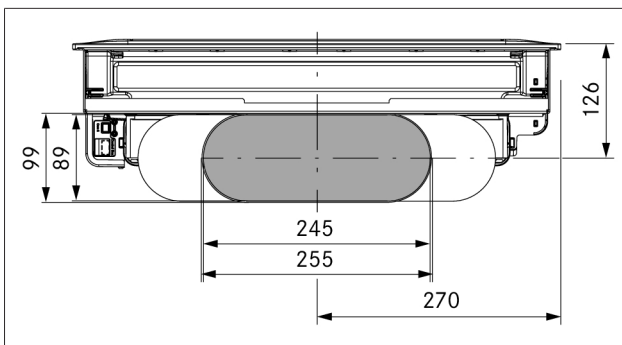
### 4.7.1 ניתוב אוויר ישר הצדה

- ◀ בניתוב אוויר ישר הצדה אפשר להתקין גם התקנה מסובבת ב-180°. לשם כך צריך לסובב גם את מסגרת החיפוי.
- ◀ שחרר את בורג הטורקס המחבר את לוח ההתקנה לרכיב התעלה הקשתי.
- ◀ שחרר את שני בורגי הטורקס המחברים את לוח ההתקנה למתאם התעלה.
- ◀ הסר את לוח ההתקנה.

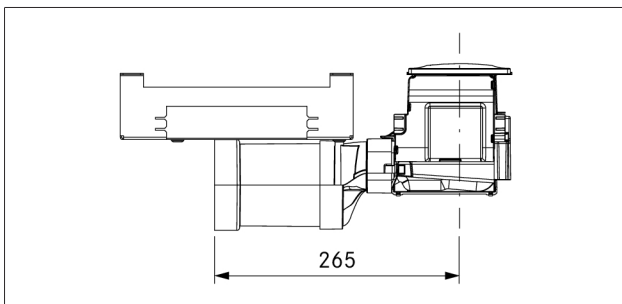
### 4.9.1 מידות חיבור התעלה



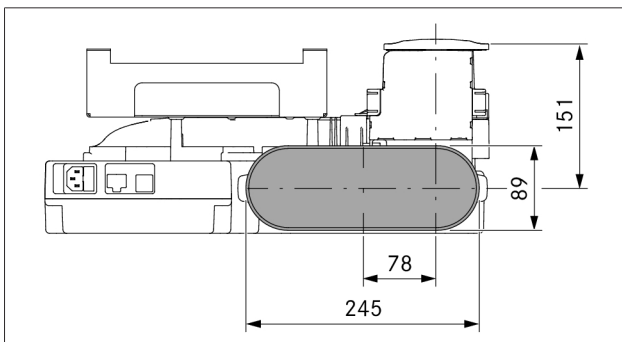
איור 4.38 מידות חיבור תעלה PKA3/PKA3AB עם רכיב התעלה הקשתי



איור 4.39 מידות חיבור תעלה PKA3/PKA3AB עם רכיב התעלה הקשתי



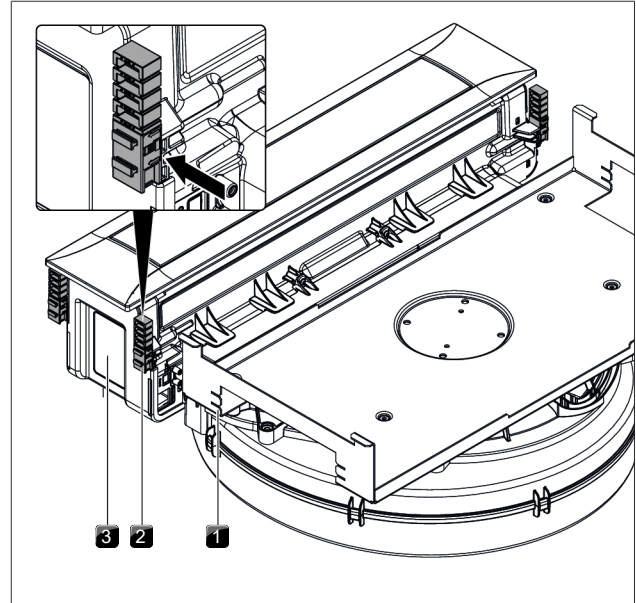
איור 4.40 מידות חיבור תעלה PKA3/PKA3AB עם רכיב התעלה הישר



איור 4.41 מידות חיבור תעלה PKAS3, PKAS3AB

### 4.9.2 הכנת ההתקנה

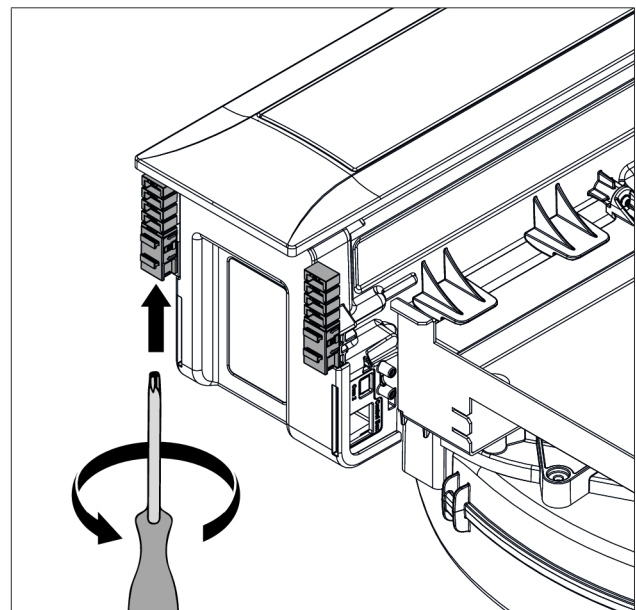
- האורך המרבי של תעלת פליטת האוויר עם מאוורר הוא 6 מ' עם 6 קשתות של 90°.



איור 4.36 הרכבת ההדקים

- [1] מיקום חלופי של ההדק
- [2] הדק
- [3] קולט אדים בכיריים

- ◀ הדק את ההדקים קלות מלמטה באמצעות מברג טורקס מידה 20.
- ◀ הקפד על יישור נכון.



איור 4.37 הידוק ההדקים

### 4.9 התקנת מערכת התעלות

- BORA לא תישא באחריות להתקנת מערכת התעלות Ecotube. לפני התקנת מערכת התעלות Ecotube יש לברר עם הרשויות את דרישות הגנת האש. ייתכן שתצטרך להתקין ציוד חסימה כדי לענות על דרישות החוק.

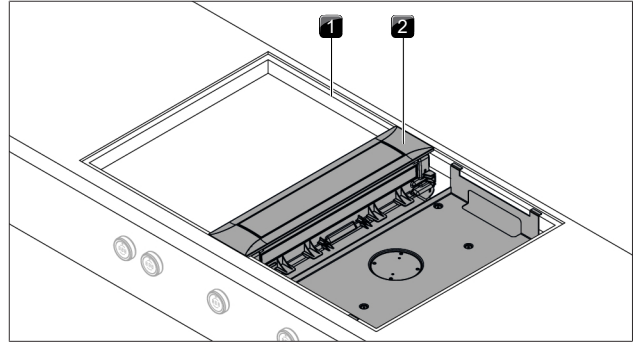


## 4.8.2 הידוק קולט האדים

### הכנת ההדקים

יש לחבר את קולט האדים באמצעות ארבעת ההדקים המצורפים. הסימנים הגרפיים על ההדקים מציינים איזה צד מיועד להתקנה עילית ואיזה צד להתקנה מובנית. הכיתוב מציינ את סימון החיתוך המתאים לעובי משטח העבודה.

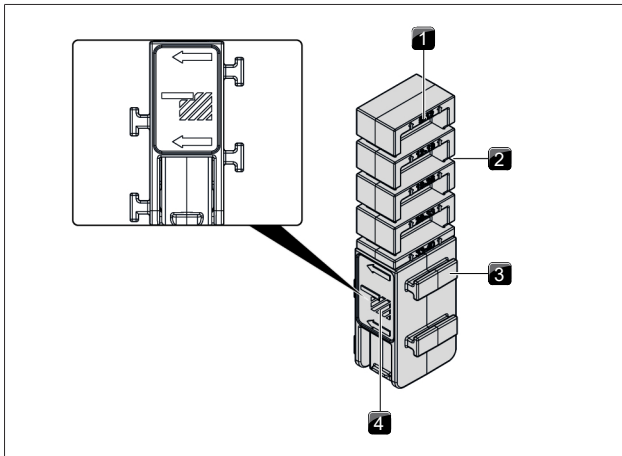
- ◀ במקרה הצורך יש לקצר את ההדקים בהתאם לעובי משטח העבודה.
- ◀ לשם כך עליך לחתוך את ההדקים באמצעות סכין יפני לפי סימון החיתוך המתאים.
- ◀ טובב את ההדק לצד שמאל או ימין - תלוי בסוג ההתקנה (התקנה מובנית או התקנה עילית).



איור 4.31 התאמת קולט האדים

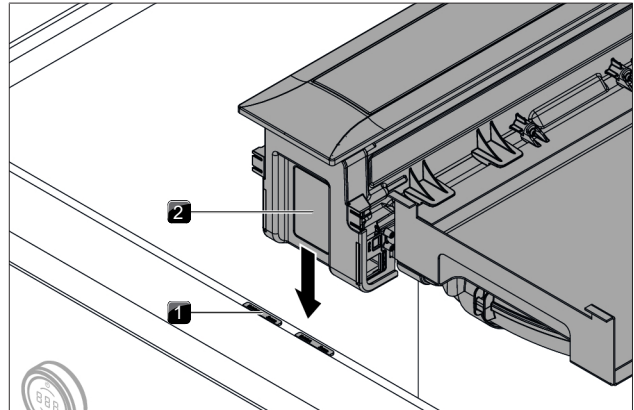
- [1] חיתוך במשטח העבודה
- [2] קולט אדים בכיריים

◀ בעת הצורך, הנח מתחת לכיריים לוחות איזון גובה.



איור 4.34 הדק צד ימין (התקנה מובנית)

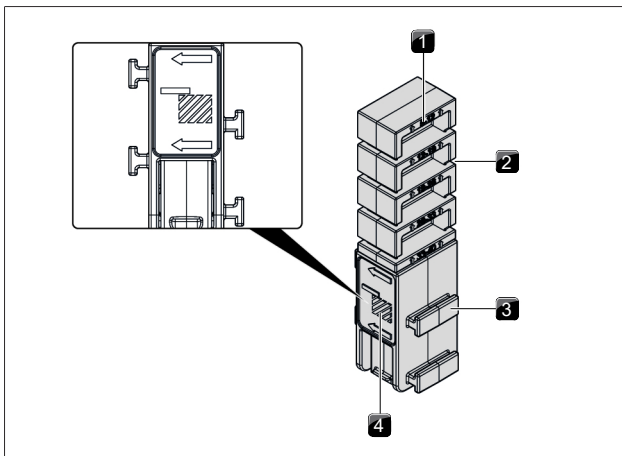
- [1] כיתוב עובי משטח העבודה (במ"מ)
- [2] סימון חיתוך (x4)
- [3] לשוניות חיבור (2 בכל צד)
- [4] סימון התקנה מובנית



איור 4.32 לוחות איזון גובה

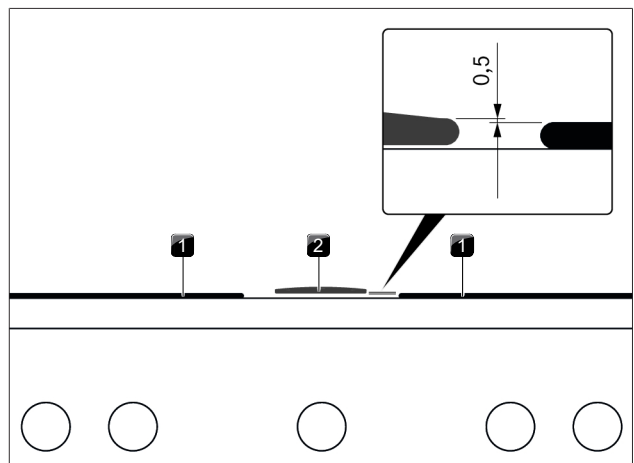
- [1] לוח איזון גובה
- [2] קולט אדים בכיריים

◀ יש להתקין את קולט האדים בכיריים 0.5 מ"מ גבוה יותר מהכיריים.



איור 4.35 הדק צד שמאל (התקנה עילית)

- [1] כיתוב עובי משטח העבודה (במ"מ)
- [2] סימון חיתוך (x4)
- [3] לשוניות חיבור (2 בכל צד)
- [4] סימון התקנה עילית

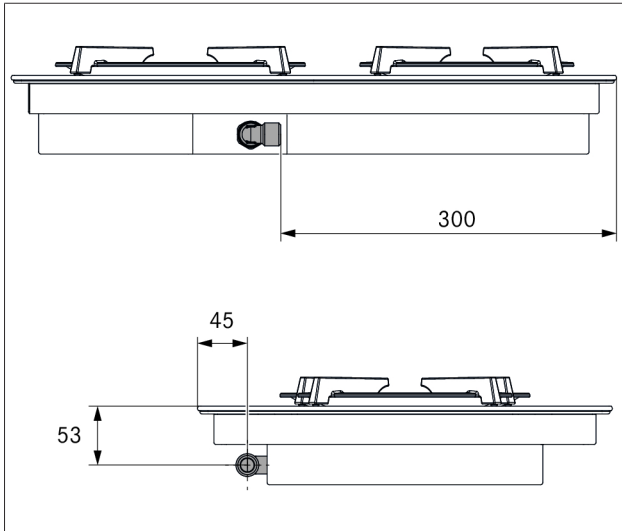


איור 4.33 הפרש גובה

- [1] כיריים
- [2] קולט אדים בכיריים

### חיבור קולט האדים

◀ דחף את ההדקים אל המחזיקים המיועדים להם בקולט האדים או למיקום החלופי בלוח ההתקנה.



איור 4.45 מיקום חיבור הגד

#### 4.9.5 מיקום יחידת הבקרה

חובה למקם את יחידת הבקרה בגוף הארון. מקם את יחידת הבקרה בתוך גוף הארון, כך שהיא לא תהיה נגישה בקלות למשתמש (לדוגמה מאחורי חיפוי בבסיס). כשאתה ממקם את יחידת הבקרה שים לב לאורך כבל החשמל (1 מ').

אפשרויות מיקום מותרות בתוך גוף הארון:

- משוחררת על משטח הפרדה
- משוחררת על תעלה שטוחה
- מותקנת על גוף הארון

#### 4.9.6 התקנת מאוורר נוסף

**i** האורך המרבי של תעלת יציאת האוויר עם מאוורר אחד הוא 6 מטרים.

- ◀ במקרה הצורך התקן מאוורר נוסף בתעלת יציאת האוויר.
- ◀ הקפד על מרווח של לפחות 3 מ' בין יחידות המאווררים.
- ◀ השתמש אך ורק במאוורר האוניברסלי של BORA.

#### 4.10.3 התחברות לגד

- ◀ סגור את ברד הגד.
- ◀ כבה את מתג החשמל הראשי/המפסק האוטומטי לפני שתחבר את הכיריים.
- ◀ אבטח את המפסק הראשי/המפסק האוטומטי מפני הפעלה מחדש בשוגג.
- ◀ ודא שאין זרם חשמלי.
- ◀ בדוק את סוג הגד ואת לחץ הגד בצנרת אספקת הגד.
- ◀ ודא שהמכשיר מצויד בנחיר מתאים, כדי להבטיח להבה תקינה ופעולה בטוחה.
- ◀ הסר את המכסה מזווית החיבור.
- ◀ חבר את המכשיר לאספקת הגד.
- ◀ לאחר התקנת הכיריים בדוק את כל החיבורים בין הכיריים לחיבור הגד בעזרת כלי בדיקה מתאימים. אסור שיהיו דליפות.
- ◀ רשום דוח בדיקת דליפות ומסור אותו למשתמש.

#### 4.10.4 שינוי סוג הגד

- ◀ סגור את אספקת הגד מצינור הגד.
- ◀ נתק את מתג החשמל הראשי/המפסק האוטומטי.
- ◀ אבטח את המפסק הראשי/המפסק האוטומטי מפני הפעלה מחדש בשוגג.
- ◀ ודא שאין זרם חשמלי.

#### החלפת נחיר מבער הגד

הנחירים מווסתים את זרימת הגד המרבית לכול מבער ואת סוג/לחץ הגד. כירי הגד הוכנו במפעל לשימוש עם גד טבעי G20/20 מיליבר. אם משתמשים בסוג גד אחר, יש לשנות את סוג הגד בתפריט התצורה בכיריים. השתמש רק בנחירים מאושרים, בעלי חותמת מתאימה.

#### 4.10 התקנת גד

**i** בעת ההתקנה וההכנסה לשימוש חובה לציית לחוקים, לתקנות ולתקנים במדינה. את העבודות צריכים לבצע בעלי מקצוע מוסמכים בלבד, אשר מכירים את התקנות במדינה ואת הנחיות חברת החשמל או הגד ומצייתים להן.

**i** חיבור הגד צריך להיעשות לפני התקנת הכיריים במשטח העבודה.

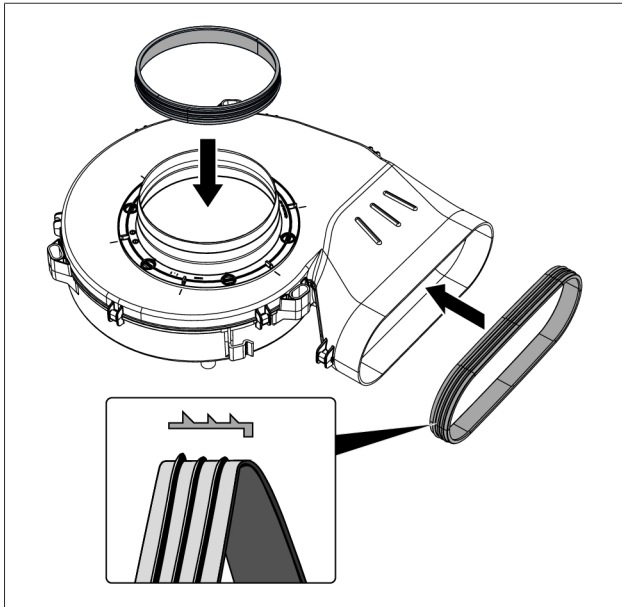
#### 4.10.1 אוורור

מכשיר זה אינו מחובר למערכת פנימי גדי פליטה. יש להתקין ולחבר אותה בהתאם לתנאים המקומיים. יש להקפיד באופן מיוחד על אמצעי אוורור מתאימים.

יש לדאוג לאוורור מספיק ככול זמן פעולת המכשיר.

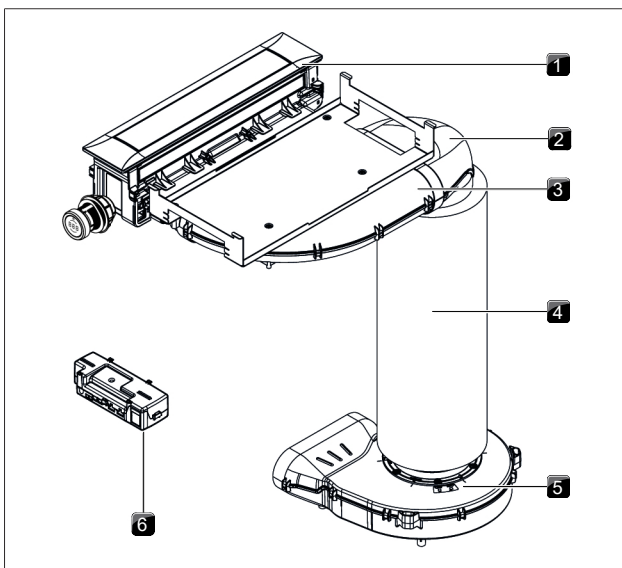
#### 4.10.2 חיבור גד

חיבור הגד למכשיר נעשה באמצעות זווית מותקנת מראש עם תבריג צילינדר פנימי של 1/2". אם תקנות החוק במדינה מחייבות שימוש בחיבור קוני, יש להשתמש במתאם הצילינדר-קוני (מסופק עם המוצר).



איור 4.43 התקנת האיטום על המאוורר התחתון

- ◀ חבר את יחידת הזווית 90° לרכיב התעלה הקשתי.
- ◀ מקם את המאוורר התחתון.
- ◀ לצורך הקלה על תהליך המיקום ניתן להסיר את מתאם הכניסה של המאוורר התחתון. שים לב לשם כך להוראות שבהנחיות ההתקנה של המאוורר התחתון האוניברסלי ULS.
- ◀ הרכב את עמם הקול על המאוורר התחתון.
- ◀ חבר את עמם הקול ליחידת הזווית 90°.
- ניתן לחלופין להדביק סרט איטום UDB על החיבורים בין חלקי התעלה והמאוורר התחתון.
- ◀ מקם את המאוורר התחתון ואת יחידת הבקרה כך שאפשר יהיה להגיע אליהם ולהסיר אותם בנוחות לצורך תחזוקה.



איור 4.44 התקנה סטנדרטית PKA3/PKA3AB

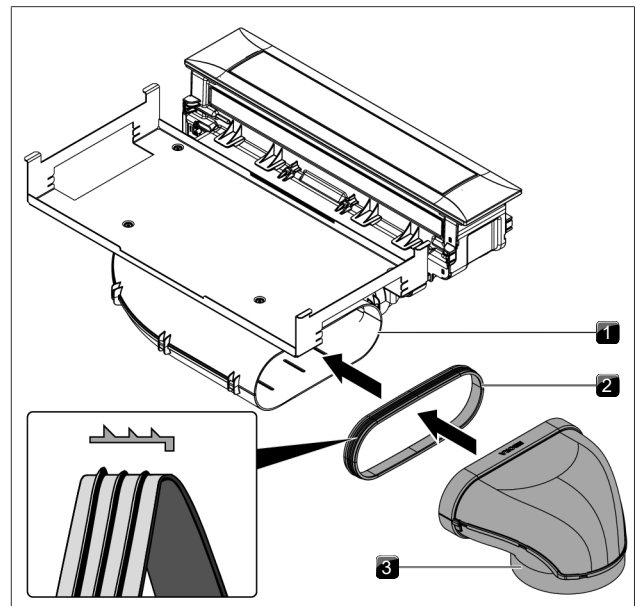
- [1] קולט אדים בכיריים
- [2] יחידת זווית 90°
- [3] רכיב תעלה קשתי
- [4] משתיק קול
- [5] מאוורר תחתון כללי
- [6] יחידת בקרה

- חתך הרוחב המינימלי הדרוש של תעלות יציאת האוויר הוא 176 סמ"ר, ערך השווה לקוטר של 150 מ"מ או למערכת התעלות Ecotube של BORA.
- ◀ השתמש רק בחלקי התעלות BORA Ecotube.
- ◀ אין להשתמש בצינורות גמישים או בצינורות בד.
- ◀ יש להתקין את מערכת התעלות של קולט האדים ללא מתחים ועומסים.
- ◀ התאם את חלקי התעלה לגובה משטח העבודה.
- ◀ נסר את הפתחים הדרושים בדופן האחורי של הארון התחתי לצורך מעבר התעלה.

### 4.9.3 חיבור מערכת התעלות למכשיר

**i** ודא בעת התקנת אטמים שבמצב דחוס הם אוטמים לחלוטין את החיבור של התעלה.

- ◀ דחף את האטם על מחבר היציאה של המכשיר. לשם כך יש למתוח מעט את האטם.
- ◀ דחף את רכיב התעלה המיועד לחיבור עם המופה על מחבר היציאה עם האטם.
- ◀ ודא שהאטם אינו נדחף מהמקום.



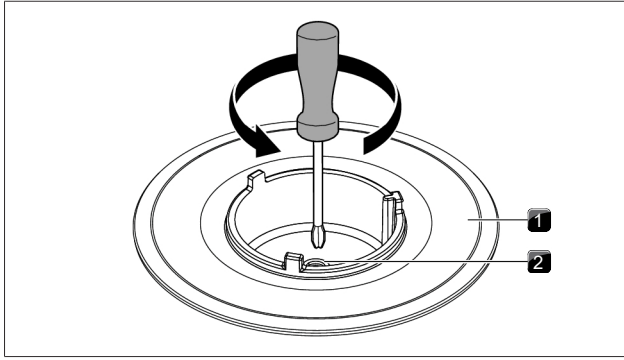
איור 4.42 חיבור למערכת התעלות

- [1] פתח יציאת אוויר
- [2] אטם
- [3] רכיב תעלה

### 4.9.4 התקנה סטנדרטית PKA3/PKA3AB

**i** אסור שהארון התחתון ייתמך על-ידי התושבת של המאוורר התחתון.

- ◀ שנה את המיקום של רגלי הארון התחתי במקרה הצורך.
- ◀ דחף את האטם העגול על מחבר הכניסה של המאוורר התחתון.
- ◀ דחף את האטם השטוח על מחבר היציאה של המאוורר התחתון.
- לשם כך יש למתוח מעט את האטמים.



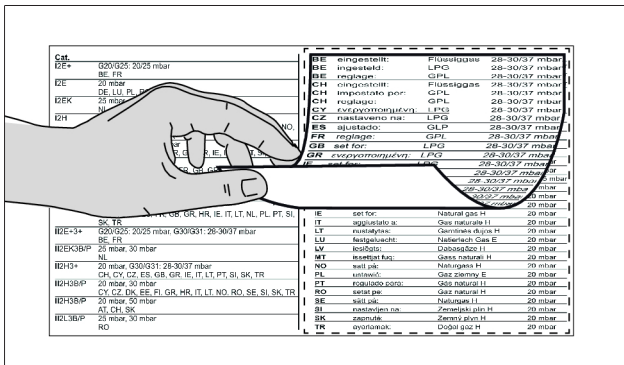
איור 4.47 מבער גד עם נחיר גד

- [1] מבער גד
- [2] נחיר מבער הגד

◀ קבע את סוג הגד בתפריט התצורה.

**הדבקת לוחיות הדגם של ערכת הנחירים**

הדבק את לוחיות הדגם של ערכת הנחירים, הכלולות באספקה, במקום המתאים מעל לוחית הדגם של ערכת הנחירים בצד התחתון של הכיריים ובדף הפנימי אחרון של הוראות ההפעלה.



איור 4.48 הדבקת לוחיות הדגם של ערכת הנחירים

**4.11 התקנת כיריים**

יש לשמור על מרווחים של מילימטר אחד בין היחידות המובנות. יש לשמור על מרווחים של שני מילימטרים סביב היחידות המובנות. יש לשמור על מרווחים של מילימטר אחד בין היחידות המובנות. יש לשמור על מרווחים של שני מילימטרים סביב היחידות המובנות. לחלופין אפשר להתקין את הכיריים מסובבים ב-180°.

**4.11.1 הכנת קולט האדים בכיריים כאשר משתמשים בכיריים ווק**

אם קולט האדים בכיריים גובל ישירות בכיריים ווק, צריך להסיר בזהירות את פס הפלסטיק בצד קולט האדים בכיריים. הסר בזהירות את פס הפלסטיק בצד קולט האדים בכיריים. השתמש לשם כך בסכין יפני או בכלי עבודה דומה.

ערכי צריכה כוללת עבור גז נודלי:

סוג גז	מיליבר	קו"ט	גרם/שעה	מ"ק/שעה
G30/G31	50	4.90	364	0.143
G30	29	5.00	364	0.143

סבלה 4.8 ערכי צריכה נקובים עבור גז נודלי

ערכי צריכה כוללת עבור גז טבעי:

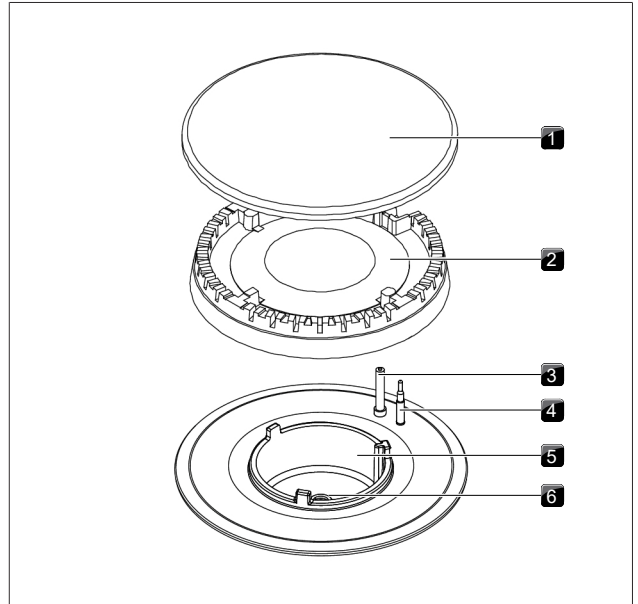
סוג גז	מיליבר	קו"ט	גרם/שעה	מ"ק/שעה
G20	20	5.00	5.48	0.48
G25	25	5.10	5.55	0.55
G25.3	25	5.10	5.54	0.54
G20	13	5.00	0.48	0.48
G25	20	4.80	0.55	0.55

סבלה 4.9 ערכי צריכה נקובים עבור גז טבעי

◀ הסר את נושא הסיירים.

◀ הסר את כיפת המבער מראש המבער.

◀ הסר את ראש המבער מפתח יציאת הגז.



איור 4.46 פירוק מבער הגד

- [1] כיפת המבער
- [2] ראש המבער
- [3] מצת אלקטרוני
- [4] מנגנון בטיחות תרמי
- [5] תושבת מבער
- [6] נחיר מבער הגד

- ◀ הברג את נחיר מבער הגד אל מחוץ למבער הגד.
- ◀ הברג פנימה למבער הגד את הנחיר המתאים לסוג הגז שבו תרצה להשתמש.
- ◀ הרכב בחזרה את רכיבי המבער.
- ◀ מקם את ראש המבער במקום הנכון על פתח יציאת הגז.
- ◀ ודא שמנגנון הבטיחות התרמי והמצת האלקטרוני ממוקמים כראוי בפתח המתאים.
- ◀ מקם את כיפת המבער בצורה ישירה ומדויקת על גבי ראש המבער.
- אם חלקי המבער אינם מונחים במקומם כראוי, המצת האלקטרוני אינו נכנס למקומו.
- ◀ הנח את נושא הסיירים במדויק ובצורה ישירה על מבער הגד.

20 mbar	I2H	Naturgas H	:sat på	DK
20 mbar	I2H	Maagaas H	sisse :lülitatud	EE
20 mbar	I2H	Gas natural H	:ajustado	ES
20 mbar	I2H	Maakaasu H	:asetettu	FI
mbar 25 / 20	+I2E	Gaz naturel +E	:reglage	FR
20 mbar	I2H	Natural gas H	:set for	GB
20 mbar	I2H	φυσικό αέριο H	ενεργειακή :ση	GR
20 mbar	I2H	Prirodni plin H	:uključeno	HR
20 mbar	I2H	Natural gas H	:set for	IE
20 mbar		jarðgas H	:sett á	IS
20 mbar	I2H	Gas naturale H	:aggiustato a	IT
20 mbar	I2H	Gamtinės dujos H	:nustatytas	LT
20 mbar		Natierlech Gas E	:festgeluecht	LU
20 mbar	I2H	Dabaszgāze H	:ieslēgts	LV
20 mbar		Gass naturali H	:issettjat fuq	MT
20 mbar	I2H	Naturgass H	:satt på	NO
20 mbar	I2H	Gaz ziemny E	:ustawić	PL
20 mbar	I2H	Gás natural H	regulado :para	PT
20 mbar	I2H, I2E	Gaz natural H	:setat pe	RO
20 mbar	I2H	Naturgas H	:sätt på	SE
20 mbar	I2H	Zemeljski plin H	nastavljen :na	SI
20 mbar	I2H	Zemný plyn H	:zapnuté	SK
20 mbar	I2H	Doğal gaz H	:ayarlamak	TR

**טבלה 4.6 הגדרות ראשוניות של כיריים גד**

החותמת על הנחירים תואמת את הערכים בטבלת הנחירים המצוינת כאן, והיא נמצאת או למעלה או בצד על הנחירים.

סוג גד/לחץ גד מיליבר	Ø מבער SR / מבער רגיל	Ø מבער R / מבער חזק
G20/20	104	125
G25/20	110	131
G20/13	115	149
G25/25	104	131
G25.3/25		
G20/25	100	119
G30/37	69	85
G31/37		
50/G30	62	78
G30 - 50 מיליבר		

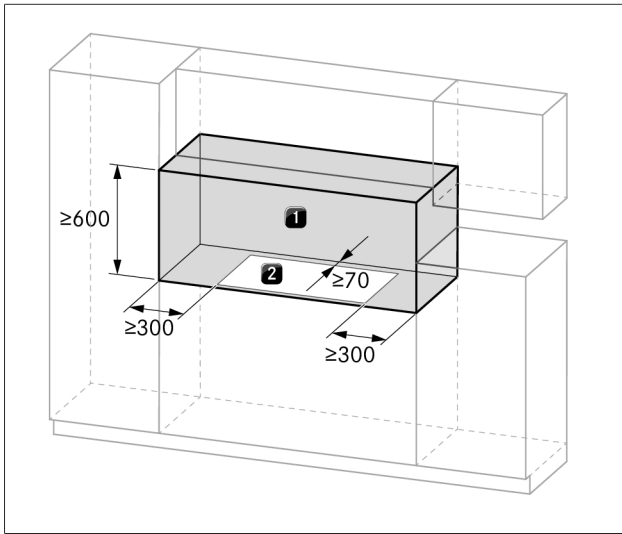
**טבלה 4.7 טבלת נחירים**

.Cat				
+I2E	G20/G25: 20/25	FR, BE		
I2E	G20:20	RO, PL, LU, DE		
I2EK	G25.3: 25	NL		
I2L	G25: 25	NL		
I2ELL	G20/G25: 20/25	DE/LU		
I2H	G20: 20	LV, LT, LU, IT, IE, HR, GR, GB, FI, ES, EE, DK, CZ, CH, AT, TR, SK, SI, SE, RO, PT, NO		
+I3	G30/G31: 28-30/37	TR, SI, PT, LT, IT, IE, GR, GB, FR, ES, CZ, CY, CH, BE		
I3B/P	G30/31: 30	PL, NO, NL, LT, IT, HR, GR, GB, FR, FI, EE, DK, CZ, CY, BE, TR, SI, SE, RO, PT		
I3B/P	G30/31: 50	SK, FR, DE, CH, AT		
I3P	G31: 37	SI, PT, PL, NL, LT, IT, IE, HR, GR, GB, FR, ES, CZ, BE, CH, TR, SK		
+II2E+3	G20/G25: 20/25	FR, BE		
II2EK3B/P	G30/G31: 28-30/37	FR, BE		
II2ELL3B/P	G20/G25/G30: 20/20/50	HE		
+II2H3	G20: 20	TR, SK, SI, SE, RO, NO, LT, IT, HR, GR, FI, EE, DK, CZ, CY		
II2H3B/P	G30/G31: 28-30/37	TR, SK, SI, SE, RO, NO, LT, IT, HR, GR, FI, EE, DK, CZ, CY		
II2H3B/P	G20: 20	SK, CH, AT		
II2L3B/P	G30/31: 50 mbar	RO		
II2L3B/P	G25: 25	RO		
II2L3B/P	G30/31: 30	RO		

**טבלה 4.5 סקירת קטגוריות הגד**

20 mbar	I2H	H	גד טבעי H	:eingestellt	AT
mbar 25 / 20	+I2E	Erdgas E+		:eingestellt	BE
mbar 25 / 20	+I2E	Aardgas E+		:ingesteld	BE
mbar 25 / 20	+I2E	Gaz naturel +E		:reglage	BE
20 mbar	I2H	H	גד טבעי H	:eingestellt	CH
	I2H	Gas metano		imposta	CH
	I2H	H		:per	CH
		Gaz naturel H		imposta	
				:per	
20 mbar		φυσικό αέριο H	ενεργειακή :ση		CY
20 mbar	I2H	Zemný plyn H	nastaveno :na		CZ
20 mbar	I2H	Erdgas E		:eingestellt	HE

### מרווחי בטיחות עבור הכיריים PKC3, PKCB3 ו-PKCH3 בהתקנה מסובבת ב-180°



איור 4.55 מרווח דרוש

- [1] מרווח דרוש
- [2] חיתוך במשטח העבודה

#### התקנה מסובבת ב-180°

- ◀ בצע את ההתקנה כפי שתואר קודם לכן.
- ◀ שנה את כיוון ההתקנה בתפריט התצורה (ראה 'תפריט התצורה' בהוראות ההפעלה).
- בהתקנה מסובבת ב-180° של הכיריים החיבורים עבור כפתורי הבקרה ושאיבת האדים האוטומטית נמצאים מאחור.

#### התקנה מסובבת ב-180° של כיריים גד

- ◀ טובב את זווית חיבור הגד ב-180° כדי שהחיבור יוכל להיעשות אחורה.

#### התקנה מסובבת ב-180° של גריל Tepan מפלדת אל-חלד

- בהתקנה מסובבת ב-180° של גריל Tepan מפלדת אל-חלד PKT3 החיבורים עבור כפתורי הבקרה ושאיבת האדים האוטומטית נמצאים מלפנים.

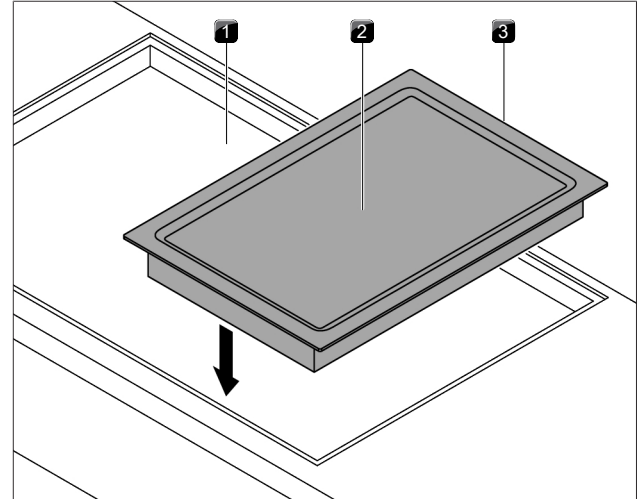
## 4.12 חיבור מגעי מתג חיצוני

היחידה האלקטרונית עשויה להכיל מטען שיורי. לכן אין לגעת במגעים חשופים של היחידה האלקטרונית. בעת שימוש בחיבורי Home-In ו-Home-Out, יש לבצע את כל ההוראות הכלולות בתיעוד שצורף להתקן המיתוג החיצוני כדי להבטיח חיבור והפעלה בטיחותיים של ההתקן. ניתן להשתמש במגעי המתג הבאים:

מגע	פונקציה	חיבור
Home-In	חיבור מתג הפעלה/כיבוי של קולט האדים למגע מתג חיצוני (מגע סגור: כניסת קולט אדים)	12 V DC 100 mA
Home-Out	מגע מבודד עבור בקרת התקנים חיצוניים באופן התלוי בהפעלת קולט האדים (קולט אדים מופעל: מגע סגור)	מקסימום 250 V AC / 30 V DC, 5 A

טבלה 4.10 מגעי מתג

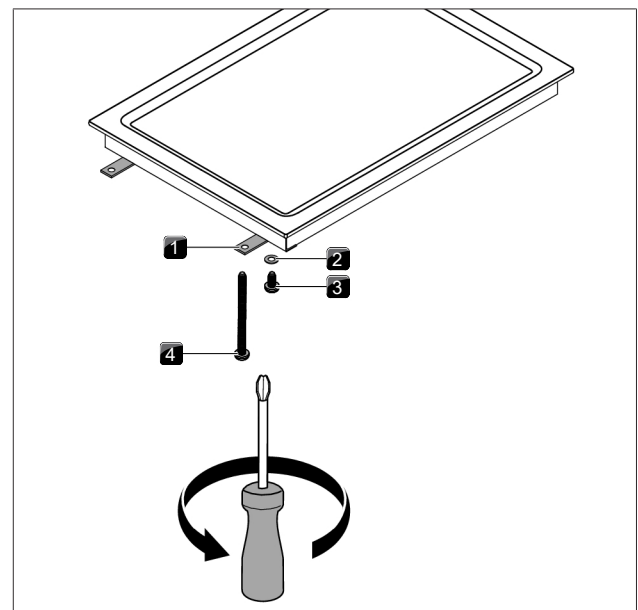
המגע Home-In יכול לשמש עבור התקני בטיחות חיצוניים (כגון מתג מגע חלון). במצב מתג פתוח, קולט האדים אינו פעיל.



איור 4.53 הכנסת גריל Tepan מפלדת אל-חלד

- [1] חיתוך במשטח העבודה
- [2] גריל Tepan מפלדת אל-חלד
- [3] חיבורי כפתור הבקרה ושאיבת האדים האוטומטית

- ◀ בעת הצורך, הנח מתחת לכיריים לוחות אידון גובה.
- ◀ הדק את המכשיר בעזרת תפסי הידוק.
- ◀ הדק את תפסי הידוק באמצעות הבורג ודיסקית במומנט הידוק של מקס' 2 Nm.
- ◀ הקפד על יישור נכון.



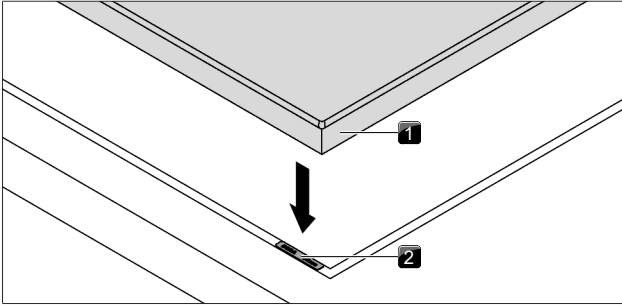
איור 4.54 תפסי הידוק

- [1] תפסי הידוק
- [2] דיסקית
- [3] בורג
- [4] בורג (60 מ"מ)

## 4.11.4 התקנה מסובבת של הכיריים ב-180°

כאשר מתקינים כיריים ללא קולט אדים בכיריים, אי אפשר להתאים את התצורה לגרסה מסובבת ב-180°.

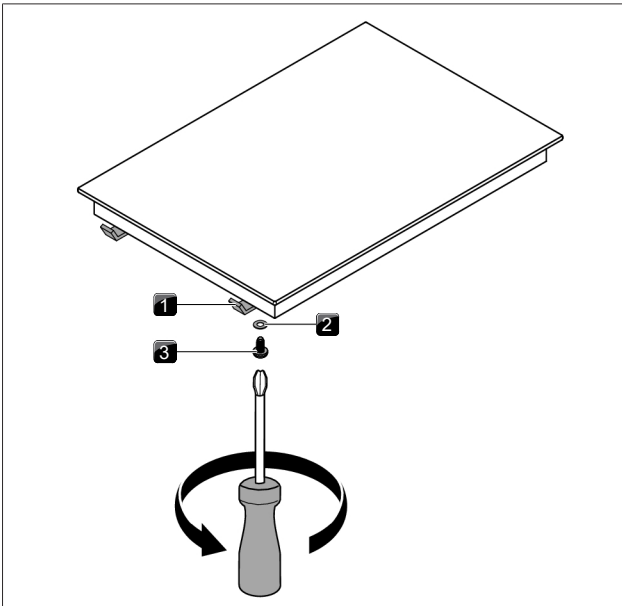




איור 4.51 כיריים ולוחיות איזון גובה

- [1] כיריים
- [2] לוחות איזון גובה

◀ הדק את המכשיר בעזרת תפסי הידוק.  
 ◀ הדק את תפסי הידוק באמצעות הבורג ודיסקית במומנט הידוק של מקס' 2 Nm.  
 ◀ הקפד על יישור נכון.

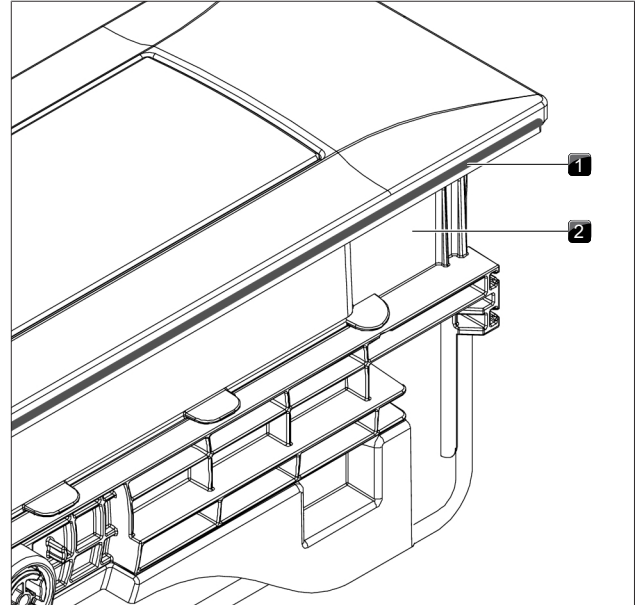


איור 4.52 תפסי הידוק

- [1] תפס הידוק
- [2] דיסקית
- [3] בורג

### 4.11.3 התקנת גריל Tepan מפלדת אל-חלד

◀ הכנס את גריל ה-Tepan מפלדת אל-חלד אל החיתוך במשטח העבודה.  
 ◀ ישר במדויק את גריל ה-Tepan מפלדת אל-חלד.  
 ◀ הקפד בהתקנה רגילה שהחיבורים עבור כפתור הבקרה ושאיבת האדים האוטומטית נמצאים מאחור.

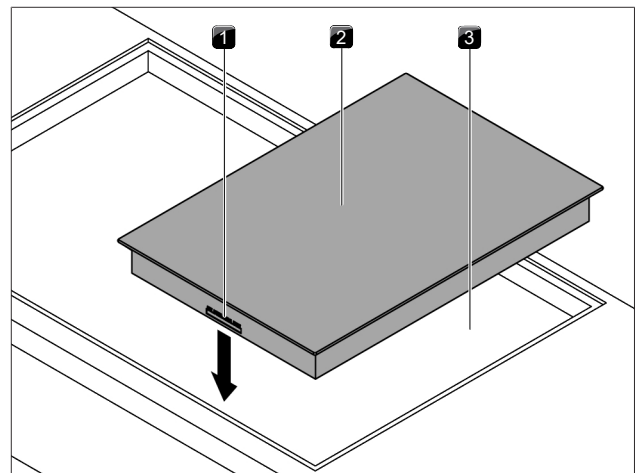


איור 4.49 הסרת פס הפלסטיק בצד קולט האדים בכיריים

- [1] פס פלסטיק צדי
- [2] קולט אדים בכיריים

### 4.11.2 התקנת הכיריים

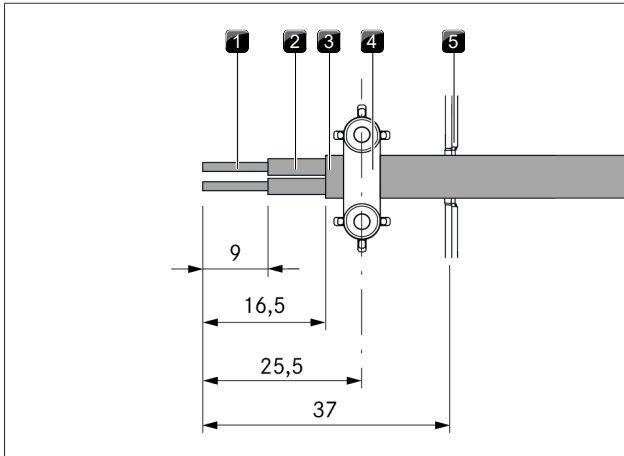
בעת התקנים הכיריים PKF13 ו-PK13 הקפד על מיקום נכון של תצורת הכיריים (לחלופין אפשר להתקין את הכיריים גם מסובבים ב-180°).  
 ◀ הכנס את הכיריים לחיתוך במשטח העבודה.  
 ◀ מקם וישר את הכיריים באופן מדויק.  
 ◀ הקפד בהתקנה רגילה שהחיבורים עבור כפתור הבקרה ושאיבת האדים האוטומטית נמצאים מלפנים.  
 ◀ את כבלי החיבור יש לנתב אחורה. השתמש לשם כך במחזיקי הכבלים הייעודיים.



איור 4.50 הכנסת הכיריים

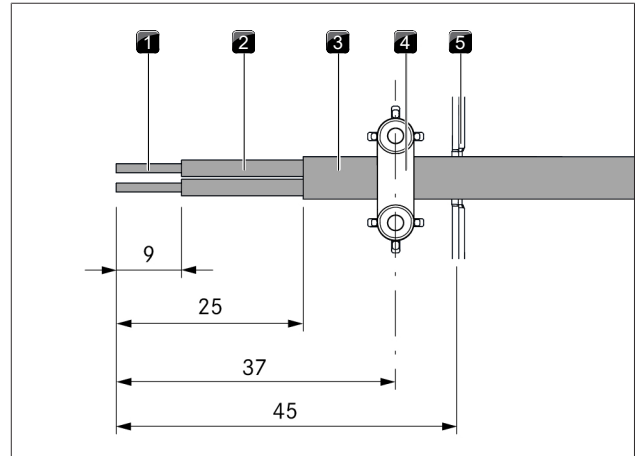
- [1] חיבורים של כפתורי הבקרה וממשק לקולט האדים בכיריים (קדמי)
- [2] כיריים
- [3] חיתוך במשטח העבודה

◀ בעת הצורך, הנח מתחת לכיריים לוחות איזון גובה.



איור 4.60 אורכי חשיפת כבל ומיקום ההתקנה של הכבל PKAS3/ PKAS3AB - Home-Out

- [1] קצה גיד חשוף
- [2] גיד מבודד
- [3] כבל מבודד
- [4] תפס שחרור מתיחות
- [5] נקודת שבירה להעברת כבלים



איור 4.58 אורכי חשיפה כבל ומיקום התקנה של הכבל PKA3/ PKA3AB

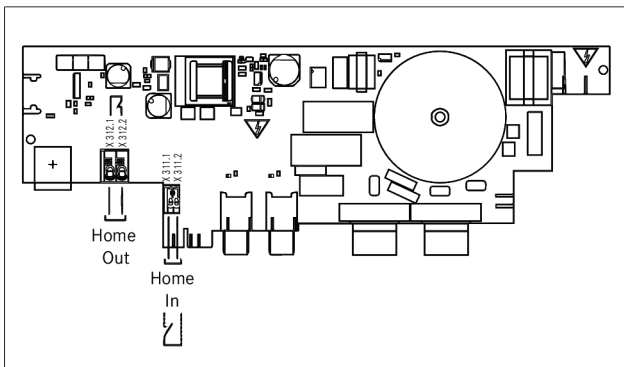
- [1] קצה גיד חשוף
- [2] גיד מבודד
- [3] כבל מבודד
- [4] תפס שחרור מתיחות
- [5] נקודת שבירה להעברת כבלים

**PKAS3/ PKAS3AB**

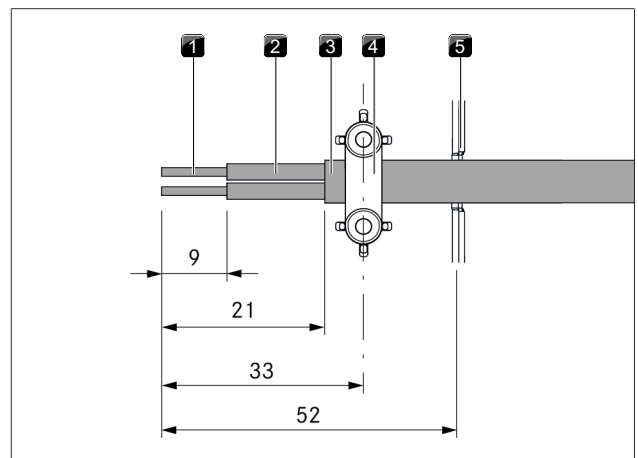
- ◀ שים לב כי אורך החשיפה המרבי המותר של הגידים הבודדים בקצה שמסירים ממנו את הבידוד הוא 9 מ"מ.
- ◀ שים לב כי אורך החשיפה המרבי של הבידוד החיצוני הוא 21 מ"מ (Home-In) או 16.5 מ"מ (Home-Out).

**4.12.4 התקנת התקן מיתוג חיצוני**

- בהתאם לסוג התקן המיתוג יש לחבר את הכבלים או לחיבור Home-In או לחיבור Home-Out.
- ראה תרשים החיבורים כדי לחבר את Home-In ו-Home-Out.
- חבר את הכבל של כל מגע בהתאם לתרשים החיבורים בהדק החשמלי.
- כדי שיתאפשר לחבר את ממשק Home-In יש להסיר את הגשר המותקן.
- המגע Home-In חייב להיות מגושר אם לא נעשה בו שימוש (מגושר במצב המקורי בעת המשלוח).
- אין להשתמש בקצה חוט לצורך חיבור כבלים להדקים של Home-In.



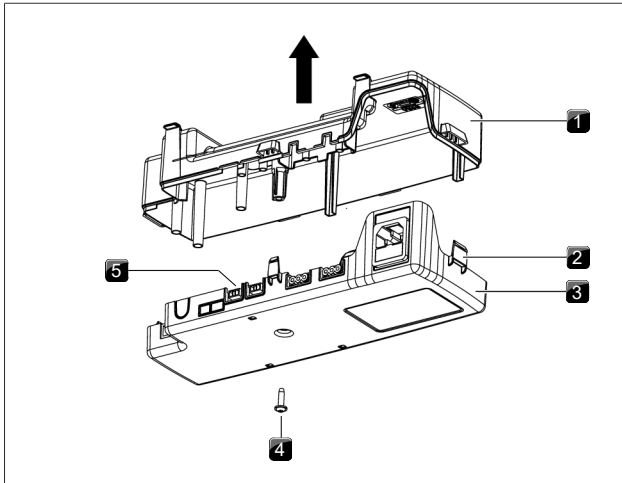
איור 4.61 תרשים חיבור עבור מגעי מתג חיצוניים PKA3



איור 4.59 אורכי חשיפת כבל ומיקום ההתקנה של הכבל PKAS3/ PKAS3AB - Home-In

- [1] קצה גיד חשוף
- [2] גיד מבודד
- [3] כבל מבודד
- [4] תפס שחרור מתיחות
- [5] נקודת שבירה להעברת כבלים





איור 4.57 פתיחת מכסה גוף יחידת הבקרה

- [1] מכסה הגוף
- [2] נעילות
- [3] חלק תחתון של הגוף
- [4] בורג
- [5] יחידת אלקטרוניקה

### 4.12.3 הכנת כבלי חיבור עבור התקני מיתוג חיצוניים

לצורך חיבור התקני מיתוג חיצוניים השתמש בכבלי החיבור מהדגמים הבאים.

מגע	כבל חיבור
Home-In	0.5 H03VV-F 2x מ"מ <sup>2</sup>
Home-Out	H05VV-F 2x 1 mm <sup>2</sup>

טבלה 4.11 כבל חיבור

- ◀ הכן את כבל החיבור, והקפד לחשוף את הכבל לפי האורכים הנתונים.
- כבל החיבור מיועד אך ורק לשימוש פנימי במבנים, במשקי בית פרטיים, במטבחים או משרדים!
- האורך הכולל של כבלי החיבור של התקן המיתוג החיצוני צריך להיות לא יותר מ-10 מטרים!

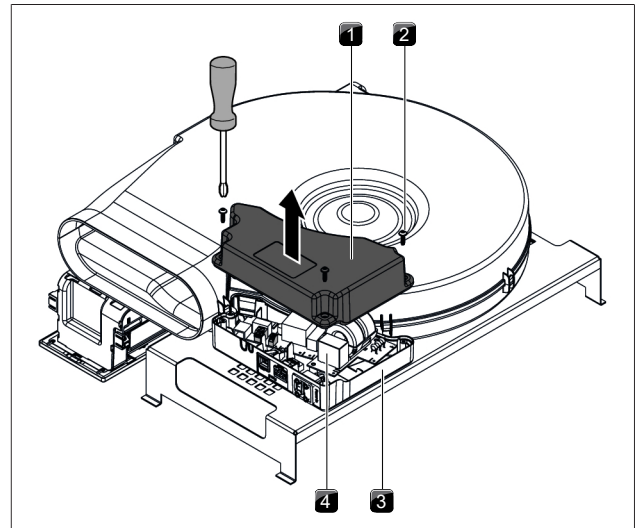
#### PKA3/PKA3AB

- ◀ שים לב כי אורך החשיפה המרבי המותר של הגידים הבודדים בקצה שמסירים ממנו את הבידוד הוא 9 מ"מ.
- ◀ הקפד שלא להסיר יותר מ-25 מ"מ מהבידוד החיצוני של הגיד.

### 4.12.1 הכנת PKAS3/PKAS3AB

כדי שבמהלך ההתקנה הצד העליון של המכשיר לא יישרט יש להגן על פני השטח בעזרת מצע מתאים (כגון קרטון).

- ◀ פרוס מצע להגנה.
- ◀ הפוך את מערכת קולט האדים והנח את הצד העליון שלה על המצע.
- ◀ שחרר את הברגים של יחידת הבקרה בצד התחתון של מערכת קולט האדים בכיירים.
- ◀ הרם את מכסה הגוף מהגוף.
- ◀ הקפד שלא לגעת ביחידה האלקטרונית.

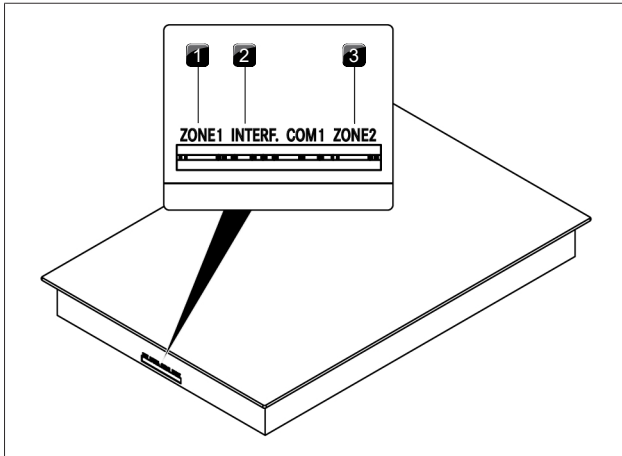


איור 4.56 פתיחת מכסה גוף יחידת הבקרה

- [1] מכסה הגוף
- [2] בורג (x3)
- [3] גוף
- [4] יחידת אלקטרוניקה

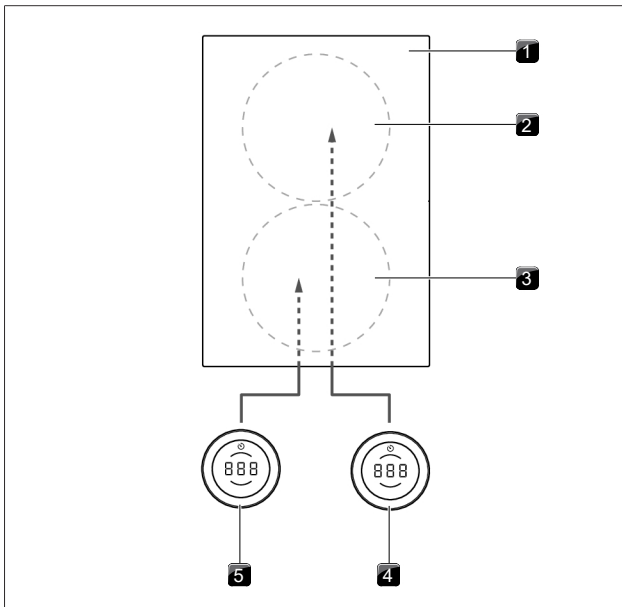
### 4.12.2 הכנת יחידת הבקרה בדגמים PKA3/PKA3AB

- ◀ ודא שיחידת הבקרה מנותקת מאספקת החשמל.
- ◀ שחרר את הבורג המהדק את מכסה גוף יחידת הבקרה.
- ◀ שחרר בזהירות את כל הנעילות באמצעות מברג שטוח.
- ◀ הרם את מכסה הגוף כלפי מעלה מהחלק התחתון של הגוף.
- ◀ הקפד שלא לגעת ביחידה האלקטרונית.



איור 4.69 חיבורים בכיריים

- [1] חיבור כפתור בקרה של אזור הבישול הקדמי (אזור 1)  
 [2] ממשק חיבור של אלקטרוניקת שאיבת האדים  
 [3] חיבור כפתור בקרה של אזור הבישול האחורי (אזור 2)



איור 4.70 חיבור סטנדרטי במכשירים עם חיבור מלפנים

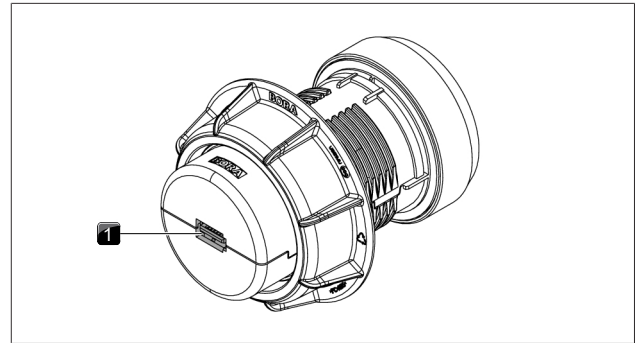
- [1] כיריים  
 [2] אזור בישול אחורי (אזור 2)  
 [3] אזור בישול קדמי (אזור 1)  
 [4] כפתור בקרה של אזור הבישול האחורי (אזור 2)  
 [5] כפתור בקרה של אזור הבישול הקדמי (אזור 1)

## 4.13 חיבור תקשורת וחיבור חשמל

- התקע וחיבור החשמל חייבים להיות נגישים לאחר ההתקנה.
- אם כבל החשמל ניזוק יש להחליפו.
- את רכיבי המכשיר מחברים באמצעות הכבלים השטוחים המסופקים עם המכשיר.

### 4.13.1 חיבור כפתור הבקרה

מותר לחבר את כפתורי הבקרה במכשיר רק לחיבורים המיועדים להם.  
 ◀ חבר את המכשירים וכפתורי הבקרה זה לזה.

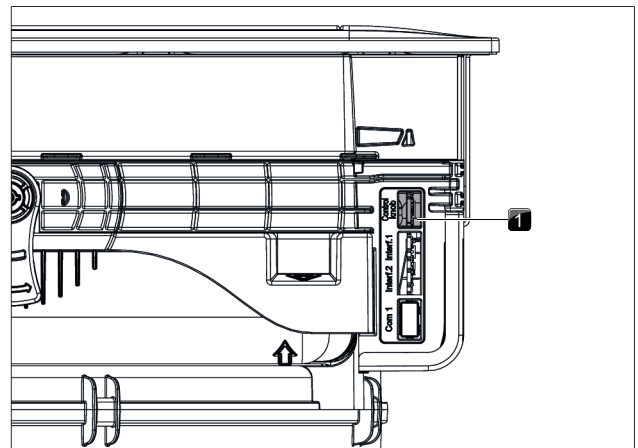


איור 4.67 צד אחורי של כפתור הבקרה עם חיבור

- [1] חיבור עבור כפתור הבקרה, צד אחורי

### חיבור כפתורי בקרה בקולט האדים בכיריים

◀ חבר את החיבור בצד האחורי של כפתור הבקרה לחיבור הצדי המיועד לו בקולט האדים בכיריים.

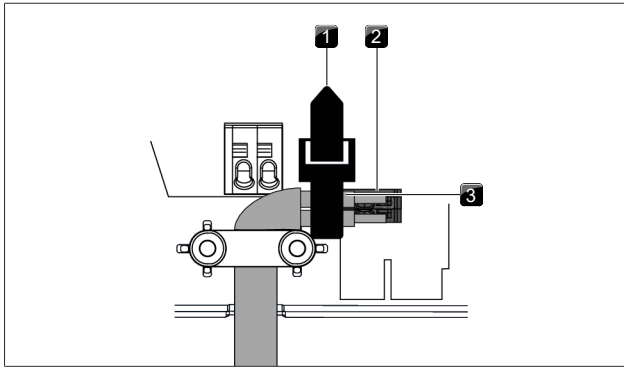


איור 4.68 חיבורים צדיים בקולט האדים

- [1] חיבור כפתור הבקרה

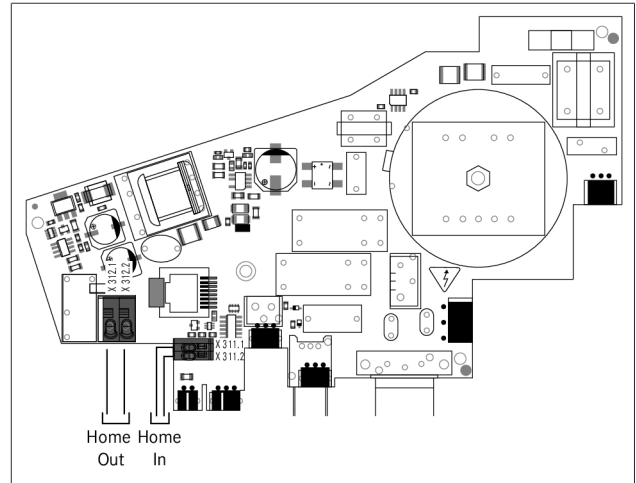
### חיבור כפתור הבקרה בכיריים

בהתקנה בכיוון הרגיל החיבורים של הכיריים נמצאים מלפנים. המכשיר תוכנן כך שכפתור הבקרה השמאלי יפעיל את אזור הבישול הקדמי (אזור 1) וכפתור הבקרה הימני את אזור הבישול האחורי (אזור 2).  
 ◀ חבר את החיבור בצד האחורי של כפתור הבקרה השמאלי לחיבור "אזור 2" בכיריים.  
 ◀ חבר את החיבור בצד האחורי של כפתור הבקרה הימני לחיבור "אזור 1" בכיריים.  
 ◀ הגדר בתפריט התצורה את השיוך של אזורי הבישול בתצוגת כפתור הבקרה (ראה 'תפריט התצורה' בהוראות ההפעלה).



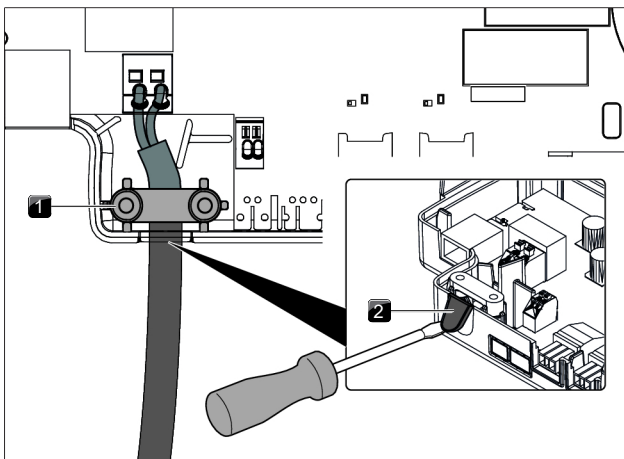
איור 4.64 אדיקון ממשק Home-In PKAS3

- [1] אדיקון
- [2] ממשק PKAS3/PKAS3AB Home-In
- [3] גיד מבודד



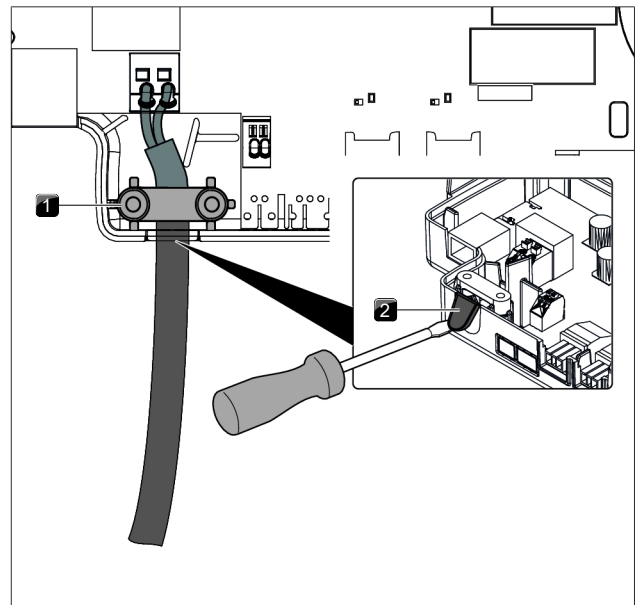
איור 4.62 תרשים חיבור עבור מגעי מתג חיצוניים

◀ הסר את החלק השביר המיועד להעברת הכבל בגוף הפלסטיק של יחידת הבקרה.



איור 4.65 חיבור Home-Out עם תפס לשחרור מתיחות

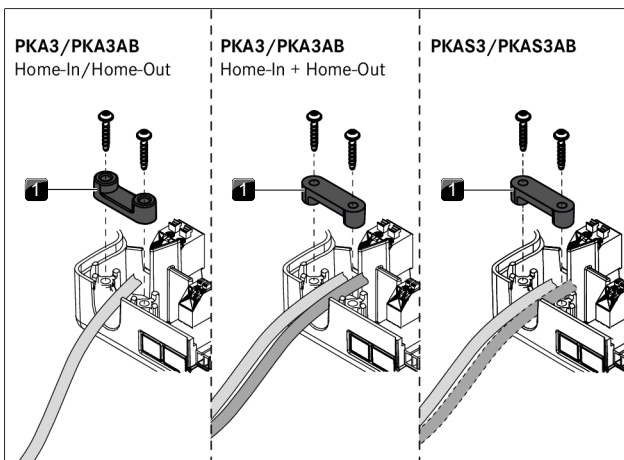
- [1] תפס שחרור מתיחות
- [2] נקודת שבירה להעברת כבלים



איור 4.63 חיבור Home-Out עם תפס לשחרור מתיחות

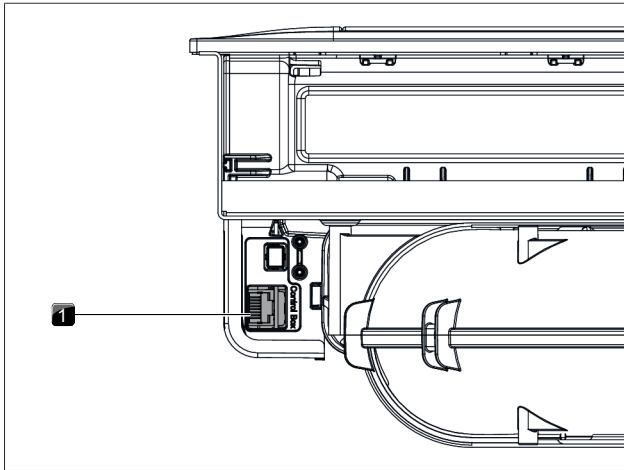
- [1] תפס שחרור מתיחות
- [2] נקודת שבירה להעברת כבלים

- ◀ חבר את כבל החשמל לתפס שחרור המתיחות המתאים לעובי הכבל שבשימוש ו/או למספר הכבלים.
- ◀ ודא התקנה נכונה וחיבור יציב של כבלי החיבור.
- ◀ סגור והדק את המכסה של יחידת הבקרה.
- ◀ הברג את המכסה באמצעות הבורג המיועד לו (מקס' 2 Nm).
- ◀ ודא שהכבל לא ניזוק או נמוץ.
- ◀ אם מחברים ממשק Home-In בדגמים PKAS3/PKAS3AB, צריך לחבר את שני הגידים המבודדים של כבל החשמל באמצעות אדיקון.



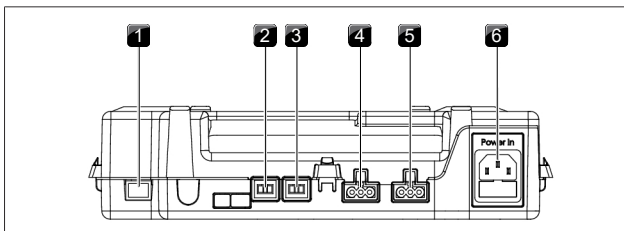
איור 4.66 התקנה של תפס שחרור המתיחות

- [1] תפס שחרור מתיחות



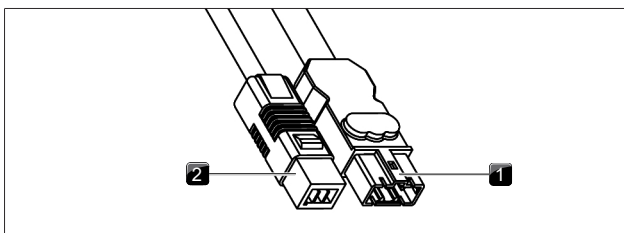
איור 4.76 חיבור צדי עבור יחידת הבקרה בקולט האדים בכיריים PKA3

[1] חיבור יחידת בקרה



איור 4.77 חיבורים ביחידת הבקרה

- |     |                                  |
|-----|----------------------------------|
| [1] | שקע חיבור עבור כבל תקשורת CAT 5e |
| [2] | חיבור כבל בקרה של מאוורר 2       |
| [3] | חיבור כבל בקרה של מאוורר 1       |
| [4] | חיבור כבל חשמל של מאוורר 2       |
| [5] | חיבור כבל חשמל של מאוורר 1       |
| [6] | חיבור כבל חשמל עם נתיך           |



איור 4.78 תקע חיבור של המאוורר התחתון

- |     |                               |
|-----|-------------------------------|
| [1] | תקע חיבור כבל חשמל של המאוורר |
| [2] | תקע חיבור כבל בקרה של המאוורר |

#### שחרר את כבל חיבור החשמל

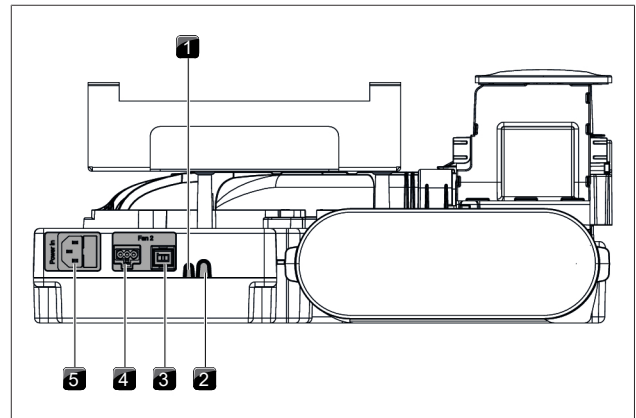
- לשחרור כבל החשמל של המאוורר מיחידת הבקרה נחוץ מברג שטוח קטן.
- נתק את כבל החשמל של יחידת הבקרה מאספקת החשמל.
- ודא שאין מתח במערכת.
- בעזרת המברג השטוח שחרר את התפס בתקע של כבל החשמל של המאוורר.
- לצורך כך הכנס את המברג השטוח למגרעת של השקע.
- לחץ את התפס קלות כלפי מטה.
- בעזרת המברג השטוח שחרר את התקע של כבל החשמל מתוך השקע של יחידת הבקרה.
- עכשיו משוך את כבל החשמל מהשקע.
- בדוק אם נגרם נזק לתקע או לשקע.
- אסור להשתמש בחלקים שניזוקו.
- יש להחליף חלקים שניזוקו אצל המשווק המקומי של BORA.

אם מתקינים כיריים ווק דגם PKIW3 עם שני כפתורי בקרה, אפשר לתפעל אותן גם באמצעות כפתור הבקרה השמאלי וגם באמצעות הימני.

חיבור אזור הבישול כשמותקן כפתור בקרה אחד  
 ◀ חבר את החיבור בצד האחורי של כפתור הבקרה אך ורק לחיבור "אזור 1" בכיריים.

חיבור אזור הבישול כשמותקנים 2 כפתורי בקרה  
 ◀ חבר את החיבורים בצד האחורי של כפתורי הבקרה לחיבורים בכיריים (אזור 1 ואזור 2).

### 4.13.2 חיבורים במערכת קולט האדים בכיריים PKA3



איור 4.75 חיבורים אחוריים PKA3

- |     |                           |
|-----|---------------------------|
| [1] | Home-In                   |
| [2] | Home-In                   |
| [3] | כבל בקרה של המאוורר הנוסף |
| [4] | כבל חשמל של המאוורר הנוסף |
| [5] | כבל חשמל עם נתיך זעיר     |

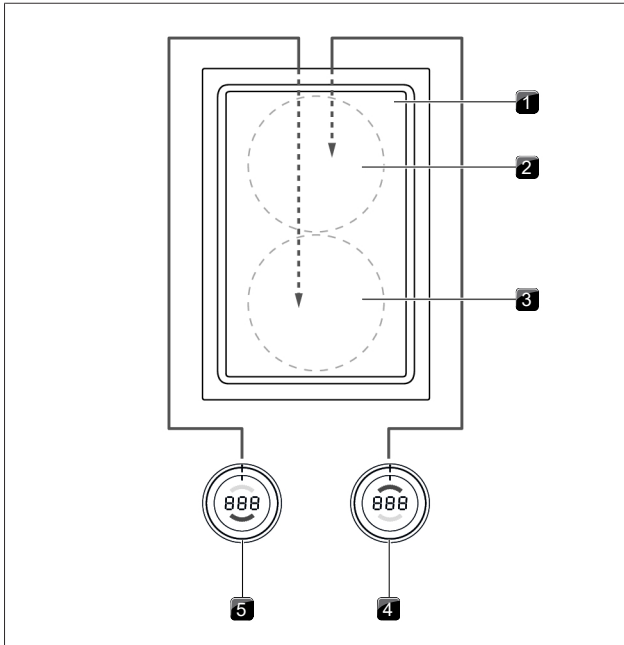
#### חיבור מאוורר נוסף

- ◀ חבר את כבל הבקרה של המאוורר הנוסף לחיבור המיועד לו בצד האחורי של המכשיר.
- ◀ חבר את כבל החשמל של המאוורר הנוסף לחיבור המיועד לו בצד האחורי של המכשיר.
- ◀ ודא שכל התקעים מחוברים היטב למקומם.

### 4.13.3 חיבור קולט האדים בכיריים PKA3

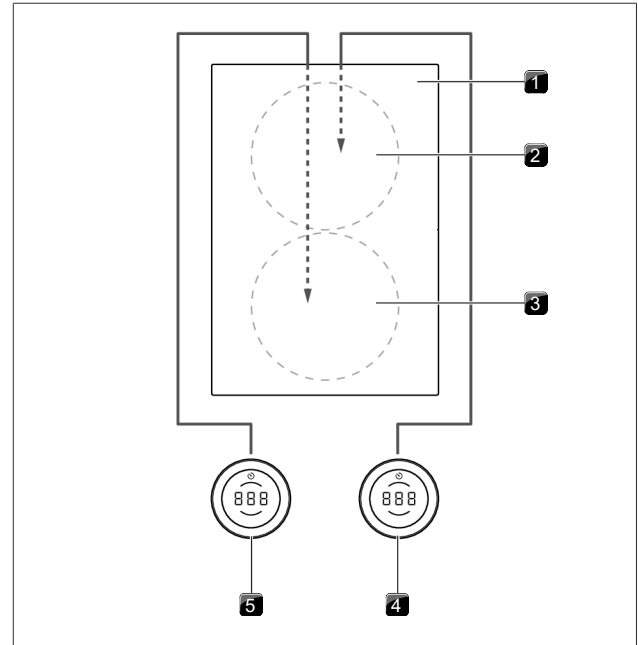
#### חיבור יחידת הבקרה והמאוורר לקולט האדים בכיריים

- ◀ חבר באמצעות כבל התקשורת CAT 5e (כלול באספקה) את החיבור הצדי בקולט האדים בכיריים לחיבור ביחידת הבקרה.
- ◀ חבר את כבל הבקרה של המאוורר התחתון ליחידת הבקרה.
- ◀ חבר את כבל החשמל של המאוורר התחתון ליחידת הבקרה.



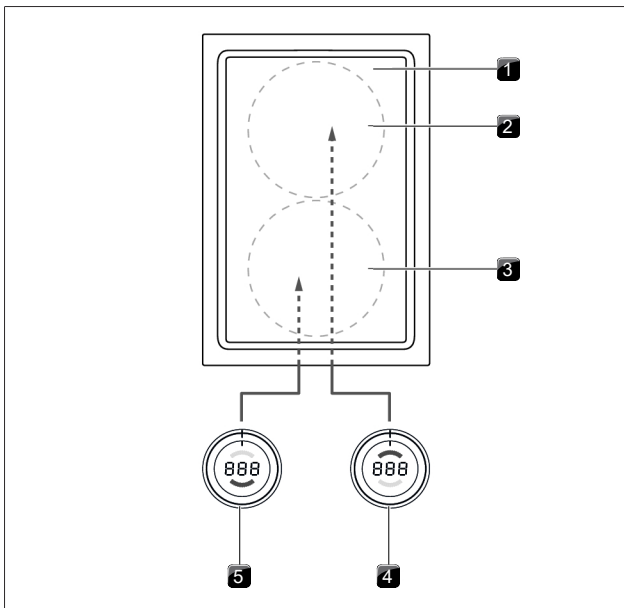
איור 4.73 חיבור סטנדרטי במכשירים עם חיבור מאחור (PKT3)

- [1] כיריים
- [2] אזור בישול אחורי (אזור 2)
- [3] אזור בישול קדמי (אזור 1)
- [4] כפתור בקרה של אזור הבישול האחורי (אזור 2)
- [5] כפתור בקרה של אזור הבישול הקדמי (אזור 1)



איור 4.71 חיבור אזורי הבישול בהתקנה מסובבת ב-180° ובמכשירים עם חיבור מלפנים

- [1] כיריים
- [2] אזור בישול אחורי (אזור 1)
- [3] אזור בישול קדמי (אזור 2)
- [4] כפתור בקרה של אזור הבישול האחורי (אזור 1)
- [5] כפתור בקרה של אזור הבישול הקדמי (אזור 2)



איור 4.74 חיבור אזורי הבישול בהתקנה מסובבת ב-180° ובמכשירים עם חיבור מאחור (PKT3)

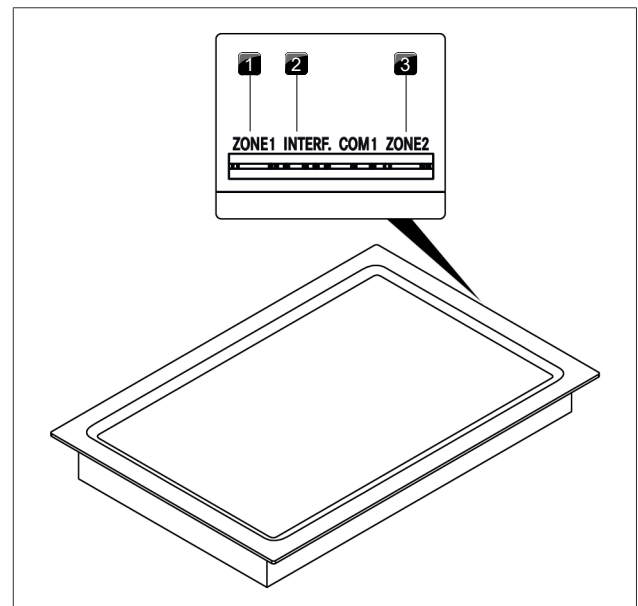
- [1] כיריים
- [2] אזור בישול אחורי (אזור 1)
- [3] אזור בישול קדמי (אזור 2)
- [4] כפתור בקרה של אזור הבישול האחורי (אזור 1)
- [5] כפתור בקרה של אזור הבישול הקדמי (אזור 2)

**הנחיות מיוחדות לכיריים ווק PKIWI3**

מאחר שלכיריים ווק PKIWI3 יש אזור בישול אחד בלבד, אין צורך להקפיד על סדר החיבורים כאשר מחברים שני כפתורי בקרה (ראה הוראות ההפעלה).

**חיבור כפתורי הבקרה בגריל Tepan מפלדת אל-חלד**

בהתקנה בכיוון הרגיל החיבורים בגריל Tepan מפלדת אל-חלד PKT3 נמצאים מאחור. כאשר מתקינים את PKT3 מסובב ב-180°, יש ללפף את אורכי הכבלים העודפים בצורה מסודרת ולקבע אותם באמצעות אדיקונים.



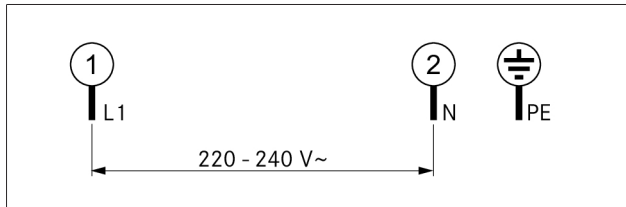
איור 4.72 חיבור כפתור הבקרה בצד האחורי של הכיריים

- [1] חיבור כפתור בקרה של אזור הבישול הקדמי (אזור 1)
- [2] ממשק חיבור של אלקטרוניקת שאיבת האדים
- [3] חיבור כפתור בקרה של אזור הבישול האחורי (אזור 2)

### דרישות עבור חיבור חשמל ותרשים חיבורים חד-פאזי עבור PKG3, PKIW3, PKI3, PKFI3

חיבור	מיגון	חתך רוחב של הכבל	כבל חשמל
חיבור חד-פאזי	1 x 16 A	1.5 מ"מ	סוג H05VVH2-F

טבלה 4.12 מיגון וחתך רוחב מינימלי

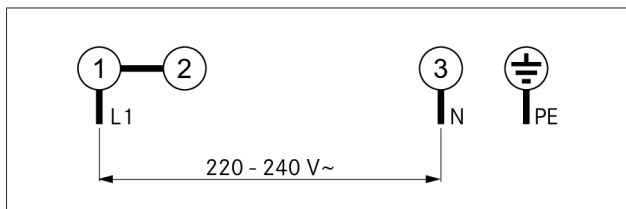


איור 4.82 תרשים חיבור חד-פאזי

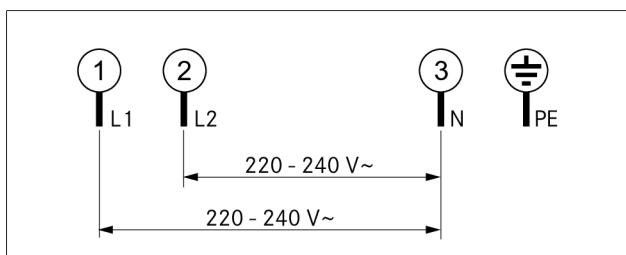
### דרישות חיבור חשמל ותרשים חיבורים דו-פאזי עבור PKC3, PKT3, PKCH3, PKCB3

חיבור	מיגון	חתך רוחב של הכבל	כבל חשמל
חיבור חד-פאזי	1 x 25 A	2.5 מ"מ	סוג H05V2V2-F
חיבור דו-פאזי	2 x 16 A	2.5 מ"מ	סוג H05V2V2-F

טבלה 4.13 מיגון וחתך רוחב מינימלי



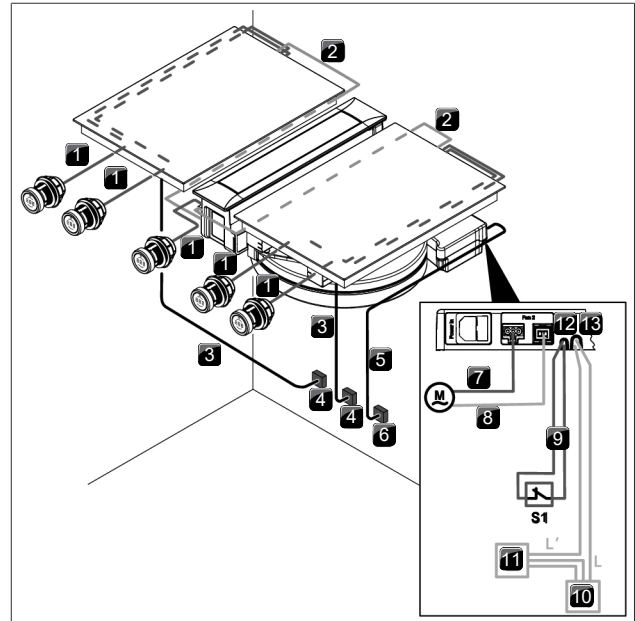
איור 4.83 תרשים חיבור חד-פאזי



איור 4.84 תרשים חיבור דו-פאזי

#### חיבור הכיריים לרשת החשמל

- ◀ כבה את מתג החשמל הראשי/המפסק האוטומטי לפני שתחבר את הכיריים.
- ◀ אבטח את המפסק הראשי/המפסק האוטומטי מפני הפעלה מחדש בשוגג.
- ◀ ודא שאין זרם חשמלי.
- ◀ לאחר מכן, חבר את הכיריים לרשת החשמל באמצעות חיבור יציב ותקין.
- ◀ בדוק את נאותות ההתקנה.
- ◀ הפעל את מתג החשמל הראשי/המפסק האוטומטי.
- ◀ הפעל את הכיריים (ראה הוראות ההפעלה).
- ◀ ודא שכל התכונות פועלות כהלכה.



איור 4.81 תרשים חיבורים PKAS3

- [1] כבל כפתור בקרה/ממשק
- [2] כבל תקשורת של הכיריים
- [3] כבל חשמל כיריים
- [4] חיבור חשמל לכול כיריים
- [5] כבל חשמל PKAS3/PKAS3AB (ספציפי למדינה)
- [6] כבל חשמל PKAS3/PKAS3AB
- [7] כבל חשמל מאורך 2
- [8] כבל בקרה מאורך 2
- [9] כבל חיבור Home-In
- [10] חיבור חשמל עבור התקן חיצוני
- [11] התקן חיצוני
- [12] חיבור Home-In
- [13] חיבור Home-Out
- [M] מאורך 2
- [S1] מגע מיתוג חיצוני

#### הנחיה מיוחדת עבור גריל Tepan מפלדת אל-חלד:

**i** גריל ה-Tepan מפלדת אל-חלד מיועד להפעלה מרשת חשמל בעלת עכבת רשת  $Z_{max}$  בנקודת המעבר (החיבור בבית) של מקסימום 0.0595 אוהם. על המשתמש לוודא שהמכשיר מופעל רק מרשת חשמל העומדת בדרישה זו. במקרה הצורך אפשר לברר עם חברת החשמל את עכבת הרשת.

#### חיבור חשמל של קולט האדים בכיריים

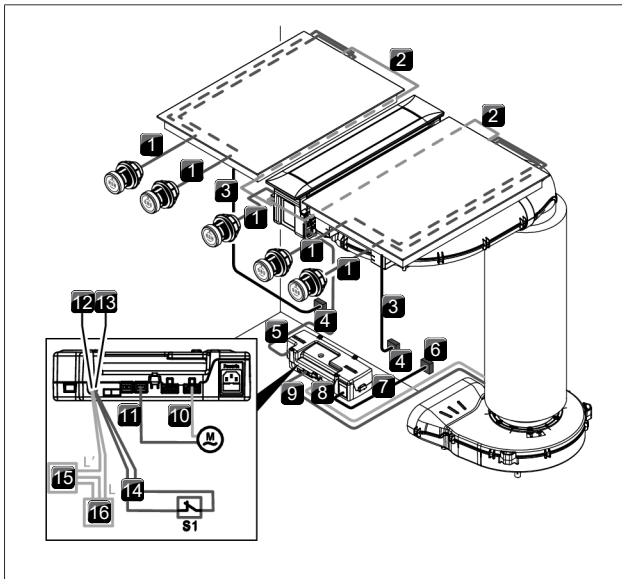
- ◀ חבר את כבל החשמל של מערכת שאיבת האדים (PKA3) או את כבל החשמל של יחידת הבקרה (PKA3) לאספקת החשמל.
- ◀ הפעל את קולט האדים בכיריים (ראה הוראות ההפעלה).
- ◀ ודא שכל התכונות פועלות כהלכה.

#### חיבור חשמל של הכיריים

כבל החשמל שבו משתמשים (כבר מותקן) חייב לתאום את הדרישות הספציפיות של המכשיר.

**i** אם כבל החשמל פגום יש להחליפו בכבל חשמל חדש מתאים. הדבר חייב להתבצע אך ורק על-ידי טכנאי שירות מורשה.

תרשימי חיבורים



איור 4.80 תרשימי חיבורים PKA3

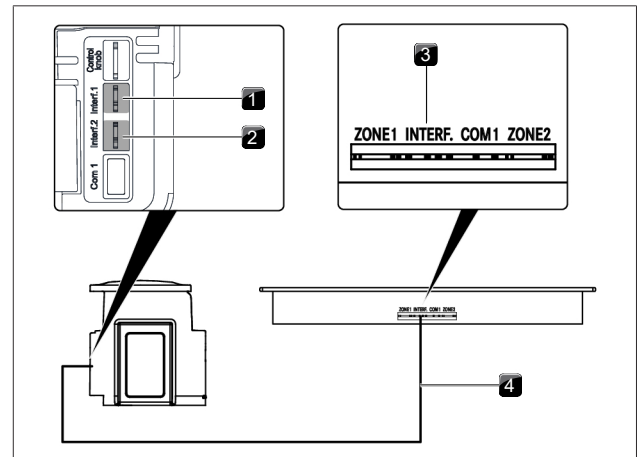
- [1] כבל כפתור בקרה/ממשק
- [2] כבל תקשורת של הכיריים
- [3] כבל חשמל כיריים
- [4] חיבור חשמל לכול כיריים
- [5] כבל תקשורת CAT 5e
- [6] חיבור חשמל יחידת בקרה
- [7] כבל חשמל של יחידת הבקרה (ספציפי למדינה)
- [8] כבל חשמל מאוורר 1
- [9] כבל בקרה מאוורר 1
- [10] כבל חשמל מאוורר 2
- [11] כבל בקרה מאוורר 2
- [12] חיבור Home-Out
- [13] חיבור Home-In
- [14] כבל חיבור Home-In
- [15] התקן חיצוני
- [16] חיבור חשמל עבור התקן חיצוני
- [M] מאוורר 2
- [S1] מגע מיתוג חיצוני

חיבור מאוורר נוסף

- ◀ חבר את כבל הבקרה של המאוורר ליחידת הבקרה.
- ◀ חבר את כבל החשמל של המאוורר ליחידת הבקרה.
- ◀ ודא שכל התקעים מחוברים היטב למקומם.

4.13.4 יצירת תקשורת בין קולט האדים בכיריים לכיריים

רק כשישנו חיבור תקשורת תקין בין קולט האדים לבין הכיריים מלוא הפונקציות של המכשירים יעמדו לרשות המשתמש.  
 ◀ חבר את קולט האדים בכיריים לכירה או לכיריים דרך חיבורי התקשורת המיועדים לכך.  
 ◀ השתמש אחר ורק בכבלים המסופקים עם המוצר.



איור 4.79 תקשורת בין קולט האדים בכיריים לכיריים

- [1] חיבור כבלי תקשורת של קולט האדים בכיריים עבור הכיריים השמאליות
- [2] חיבור כבלי תקשורת של קולט האדים בכיריים עבור הכיריים הימניות
- [3] חיבור כבל התקשורת בכיריים
- [4] כבל תקשורת שטוח כיריים-קולט אדים בכיריים

4.13.5 חיבור לאספקת החשמל

**i** בעת ההתקנה וההכנסה לשימוש חובה לציית לחוקים, לתקנות ולתקנים במדינה. את העבודות צריכים לבצע בעלי מקצוע מוסמכים בלבד, אשר מכירים את התקנות במדינה ואת הנחיות חברת החשמל או הגד ומצייתים להן.

**i** דאג מראש להתקנת מתג ניתוק רב-קוטבי עם מרווח מגע מינימלי של 3 מ"מ (ממסר פחת, נתיכים מפסק אוטומטי, מגען).

מכשירים חשמליים ואלקטרוניים ישנים מכילים חומרים בעלי ערך מסוּגים שונים. עם זאת, הם מכילים גם חומרים מזיקים, שהיו נחוצים לצורך תפקודם ובטיחותם. השלכתם לאשפה הביתית הרגילה או טיפול בלתי הולם בהם עלולים לגרום נזק בריאותי לבני-אדם או נזק אקולוגי לסביבה. ◀ לעולם אל תשליך מכשיר ישן לאשפה הביתית הרגילה. ◀ מסור את המכשיר הישן למרכז איסוף מקומי לצורך מיחזור וניצול חוזר של הרכיבים החשמליים והאלקטרוניים ושאר החומרים.

## 5 הוצאה מכלל שימוש, פירוק וסילוק

◀ שים לב לכל הוראות הבטיחות והאזהרות (ראה "2 בטיחות").  
 ◀ פעל לפי ההוראות שסופקו על-ידי היצרן.

### 5.1 הוצאה מכלל שימוש

המונח 'הוצאה מכלל שימוש' מתייחס לפירוק המכשיר והוצאתו הסופית מכלל שימוש. לאחר הוצאת המכשיר משימוש, ניתן להתקין את המכשיר במיקום אחר, למכור אותו מחדש באופן פרטי או להשליכו כפסולת.

**i** ניתן המכשיר מרשת החשמל ומאספקת הגז חייב להתבצע על-ידי איש מקצוע מוסמך בלבד.

◀ כבר את המכשיר לפני הוצאה משימוש (ראה הוראות ההפעלה).  
 ◀ נתק את המכשיר מאספקת החשמל.  
 ◀ נתק את המכשיר מאספקת הגז.

### 5.2 פירוק

יש לבצע את הפירוק כאשר המכשיר מוכן לפירוק ומנותק מאספקת החשמל.  
 ◀ במכשירים המופעלים באמצעות גז יש לוודא שאספקת הגז למכשיר נותקה.  
 ◀ שחרר את חיבורי המכשיר.  
 ◀ הסר את חיבורי הסיליקון.  
 ◀ נתק את המכשיר מתעלת יציאת האוויר.  
 ◀ הרם את המכשיר והסר אותו ממשטח העבודה.  
 ◀ הסר את שאר רכיבי המכשיר.  
 ◀ השלך את המכשיר המשומש והרכיבים המלוכלכים כמתואר בסעיף 'סילוק ידיוותי לסביבה' שלהלן.

### 5.3 סילוק ידיוותי לסביבה

**השלכת חומרי האריזה**  
 מיחזור האריזה מאפשר שימוש חוזר בחומרים ובכך חוסך חומרי גלם ומפחית את ייצור הפסולת. המשווק יקבל בחזרה את האריזה.  
 ◀ החדר את האריזה למשווק  
 או  
 ◀ השלך את האריזה כראוי, בהתאם לתקנות החוק המקומי.

**i** האריזה מגנה על המכשיר מפני נזקים במהלך המשלוח. חומרי האריזה נבחרו לפי קריטריונים אקולוגיים (מדעור הנזק לסביבה והתאמה לסילוק) ולכן הם ניתנים למיחזור.

#### סילוק אביזרים

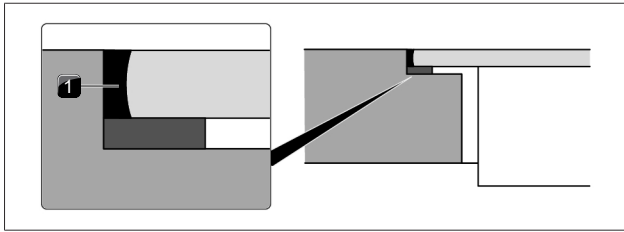
אביזרים מיותרים או משומשים (כגון מסנן פחם פעיל וכד') יש להשליך כראוי, תוך התחשבות בתקנות האזוריות.

#### סילוק מכשיר ישן

מכשירים חשמליים המסומנים בסמל זה אינם מיועדים להשלכה לאשפה הביתית בסוף חיי השירות שלהם. יש למסור אותם למרכז איסוף לצורך מיחזור של מכשירי חשמל ישנים. לקבלת מידע בנושא, פנה לרשויות המקומיות.

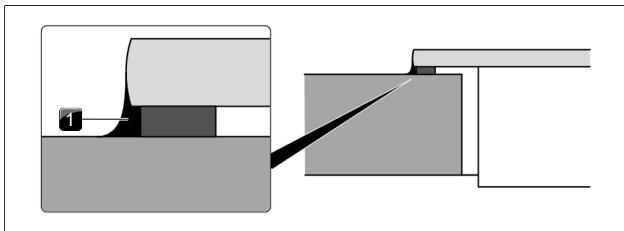






איור 4.85 חומר איטום מסיליקון בהתקנה מיושרת

[1] חומר איטום מסיליקון שחור עמיד בחום



איור 4.86 חומר איטום מסיליקון בהתקנה עלית

[1] חומר איטום מסיליקון שחור עמיד בחום

## 4.17 מסירה למשתמש

לאחר השלמת ההתקנה:

- ◀ הסבר למשתמש את הפונקציות המרכזיות של המכשיר.
- ◀ פרט בפני המשתמש את כל היבטי הבטיחות הרלוונטיים של השימוש או הטיפול במכשיר.
- ◀ מסור למשתמש את האביזרים ואת הוראות ההפעלה וההתקנה ובקש ממנו לאחסנם במקום בטוח.
- ◀ הדבק את לוחיות נתוני הדגם המסופקות בעמוד הלפני אחרון של הוראות ההפעלה.

**כאשר מותקנים כיריים גז:**

- ◀ בכיריים גז צריך בנוסף לכך להדביק את לוחית הדגם של ערכת הנחירים בדף הלפני אחרון של הוראות ההפעלה.

## 4.14 הגדרת תצורה בסיסית

לאחר השלמת ההתקנה יש לקבוע הגדרות בסיסיות (אפשר לשנות את ההגדרות האלה בכל עת בעתיד). הוראות מדויקות להגדרת התצורה הבסיסית ואת כל המידע הנחוץ תמצא בהוראות ההפעלה.

### 4.14.1 הגדרת תצורה של הגז

**i** רק בעל מלאכה מוסמך או טכנאי שירות של BORA רשאי לשנות את נחירי הגז, סוג הגז ולחץ הגז. אדם זה גם נושא באחריות לנאותות ההתקנה וההפעלה הראשונית של רכיבי מערכת הגז.

**i** אסור להשתמש בעקומת האפיון A של גז נודלי (G30/31).

**i** הגדרה נכונה של סוג הגז, לחץ הגז ועקומת האפיון המתאימה חשובה ביותר לצורך פעולה בטוחה ונטולת סכנות של כירי הגז.

**i** הוראות מפורטות לתפריט הגדרת התצורה תמצא בהוראות ההפעלה.

## 4.15 הפעלה ראשונית

- ◀ ודא לפני ההפעלה הראשונית כי כל המכשירים מחוברים נכון ואספקת החשמל שלהם תקינה (עם מפסק הגנה).
- יוצא מן הכלל: בהפעלה הראשונית מותר למתקין המטבח לצורך קביעת התצורה להזרים חשמל באופן זמני ליחידת הבקרה (לחוגמה במהלך שלב ההתקנה של החשמל במבנה).
- ההגדרות הרלוונטיות יישמרו, ולא יימחקו לאחר הניתוק מרשת החשמל.
- את החיבור הסופי של המכשיר לרשת החשמל רשאי לבצע רק עובד מוסמך.
- ◀ בצע בדיקת תפקוד יסודית של כל המכשירים.
- ◀ אם מוצגת הודעת תקלה, ראה הפרק 'תיקון תקלות'.

### 4.15.1 הפעלה ראשונית של כיריים גז

ההפעלה הראשונית מתבצעת לאחר השלמת ההתקנה והגדרת התצורה של כירי הגז.

#### בדיקת תפקוד בכיריים גז

- ◀ הפעל את אזור הבישול.
- ◀ ויסות הגז האלקטרוני מתכיל (רעש טרטור), ולאחר מכן מתבצעת הצתה אוטומטית של להבת הגז באזור הבישול שנבחר. להבת הגז בוערת בצורה יציבה ואחידה.

#### הפעלה ראשונית של כירי גז בפעולה משותפת עם קולט האדים בכיריים

- ◀ הפעל את קולט האדים בכיריים בדרגת העוצמה המקסימלית.
- ◀ הפעל את אזורי הבישול בדרגת העוצמת המינימלית.
- ◀ ויסות הגז האלקטרוני מתכיל (רעש טרטור), ולאחר מכן מתבצעת הצתה אוטומטית של להבת הגז באזור הבישול שנבחר. להבת הגז בוערת ביציבות ואינה נכבית (אין הצתה חוזרת). השפעה קלה של קולט האדים בכיריים (משב אוויר) על להבת הגז זו תופעה נורמלית.
- ◀ בצע בדיקת תפקוד יסודית של כל המכשירים.
- ◀ אם מוצגת הודעת תקלה, ראה הפרק 'תיקון תקלות'.

## 4.16 איטום סביב המכשירים

- ◀ לאחר סיום כל עבודות ההתקנה וההפעלה הראשונית יש לאטום את המכשיר מכל הכיוונים (גם בין קולט האדים בכיריים והכיריים עצמן) בסיליקון איטום שחור עמיד בחום.
- ◀ ודא שסיליקון איטום חודר מתחת למכשיר.



# הערות



תרגום

מקור

הוראות התקנה:

יצרן: BORA Vertriebs GmbH & Co KG

אין להעתיק או לשכפל חוברת זו, להשתמש בתוכן החוברת או להפיצו ללא אישור מפורש של היצרן. הוראות ההפעלה וההתקנה האלה חוברו בקפידה יתרה. עם זאת ייתכן ששינויים טכניים שהוכנסו מאוחר יותר עדיין לא הוספו לחוברת או שהחוברת לא עודכנה בהתאם לכך. אנו מבקשים את סליחתך. גרסה מעודכנת ניתן לבקש מצוות השירות של BORA. הזכות לשגיאות הדפסה ולטעויות שמורה.

כל הזכויות שמורות.

© BORA Vertriebs GmbH & Co KG

**D**

**BORA Lüftungstechnik GmbH**

Rosenheimer Str. 33  
Raubling 83064  
Deutschland  
T +49 (0) 8035 / 9840-0  
F +49 (0) 8035 / 9840-300  
info@bora.com  
www.bora.com

**A**

**BORA Vertriebs GmbH & Co KG**

Innstraße 1  
Niederndorf 6342  
Österreich  
T +43 (0) 5373 / 62250-0  
F +43 (0) 5373 / 62250-90  
mail@bora.com  
www.bora.com

**INT**

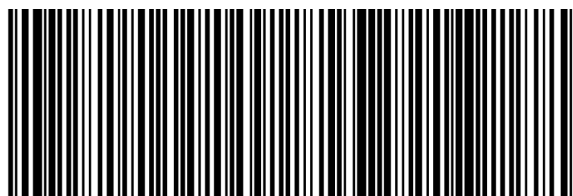
**BORA Holding GmbH**

Innstraße 1  
Niederndorf 6342  
Austria  
T +43 (0) 5373 / 62250-0  
F +43 (0) 5373 / 62250-90  
mail@bora.com  
www.bora.com

**AU NZ**

**BORA APAC Pty Ltd**

Victoria Road 100  
Drummoyn NSW 2047  
Australia  
T +61 2 9719 2350  
F +61 2 8076 3514  
info@boraapac.com.au  
www.bora-australia.com.au



(01)04251731211852(240)004575-10001

